

AR MK HU GR BG AL RU IT ES GE FR BIH CRO PL RO TR DE EN

Zilan®

Meat Grinder
ZLN7599



INSTRUCTION MANUAL

1200 Watt

220-240V

50/60 Hz

www.zilan.com.tr

PLEASE NOTE THAT THE DEVICE MANUAL CAN BE CREATED FOR MORE THAN ONE MODEL.
INFORMATION YOUR DEVICE CAN NOT BE CONTAINING THE FUNCTION LISTED IN THE MANUAL.

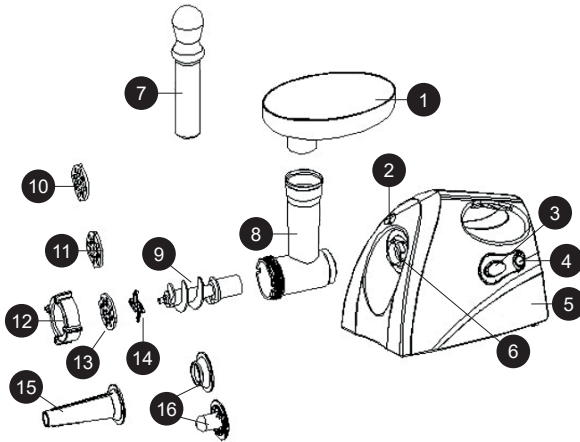
GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS & WARNINGS

- Before using this device please read the instruction manual carefully.
- Please make sure the rated voltage is the same as the voltage that you used.
- Please keep the instructions, the guaranty certificate, the sales receipt, and if possible, the carton with the inner packaging!
- The device is intended exclusively for private use and not for commercial use, not for professional use!
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use when attaching accessory parts, cleaning the device, or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
- To protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
- Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
- Do not allow children to play with the device. Do not let children play with packaging material such as plastic bags.
- This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with physical, sensory, or mental disabilities, or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been given instructions on how to use the appliance safely and understand the possible hazards. Cleaning and user maintenance should not be done by children unless they are under 8 years old and unsupervised.
- Do not repair the device yourself, but rather consult an authorized expert in case of a problem.
- For safety reasons, a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department, or a similar qualified person.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges, and the like.
- Switch off the device and unplug it, when you are not using the device.
- Use only original accessories provided by the supplier.

EN

- Do not use the device outdoors. (Unless the device is designed to be used outside.) Always protect against zero or sub-zero temperatures.
- Never use near water (bathtub, sink, etc.). The appliance should not be exposed to rain or moisture. Only use the device when your hands are dry.
- If the device falls into water, unplug it before taking it out of the water. Do not touch the water source. The device must be checked by a specialist before it is used again. To avoid the risk of electric shock, do not clean the device with water or immerse it in water.
- Use the device only for the intended purpose.
- This device must only be operated when connected to a grounded socket installed in accordance with regulations. Make sure that the supply voltage corresponds to the voltage stated on the type plate.
- Damages that occur when the device is used for purposes other than those specified in the instructions or is used incorrectly or is not repaired by experts are not covered by the warranty.
- Always use the device on a flat and horizontal surface.
- The device should not be used anymore after, in case of falling on a hard surface from height. Even invisible damage may cause negative effects on the functional safety of the device. The device can only be used after being checked by a professional.
- Never carry or pull the device by holding the power plug as there is a risk of a short circuit due to cable breakage. Do not bend, pinch, or pull the power cord over sharp edges.
- If there is a ventilation hole, do not cover it. Do not pour any liquid or powder into the ventilation holes.
- Do not insert fingers or other objects into the open parts of the device.
- No liability is accepted in case of damage caused by improper use or failure to comply with these instructions.
- Be cautious while handling the sharp cutting blades, emptying the bowl/jar, and cleaning.
- Always use the food pusher while grinding meat.
- The appliance cannot be used for grinding hard and dry substances, otherwise the blade could be blunted.
- Never run the appliance empty after assembling the blade and blade disk. Otherwise, the blade and blade disk will be abraded seriously, and accelerate the unit aging.

GET TO KNOW YOUR MEAT GRINDER



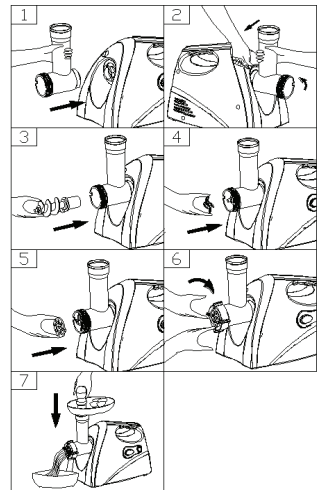
1. Hopper plate
2. Fastening button
3. On/Off/Reverse button
4. Speed switch
5. Body
6. Wave box head
7. Food pusher
8. Grinder head
9. Auger
10. Fine cutting plate
11. Medium cutting plate
12. Fixing ring
13. Coarse cutting plate
14. Cutting blade
15. Sausage stuffer attachment
16. Kibbeh attachment

BEFORE FIRST USE

- Make sure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage in your home.
- Wash all parts (except the body) with warm, soapy water.
- Before plugging in, ensure that the On/0/R switch is in the "0" position.

ASSEMBLING

- Press the fastening button, hold the head, and insert it into the inlet (when inserting, please ensure the head is slanted as indicated by the arrow on top, see fig. 1). Then, turn the head anticlockwise to fasten it tightly (fig. 2).
- Insert the auger into the head, with the long end first, and turn to feed the screw slightly until it is set into the motor housing (fig. 3).
- Place the cutting blade onto the auger shaft, with the blade facing forward as shown (fig. 4). If not properly fitted, the meat will not be ground.
- Place the desired cutting plate next to the cutting blade, ensuring the protrusions fit into the slot (fig. 5).
- Support or press the center of the cutting plate with one finger, then tighten the fixing ring with the other hand (fig. 6). Do not over-tighten.
- Place the hopper plate onto the head and fix it into position.
- Place the unit on a firm surface.
- Ensure the air passage at the bottom and sides of the motor housing remain unobstructed.



MINCING MEAT

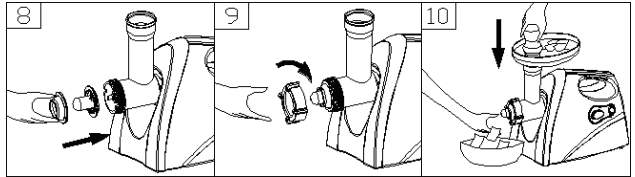
- Cut all ingredients into pieces (sinewless, boneless, and fatless meat is recommended, approximate size: 20 mm x 20 mm x 60 mm) so that they fit easily into the hopper opening.
- Plug the unit in and switch the On/0/R knob to the "ON" position.
- Feed the ingredients into the hopper plate. Only use the food pusher for this (fig. 7).
- After use, switch the unit off and unplug it from the power supply.

MAKING KIBBEH

Ingredients	Measurements
Mutton	100g
Olive oil	1/2 tablespoons
Onion	1/2 tablespoons
Spices	to taste
Salt	to taste
Flour	1/2 tablespoons

Stuffing

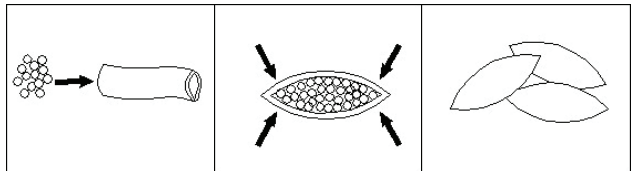
- Mince the mutton once or twice.
- Fry the onion until browned, then add the minced mutton, all spices, salt, and flour.



Ingredients	Measurements
Lean meat	450g
Flour	150-200g
Spices	to taste
Nutmeg (finely chopped)	1
Powdered red pepper	to taste
Pepper	to taste

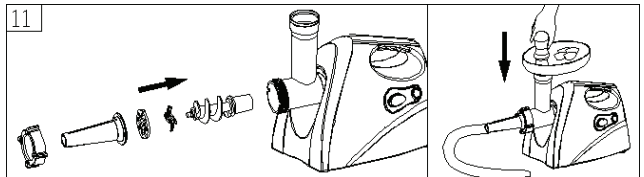
Kibbeh dough

- Mince the meat three times and mix all ingredients together in a bowl. For better consistency and taste, use more meat and less flour for the outlet cover.
- Grind the mixture three times.
- Disassemble by reversing the steps from 5-3 to remove the cutting plate and cutting blade.
- Attach the kibbeh attachments A and B onto the feed screw shaft, ensuring the protrusions fit into the slots (fig. 8).
- Screw the cap into place until tight. Do not over-tighten (fig. 9).
- Shape the cylindrical outlet cover (fig. 10).
- Form the kibbeh as illustrated below and deep fry.



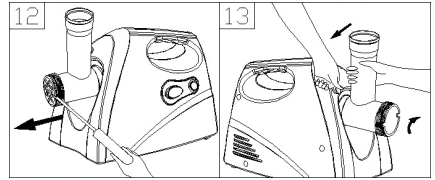
MAKING SAUSAGE

- Before starting, please assemble the sausage attachment as shown in (fig. 11).



DISASSEMBLING

- Ensure that the motor has completely stopped.
- Disconnect the plug from the power outlet.
- Disassemble by reversing the steps from pictures 1-6.
- To remove the cutting plate easily, place a screwdriver between the cutting plate and the head as illustrated, and lift it up (fig. 12).
- Press the fastening knob and move the head in the direction shown in (fig. 13), then you can remove the head.



CLEANING AND CARE

- Remove the meat, etc., and wash each part in warm soapy water.
- A bleaching solution containing chlorine may discolor aluminum surfaces.
- Do not immerse the motor housing in water; wipe it only with a damp cloth.
- Thinners and petrol may crack or discolor the unit.
- Wipe all the cutting parts with a vegetable oil-dampened cloth.

STORAGE

- Clean the appliance as previously described and allow it to dry.
- If you do not plan to use the appliance for an extended period, we recommend storing it in its original packaging.
- Always store the appliance in a well-ventilated, dry place, away from children.

Correct Disposal of this product



- This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU.
- To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
- To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

BITTE BEACHTEN SIE, DASS DAS GERÄTEHANDBUCH, INFORMATIONEN FÜR MEHR ALS EIN MODELL BEINHALTEN KANN. IHR GERÄT KÖNNTE MÖGLICHERWEISE NICHT DIE IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG ERWÄHNTEN FUNKTIONEN BESITZEN. DIESE SPRACHE WURDE MIT HILFE VON KÜNSTLICHER INTELLIGENZ ÜBERSETZT.

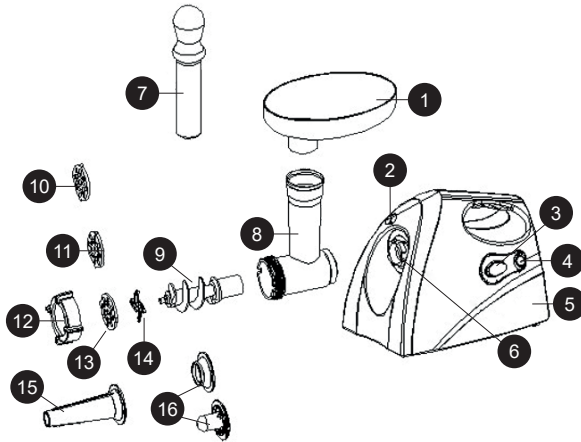
ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN & WARNHINWEISE

- Bevor Sie dieses Gerät verwenden, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die Nennspannung mit der Spannung übereinstimmt, die Sie verwenden.
- Bitte bewahren Sie die Anweisungen, den Garantiebeleg, den Verkaufsbeleg und, wenn möglich, den Karton mit der Innenverpackung auf!
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen oder professionellen Gebrauch!
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, wenn Zubehörteile angebracht werden, das Gerät gereinigt wird oder eine Störung auftritt. Schalten Sie das Gerät vorher aus. Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.
- Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, lassen Sie sie niemals unbeaufsichtigt mit dem Gerät. Wählen Sie den Standort für Ihr Gerät so, dass Kinder keinen Zugang dazu haben. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.
- Überprüfen Sie das Gerät und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn Schäden jeglicher Art vorliegen, darf das Gerät nicht verwendet werden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Lassen Sie Kinder nicht mit Verpackungsmaterial wie Plastiktüten spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, vorausgesetzt, sie werden beaufsichtigt oder haben Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und verstehen die möglichen Gefahren. Reinigung und Benutzerwartung sollten nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind unter 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern wenden Sie sich im Falle eines Problems an einen autorisierten Fachmann.
- Aus Sicherheitsgründen darf ein defektes oder beschädigtes Netzkabel nur durch ein gleichwertiges Kabel des Herstellers, unseres Kundendienstes oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel von Hitze, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und Ähnlichem fern.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör, das vom Lieferanten bereitgestellt wird.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. (Es sei denn, das Gerät

ist für den Außeneinsatz konzipiert.) Schützen Sie es immer vor Temperaturen unter Null oder unter dem Gefrierpunkt.

- Verwenden Sie es niemals in der Nähe von Wasser (Badewanne, Waschbecken usw.). Das Gerät sollte nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Verwenden Sie das Gerät nur, wenn Ihre Hände trocken sind.
- Wenn das Gerät ins Wasser fällt, ziehen Sie den Stecker, bevor Sie es aus dem Wasser nehmen. Berühren Sie nicht die Wasserquelle. Das Gerät muss von einem Fachmann überprüft werden, bevor es wieder verwendet wird. Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Dieses Gerät darf nur an einer geerdeten Steckdose betrieben werden, die gemäß den Vorschriften installiert ist. Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.
- Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder Reparaturen durch nicht fachkundige Personen entstehen, sind nicht von der Garantie abgedeckt.
- Verwenden Sie das Gerät immer auf einer flachen und horizontalen Fläche.
- Das Gerät sollte nach einem Sturz auf eine harte Oberfläche nicht mehr verwendet werden. Selbst unsichtbare Schäden können negative Auswirkungen auf die Funktionssicherheit des Geräts haben. Das Gerät darf nur nach Überprüfung durch einen Fachmann wieder verwendet werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät niemals am Netzstecker, da dies aufgrund eines Kabelbruchs zu einem Kurzschluss führen kann. Biegen, klemmen oder ziehen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten.
- Wenn es ein Belüftungsloch gibt, decken Sie es nicht ab. Gießen Sie keine Flüssigkeiten oder Pulver in die Belüftungslöcher.
- Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände in die offenen Teile des Geräts.
- Es wird keine Haftung für Schäden übernommen, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Nichtbeachtung dieser Anweisungen verursacht werden.
- Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit den scharfen Schneidemessern, beim Entleeren der Schüssel bzw. des Glases und beim Reinigen.
- Verwenden Sie beim Mahlen von Fleisch immer den Drücker.
- Das Gerät darf nicht zum Mahlen von harten und trockenen Substanzen verwendet werden, da sonst die Klinge stumpf werden könnte.
- Betreiben Sie das Gerät niemals leer, nachdem Sie die Klinge und die Scheibe montiert haben. Andernfalls werden die Klinge und die Scheibe ernsthaft abgenutzt und beschleunigen die Alterung des Geräts.

LERNEN SIE IHREN FLEISCHWOLLMÜHLE KENNEN



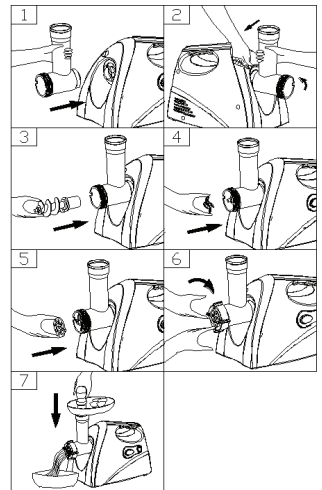
1. Futterteller
2. Befestigungsknopf
3. Einschalt-/Ausschalt-/Rückwärtsknopf
4. Geschwindigkeitsschalter
5. Gehäuse
6. Wellenkopf
7. Essenstopfer
8. Wolframkopf
9. Schneckenwelle
10. Feine Schneidplatte
11. Mittlere Schneidplatte
12. Befestigungsring
13. Grobe Schneidplatte
14. Schnitmesser
15. Wurstfüllaufsatz
16. Kibbeh-Aufsatz

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrem Zuhause übereinstimmt.
- Waschen Sie alle Teile (außer dem Gehäuse) mit warmem, seifigem Wasser.
- Stellen Sie vor dem Anschließen sicher, dass der On/0/R-Schalter in der „0“-Position ist.

MONTAGE

- Drücken Sie den Befestigungsknopf, halten Sie den Kopf fest und setzen Sie ihn in die Einlassöffnung ein (beim Einsetzen achten Sie darauf, dass der Kopf schräg ist, wie durch den Pfeil oben angezeigt, siehe Abb. 1). Drehen Sie dann den Kopf gegen den Uhrzeigersinn, um ihn fest zu fixieren (Abb. 2).
- Setzen Sie die Schneckenwelle in den Kopf ein, wobei das lange Ende zuerst kommt, und drehen Sie sie leicht, um die Schraube einzuführen, bis sie im Motorgehäuse eingerastet ist (Abb. 3).
- Setzen Sie das Schnitmesser auf die Schneckenwelle, wobei das Messer nach vorne zeigt, wie abgebildet (Abb. 4). Wenn es nicht richtig montiert ist, wird das Fleisch nicht zerkleinert.
- Setzen Sie die gewünschte Schneidplatte neben das Schnitmesser, wobei die Vorsprünge in die Nut passen (Abb. 5).
- Unterstützen oder drücken Sie die Mitte der Schneidplatte mit einem Finger, und ziehen Sie dann den Befestigungsring mit der anderen Hand fest (Abb. 6). Ziehen Sie nicht zu fest an.
- Setzen Sie den Futterteller auf den Kopf und befestigen Sie ihn in der Position.
- Setzen Sie das Gerät auf eine feste Oberfläche.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftdurchlass an der Unterseite und den Seiten des Motorgehäuses nicht blockiert ist.



FLEISCH ZERKLEINERN

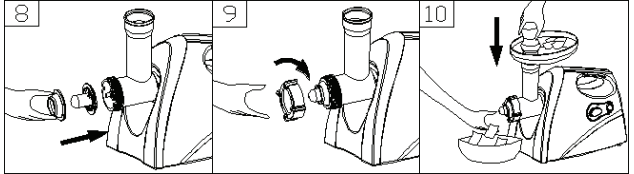
- Scheiden Sie alle Zutaten in Stücke (faserfreies, knochenfreies und fettfreies Fleisch wird empfohlen, ungefähre Größe: 20 mm x 20 mm x 60 mm), sodass sie problemlos in die Futteröffnung passen.
- Schließen Sie das Gerät an und stellen Sie den On/0/R-Schalter auf die „ON“-Position.
- Führen Sie die Zutaten in den Futterteller ein. Verwenden Sie dafür nur den Essenstopfer (Abb. 7).
- Nach der Benutzung schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

KIBBEH ZUBEREITEN

Zutaten	Mengenangaben
Lammfleisch	100g
Olivöl	1/2 Esslöffel
Zwiebel	1/2 Esslöffel
Gewürze	nach Geschmack
Salz	nach Geschmack
Mehl	1/2 Esslöffel

Füllung

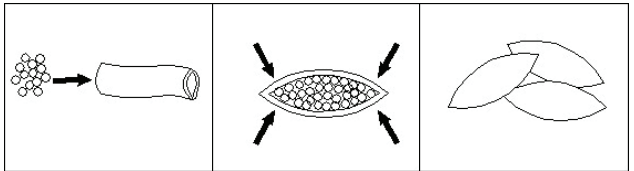
- Zerkleinern Sie das Lammfleisch einmal oder zweimal.
- Braten Sie die Zwiebel an, bis sie braun ist, und fügen Sie dann das zerkleinerte Lammfleisch, alle Gewürze, Salz und Mehl hinzu.



Zutaten	Mengenangaben
Mageres Fleisch	450g
Mehl	150-200g
Gewürze	nach Geschmack
Muskatnuss (fein gehackt)	1
Paprikapulver	nach Geschmack
Pfeffer	nach Geschmack

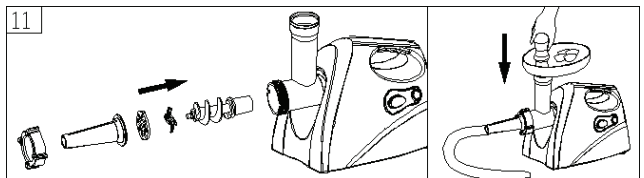
Kibbeh-Teig

- Zerkleinern Sie das Fleisch dreimal und vermengen Sie alle Zutaten in einer Schüssel. Für eine bessere Konsistenz und einen besseren Geschmack verwenden Sie mehr Fleisch und weniger Mehl für den Abdeckungsbereich.
- Zerkleinern Sie die Mischung dreimal.
- Bauen Sie den Vorgang zurück, indem Sie die Schritte 5-3 umkehren, um das Schneidbrett und die Schneidklinge zu entfernen.
- Schließen Sie die Kibbeh-Aufsätze A und B an die Zufuhrschraube an und stellen Sie sicher, dass die Vorsprünge in die Rillen passen (Abb. 8).
- Drehen Sie den Deckel fest, bis er fest sitzt. Ziehen Sie ihn nicht zu fest an (Abb. 9).
- Formen Sie die zylindrische Abdeckung (Abb. 10).
- Formen Sie das Kibbeh wie unten abgebildet und frittieren Sie es.



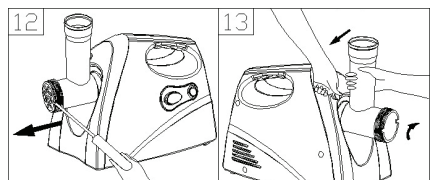
WURST ZUBEREITEN

- Bevor Sie beginnen, montieren Sie bitte den Wurstaufsatz wie in Abb. 11 gezeigt.



AUSEINANDERBAUEN

- Stellen Sie sicher, dass der Motor vollständig gestoppt ist.
- Trennen Sie den Stecker von der Steckdose.
- Bauen Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge der Schritte 1-6 ab.
- Um das Schneidbrett leicht zu entfernen, legen Sie einen Schraubenzieher zwischen das Schneidbrett und den Kopf, wie gezeigt, und heben Sie es an (Abb. 12).
- Drücken Sie den Befestigungsknopf und bewegen Sie den Kopf in die Richtung, die in Abb. 13 gezeigt ist, dann können Sie den Kopf abnehmen.



REINIGUNG UND PFLEGE

- Entfernen Sie das Fleisch usw. und waschen Sie jedes Teil in warmem Seifenwasser.
- Eine Bleichlösung, die Chlor enthält, kann Aluminiumoberflächen verfärben.
- Tauchen Sie das Motorgehäuse nicht in Wasser; wischen Sie es nur mit einem feuchten Tuch ab.
- Lösungsmittel und Benzin können das Gerät spröde machen oder verfärben.
- Wischen Sie alle Schneidteile mit einem in Pflanzenöl getränkten Tuch ab.

LAGERUNG

- Reinigen Sie das Gerät wie oben beschrieben und lassen Sie es trocknen.
- Wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwenden möchten, empfehlen wir, es in der Originalverpackung aufzubewahren.
- Lagern Sie das Gerät immer an einem gut belüfteten, trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Importeur: Enstore GmbH, Rudolf-Diesel-Straße 7 71154 Nufringen/Germany

Korrekte Entsorgung dieses Produkts



- Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt in der EU nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf.
- Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern, recyceln Sie es verantwortungsvoll, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern.
- Um Ihr gebrauchtes Gerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder kontaktieren Sie den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Er kann dieses Produkt umweltgerecht recyceln.

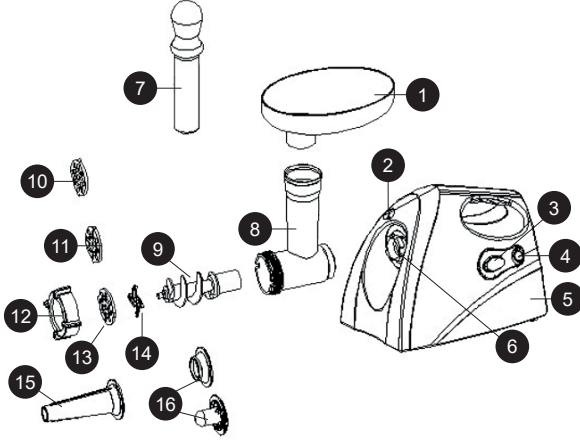
CİHAZ KILAVUZU BİRDEN FAZLA MODEL BİLGİSİ İÇİN OLUŞTURULMUŞ OLABİLECEĞİNİ LÜTFEN DIKKATE ALINIZ.
CİHAZINIZ, KILAVUZ İÇERİSİNDE BAHSEDİLEN ÖZELLİKLERİ İÇERMİYOR OLABİLİR.
BU DİL YAPAY ZEKA YARDIMI İLE ÇEVİRİLMİŞTİR.

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI & UYARILAR

- Bu cihazı kullanmadan önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- Lütfen cihazın belirtilen voltajının, kullandığınız voltajla aynı olduğundan emin olun.
- Lütfen talimatları, garanti belgesini, satış fişini ve mümkünse iç ambalajı ile birlikte kartonu saklayın!
- Cihaz yalnızca özel kullanım için tasarlanmıştır, ticari kullanım için veya profesyonel kullanım için tasarlanmamıştır!
- Cihaz kullanılmadığında, aksesuar parçalarını takarken, cihazı temizlerken veya bir arıza durumunda her zaman fişi prizden çıkarın. Cihazı önce kapatın. Kabloyu değil, fişi çekin.
- Çocukları elektrikli cihazların tehlikelerinden korumak için, onları cihazla baş başa bırakmayın. Bu nedenle, cihazınızı yerleştirirken çocukların cihaza erişemeyeceği şekilde yer seçin. Kablonun sarkmadığından emin olun.
- Cihazı ve kabloyu düzenli olarak hasar açısından kontrol edin. Herhangi bir hasar varsa, cihaz kullanılmamalıdır.
- Çocukların cihazla oynamasına izin vermeyin. Çocukların plastik torbalar gibi ambalaj malzemeleriyle oynamasına izin vermeyin.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engelli kişiler ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, gözetim altında oldukları veya cihazı güvenli bir şekilde nasıl kullanacaklarına dair talimat verildiği ve olası tehlikeleri anladıkları sürece kullanılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaşın altındaki çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.
- Cihazı kendiniz tamir etmeyin, bir sorun olduğunda yetkili bir uzmana başvurun.
- Güvenlik nedenleriyle, hasarlı veya kırık bir ana şebeke kablosu yalnızca üreticiden, müşteri hizmetlerimizden veya benzer nitelikteki bir kişiden alınan eşdeğer bir kablo ile değiştirilebilir.
- Cihazı ve kabloyu ısıdan, doğrudan güneş ışığından, nemden, keskin kenarlardan ve benzer durumlardan uzak tutun.
- Cihazı kullanmadığınızda kapatın ve fişi prizden çıkarın.
- Yalnızca tedarikçi tarafından sağlanan orijinal aksesuarları kullanın.
- Cihazı dışarıda kullanmayın. (Cihaz dışarıda kullanılmak üzere

- tasarlanmadıkça.) Her zaman sıfır veya sıfır altı sıcaklıklara karşı koruyun.
- Su (küvet, lavabo vb.) yakınında asla kullanmayın. Cihaz yağmur veya neme maruz bırakılmamalıdır. Cihazı yalnızca elleriniz kuru olduğunda kullanın.
 - Cihaz suya düşerse, sudan çıkarmadan önce fişi prizden çıkarın. Su kaynağına dokunmayın. Cihaz, tekrar kullanılmadan önce bir uzman tarafından kontrol edilmelidir. Elektrik çarpması riskini önlemek için cihazı suyla temizlemeyin veya suya batırmayın.
 - Cihazı yalnızca amacına uygun olarak kullanın.
 - Bu cihaz yalnızca, düzenlemelere uygun olarak kurulmuş topraklanmış bir prize bağlıken çalıştırılmalıdır. Besleme voltajının tip plakasında belirtilen voltajla aynı olduğundan emin olun.
 - Cihazın talimatlarında belirtilen amaçlar dışında kullanılması, yanlış kullanılması veya uzmanlar tarafından tamir edilmemesi durumunda meydana gelen hasarlar garanti kapsamında değildir.
 - Cihazı her zaman düz ve yatay bir yüzeyde kullanın.
 - Cihaz sert bir yüzeyden düşme durumunda artık kullanılmamalıdır. Görünmez hasarlar bile cihazın fonksiyonel güvenliği üzerinde olumsuz etkiler yaratabilir. Cihaz yalnızca bir uzman tarafından kontrol edildikten sonra kullanılabilir.
 - Cihazı asla fişi tutarak taşımayın veya çekmeyin, çünkü bu, kablo kırılması nedeniyle kısa devre riskine yol açabilir. Güç kablosunu keskin kenarlardan aşırı bükmeyin, sıkıştırmayın veya çekmeyin.
 - Bir havalandırma deliği varsa, onu kapatmayın. Havalandırma deliklerine herhangi bir sıvı veya toz dökmeyin.
 - Cihazın açık kısımlarına parmaklarınızı veya diğer nesneleri sokmayın.
 - Uygunsuz kullanım veya bu talimatlara uyulmaması nedeniyle meydana gelen hasarlardan sorumluluk kabul edilmez.
 - Keskin kesme bıçaklarını, kabı/kavanozu boşaltırken ve temizlerken dikkatli olun.
 - Kıyma yaparken her zaman gıda iticiyi kullanın.
 - Cihaz sert ve kuru maddeleri öğütmek için kullanılamaz, aksi takdirde bıçak körelebilir.
 - Bıçak ve bıçak diski takıldıktan sonra cihazı boşta çalıştırmayın. Aksi takdirde bıçak ve bıçak diski ciddi şekilde aşınır ve ünitenin yıpranmasını hızlandırır.

KIYMA MAKİNESİZİ TANIYIN



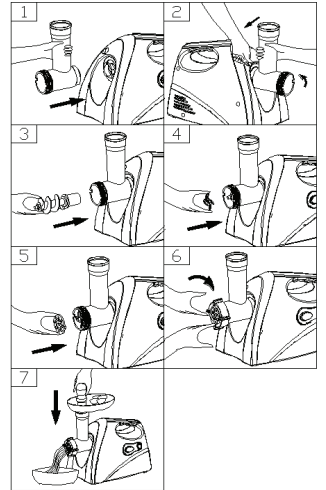
1. Gıda haznesi
2. Sabitleme düğmesi
3. Açma/kapama/ters düğmesi
4. Hız değiştirme anahtarı
5. Gövde
6. Et işleme başlığı
7. İtici
8. Kıyma başlığı
9. Döner şaft
10. İnce kesim plakası
11. Orta kesim plakası
12. Sıkıştırma halkası
13. Kalın kesim plakası
14. Kesim bıçağı
15. Sosis doldurma aparatı
16. İçli köfte aparatı

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

- Etiket üzerindeki voltajın, evinizdeki ana voltaja uyumlu olduğundan emin olun.
- Tüm parçaları (gövde hariç) ılık sabunlu suyla yıkayın.
- Cihazı prize takmadan önce, On/0/R anahtarının "0" konumunda olduğundan emin olun.

MONTAJ

- Sabitleme düğmesine basın, başlığı tutun ve onu girişe yerleştirin (yerleştirirken, başlığın üstteki ok ile gösterildiği şekilde eğik olduğundan emin olun, bkz. fig. 1). Ardından, başlığı saat yönünün tersine çevirerek sıkıca sabitleyin (fig. 2).
- Döner şaftı başlığa yerleştirin, uzun ucunu önce yerleştirin ve şaftı motor kutusuna oturana kadar hafifçe çevirin (fig. 3).
- Kesme bıçağını şafta yerleştirin, bıçak öne bakacak şekilde yerleştirin (fig. 4). Eğer düzgün yerleştirilmezse, et öğütülmez.
- İstenilen kesme plakasını kesme bıçağına yerleştirin, çıkıntılarının yuvasına oturduğundan emin olun (fig. 5).
- Kesme plakasının ortasını bir parmakla destekleyin ya da basın, sonra diğer elinizle sıkıştırma halkasını yerleştirin (fig. 6). Aşırı sıkmayın.
- Gıda haznesini başlığa yerleştirin ve yerine sabitleyin.
- Cihazı sağlam bir yüzeye yerleştirin.
- Motor kutusunun altındaki ve yanlarındaki hava geçişlerinin engellenmediğinden emin olun.



ET KIYMA

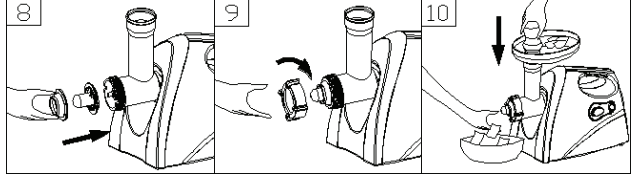
- Tüm malzemeleri parçalara ayırın (yumuşak, kemiksiz ve yağsız et önerilir, yaklaşık boyut: 20 mm x 20 mm x 60 mm), böylece kolayca gıda haznesine sığar.
- Cihazı prize takın ve On/0/R düğmesini "On" konumuna getirin.
- Malzemeleri gıda haznesine yerleştirin. Bunun için sadece iticiyi kullanın (fig. 7).
- Kullanım sonrası cihazı kapatın ve prizden çekin.

İÇLİ KÖFTE YAPIMI

Malzeme	Ölçüm
Kuzu eti	100g
Zeytinyağı	1/2 yemek kaşığı
Sağı	1/2 yemek kaşığı
Baharatlar	damak tadınıza göre
Tuz	damak tadınıza göre
Un	1/2 yemek kaşığı

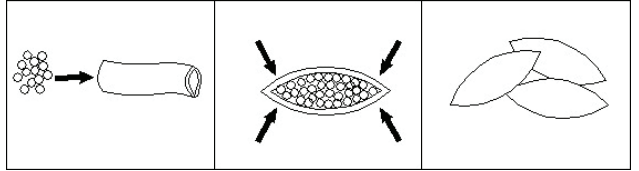
İç harç yapımı

- Kuzu etini bir veya iki kez kıyın.
- Soğanı kahverengileşene kadar kavurun, ardından kıyılmış kuzu etini, tüm baharatları, tuzu ve unu ekleyin.



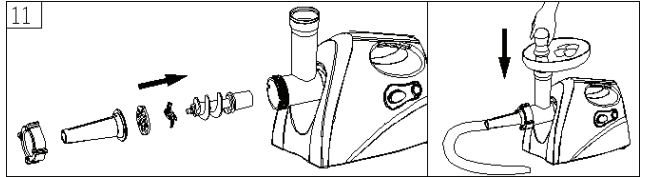
İçli köfte hamuru yapımı

- Eti üç kez kıyın ve tüm malzemeleri bir kasede karıştırın. Daha iyi bir kıvam ve tat için, hamur yapımında daha fazla et ve daha az un kullanın.
- Karışımı üç kez öğütün. “
- Kesme plakası ve kesme bıçağını çıkarmak için adımları 5-3 şeklinde tersine izleyerek ayırın.
- İçli köfte aparatlarını A ve B, şafta yerleştirin, çıkıntılarının tam oturduğundan emin olun (fig. 8).
- Kapağı yerine yerleştirin, oturana kadar sıkın ama aşırı sıkmayın (fig. 9).
- Hamuru şekillendirmek için silindirik kapağı kullanın (fig. 10).
- İçli köfteyi aşağıdaki şekilde şekillendirin ve yağda kızartın.



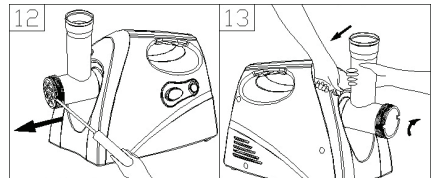
SOSİS YAPIMI

- Başlamadan önce, lütfen sosıs aparatını (fig. 11'de gösterildiği gibi) monte edin



DEMONTE

- Motorun tamamen durduğundan emin olun.
- Prizden fişi çıkarın.
- Resimlerdeki adımları 1-6 tersine takip ederek sökün.
- Kesme plakalarını kolayca çıkarmak için, bir tornavidayı kesme plakası ile başlık arasına yerleştirin ve yukarı kaldırın (fig. 12).
- Sabitleme düğmesine basın ve başlığı (fig. 13'te gösterildiği şekilde) hareket ettirerek başlığı çıkarın.



TEMİZLİK VE BAKIM

- Eti vb. çıkarın ve her bir parçayı sıcak sabunlu suyla yıkayın.
- Klor içeren ağartıcı çözeltiler, alüminyum yüzeylerin rengini bozabilir.
- Gövdeyi suya batırmayın; yalnızca nemli bir bezle silin.
- Tiner ve benzin, cihazın çatlamasına veya renginin değişmesine neden olabilir.
- Tüm kesici parçaları sebze yağı ile ıslatılmış bir bezle silin.

DEPOLAMA

- Cihazı daha önce açıklandığı şekilde temizleyin ve kurumasını bekleyin.
- Cihazı uzun süre kullanmayı planlamıyorsanız, orijinal ambalajında saklamanızı öneririz.
- Cihazı her zaman çocuklardan uzak, iyi havalandırılan, kuru bir yerde saklayın.

Uygun ürün imhası

- İşbu işaret, mevcut ürünün AB içerisinde diğer evsel atıklarla birlikte imha edilmemesi gerektiğini belirtmektedir.
- Kontrol edilmemiş atık bertarafının çevreye ve insan sağlığına verebileceği muhtemel zararları önlemek adına, ürünü sorumluluk içinde maddi kaynakların sürdürülebilir yeniden kullanımına teşvik adına geri dönüştürün.
- Kullandığınız cihazın iadesi için, lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanın veya ürünün satın alındığı bayi ile iletişime geçin. Çevresel güvenli geri dönüşüm için mevcut ürünü sizden alacaklardır.

VEUILLEZ PRENDRE EN CONSIDERATION QUE LE MANUEL UTILISATEUR DE L'APPAREIL PEUT ÊTRE PRÉPARÉ POUR PLUS QU'UN MODÈLE. IL SE PEUT QUE VOTRE APPAREIL NE POSSEDE PAS LES CARACTÉRISTIQUES QUI SONT CITÉES DANS LE MANUEL UTILISATEUR. CETTE LANGUE A ÉTÉ TRADUITE AVEC L'AIDE DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE.

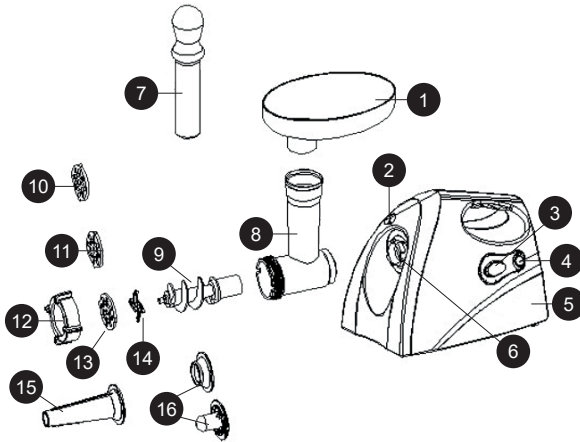
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES & AVERTISSEMENTS

- Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement le manuel d'instructions.
- Veuillez vous assurer que la tension nominale est la même que la tension que vous utilisez.
- Veuillez conserver les instructions, le certificat de garantie, le reçu de vente, et si possible, le carton avec l'emballage intérieur !
- L'appareil est destiné exclusivement à un usage privé et non à un usage commercial, ni à un usage professionnel !
- Toujours retirer la prise de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé, lors de l'attachement des pièces accessoires, du nettoyage de l'appareil ou en cas de perturbation. Éteignez l'appareil au préalable. Tirez sur la prise, pas sur le câble.
- Pour protéger les enfants des dangers des appareils électriques, ne les laissez jamais sans surveillance avec l'appareil. Par conséquent, lorsque vous choisissez l'emplacement de votre appareil, faites-le de manière à ce que les enfants n'aient pas accès à l'appareil. Veillez à ce que le câble ne pende pas.
- Testez régulièrement l'appareil et le câble pour détecter tout dommage. S'il y a un dommage quelconque, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants jouer avec les matériaux d'emballage tels que les sacs en plastique.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes ayant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux, ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers possibles. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même, mais consultez plutôt un expert autorisé en cas de problème.
- Pour des raisons de sécurité, un cordon d'alimentation principal cassé ou endommagé ne peut être remplacé que par un cordon équivalent du fabricant, de notre service client ou d'une personne qualifiée similaire.
- Gardez l'appareil et le câble éloignés de la chaleur, de la lumière directe du soleil, de l'humidité, des bords tranchants, et similaires.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le lorsque vous ne l'utilisez pas.
- N'utilisez que des accessoires d'origine fournis par le fournisseur.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. (Sauf si l'appareil est conçu pour

être utilisé à l'extérieur.) Protégez toujours contre les températures zéro ou inférieures à zéro.

- Ne l'utilisez jamais près de l'eau (baignoire, évier, etc.). L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie ou à l'humidité. N'utilisez l'appareil que lorsque vos mains sont sèches.
- Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le avant de le retirer de l'eau. Ne touchez pas la source d'eau. L'appareil doit être vérifié par un spécialiste avant d'être utilisé à nouveau. Pour éviter le risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau et ne l'immergez pas dans l'eau.
- N'utilisez l'appareil que pour l'usage prévu.
- Cet appareil ne doit être utilisé que lorsqu'il est connecté à une prise mise à la terre installée conformément aux réglementations. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Les dommages qui surviennent lorsque l'appareil est utilisé à des fins autres que celles spécifiées dans les instructions, est utilisé de manière incorrecte ou n'est pas réparé par des experts ne sont pas couverts par la garantie.
- Toujours utiliser l'appareil sur une surface plane et horizontale.
- L'appareil ne doit plus être utilisé en cas de chute sur une surface dure à partir d'une certaine hauteur. Même les dommages invisibles peuvent avoir des effets négatifs sur la sécurité fonctionnelle de l'appareil. L'appareil ne peut être utilisé qu'après avoir été vérifié par un professionnel.
- Ne portez jamais et ne tirez jamais l'appareil en tenant la prise d'alimentation, car il y a un risque de court-circuit dû à une rupture de câble. Ne pliez pas, ne pincez pas et ne tirez pas le cordon d'alimentation sur des bords tranchants.
- S'il y a une ouverture de ventilation, ne la couvrez pas. Ne versez aucun liquide ou poudre dans les trous de ventilation.
- Ne mettez pas les doigts ou d'autres objets dans les parties ouvertes de l'appareil.
- Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte ou le non-respect de ces instructions.
- Soyez prudent lors de la manipulation des lames tranchantes, de la nge du bol/du bocal et du nettoyage.
- Utilisez toujours le poussoir alimentaire lors du broyage de la viande.
- L'appareil ne peut pas être utilisé pour broyer des substances dures et sèches, sinon la lame pourrait s'émousser.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil à vide après avoir assemblé la lame et le disque de lame. Sinon, la lame et le disque de lame seront sérieusement usés et accéléreront le vieillissement de l'appareil.

CONNAISSEZ VOTRE HACHOIR À VIANDE



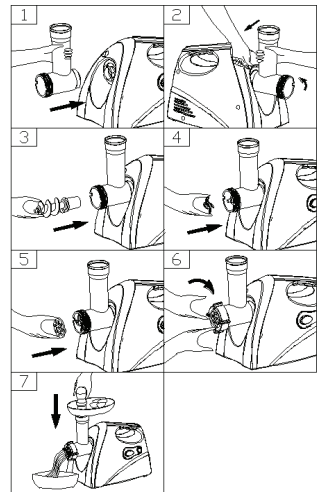
1. Plateau d'alimentation
2. Bouton de fixation
3. Bouton Marche/Arrêt/Inversion
4. Interrupteur de vitesse
5. Corps
6. Tête de boîte ondulée
7. Poussoir alimentaire
8. Tête du hachoir
9. Vis sans fin
10. Plateau de coupe fin
11. Plateau de coupe moyen
12. Anneau de fixation
13. Plateau de coupe grossier
14. Lame de coupe
15. Accessoire pour farcir les saucisses
16. Accessoire pour kibbeh

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Assurez-vous que la tension indiquée sur l'étiquette de caractéristiques correspond à la tension du réseau dans votre maison.
- Lavez toutes les pièces (à l'exception du corps) à l'eau tiède et savonneuse.
- Avant de brancher, assurez-vous que l'interrupteur On/0/R est en position "0".

ASSEMBLAGE

- Appuyez sur le bouton de fixation, maintenez la tête, puis insérez-la dans l'entrée (lors de l'insertion, assurez-vous que la tête est inclinée comme indiqué par la flèche sur le dessus, voir fig. 1). Ensuite, tournez la tête dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la fixer solidement (fig. 2).
- Insérez la vis sans fin dans la tête, par l'extrémité la plus longue, puis tournez légèrement pour insérer la vis jusqu'à ce qu'elle soit fixée dans le boîtier du moteur (fig. 3).
- Placez la lame de coupe sur l'axe de la vis sans fin, la lame face avant comme indiqué (fig. 4). Si elle n'est pas correctement installée, la viande ne sera pas hachée.
- Placez le plateau de coupe souhaité à côté de la lame, en vous assurant que les saillies s'adaptent dans la fente (fig. 5).
- Soutenez ou appuyez sur le centre du plateau de coupe avec un doigt, puis serrez l'anneau de fixation avec l'autre main (fig. 6). Ne serrez pas trop fort.
- Placez le plateau d'alimentation sur la tête et fixez-le en position.
- Placez l'appareil sur une surface stable.
- Assurez-vous que le passage d'air sous et sur les côtés du boîtier du moteur reste dégagé.



HACHAGE DE LA VIANDE

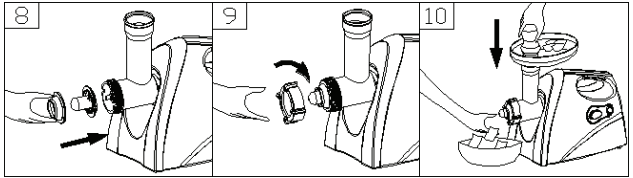
- Coupez tous les ingrédients en morceaux (de la viande sans tendons, sans os et sans graisse est recommandée, taille approximative : 20 mm x 20 mm x 60 mm), afin qu'ils s'adaptent facilement à l'ouverture du plateau d'alimentation.
- Branchez l'appareil et placez l'interrupteur On/0/R sur la position "ON".
- Placez les ingrédients dans le plateau d'alimentation. Utilisez uniquement le poussoir alimentaire pour cela (fig. 7).
- Après utilisation, éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation.

PRÉPARATION DU KIBBEH

Ingrédients	Mesures
Viande de mouton	100g
Huile d'olive	1/2 cuillère à soupe
Oignon	1/2 cuillère à soupe
Épices	au goût
Sel	au goût
Farine	1/2 cuillère à soupe

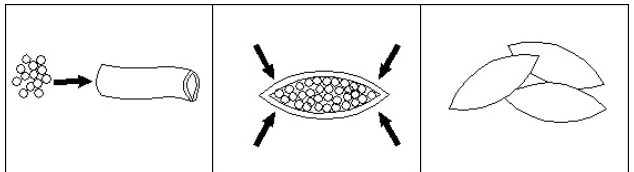
Garniture

- Hachez la viande de mouton une ou deux fois.
- Faites frire l'oignon jusqu'à ce qu'il soit doré, puis ajoutez la viande de mouton hachée, toutes les épices, le sel et la farine.



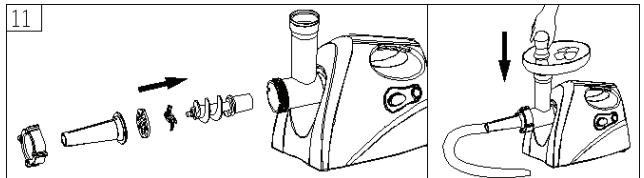
Pâte de Kibbeh

- Hachez la viande trois fois et mélangez tous les ingrédients dans un bol. Pour une meilleure consistance et un meilleur goût, utilisez plus de viande et moins de farine pour la couverture de sortie.
- Moulez le mélange trois fois.
- Démontez en inversant les étapes de 5 à 3 pour retirer la plaque de coupe et la lame de coupe.
- Installez les accessoires de Kibbeh A et B sur l'arbre de vis d'alimentation, en vous assurant que les saillies s'insèrent dans les fentes (fig. 8).
- Vissez le capuchon jusqu'à ce qu'il soit bien serré. Ne serrez pas trop fort (fig. 9).
- Formez la couverture cylindrique (fig. 10).
- Formez le kibbeh comme illustré ci-dessous et faites-le frire à grande profondeur.



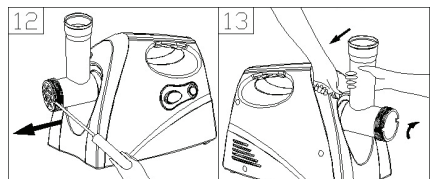
PRÉPARATION DE LA SAUCISSE

- Avant de commencer, veuillez assembler l'accessoire pour saucisse comme montré dans (fig. 11).



DÉMONTAGE

- Assurez-vous que le moteur est complètement arrêté.
- Débranchez la prise de la prise de courant.
- Démontez en inversant les étapes des images 1-6.
- Pour retirer facilement la plaque de coupe, placez un tournevis entre la plaque de coupe et la tête comme illustré, puis soulevez-la (fig. 12).
- Appuyez sur le bouton de fixation et déplacez la tête dans la direction montrée dans (fig. 13), puis vous pouvez retirer la tête.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Retirez la viande, etc., et lavez chaque partie à l'eau savonneuse chaude.
- Une solution de blanchiment contenant du chlore peut décolorer les surfaces en aluminium.
- Ne plongez pas le boîtier du moteur dans l'eau ; essuyez-le uniquement avec un chiffon humide.
- Les diluants et l'essence peuvent fissurer ou décolorer l'appareil.
- Essuyez toutes les parties coupantes avec un chiffon imbibé d'huile végétale.

STOCKAGE

- Nettoyez l'appareil comme décrit précédemment et laissez-le sécher.
- Si vous ne prévoyez pas d'utiliser l'appareil pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le stocker dans son emballage d'origine.
- Stockez toujours l'appareil dans un endroit bien ventilé et sec, à l'écart des enfants.

Élimination correcte de ce produit



- Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets ménagers dans l'UE.
- Pour éviter tout dommage possible à l'environnement ou à la santé humaine dû à une élimination incontrôlée des déchets, recyclez-le de manière responsable pour favoriser la réutilisation durable des ressources matérielles.
- Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter le détaillant où le produit a été acheté. Ils peuvent prendre ce produit pour un recyclage écologique sûr.

გთხოვთ, გაითვალისწინოთ, რომ მოწყობილობის სახელმძღვანელო შეიძლება შეიქმნას ერთზე მეტი მოდელის ინფორმაციისთვის.
 თქვენი მოწყობილობა შეიძლება არ მოიცავდეს სახელმძღვანელოში მითითებულ ფუნქციებს.

უსაფრთხოების ზოგადი ინსტრუქციები და გაფრთხილებები

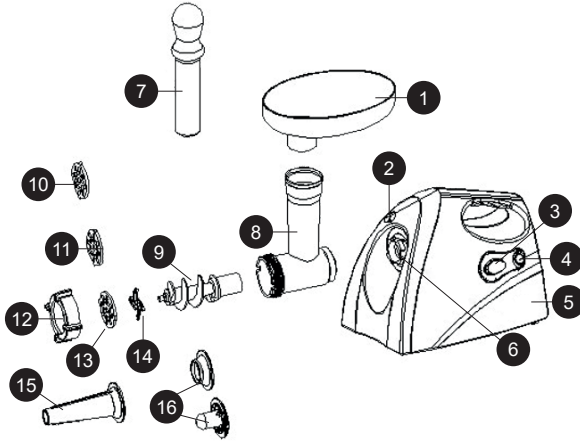
- ამ მოწყობილობის გამოყენებამდე, გთხოვთ, ყურადღებით წაიკითხოთ მომხმარებლის სახელმძღვანელო.
- დარწმუნდით, რომ მოწყობილობის ნომინალური ძაბვა იგივეა, რაც თქვენ იყენებთ.
- შეინახეთ ინსტრუქცია, საგარანტიო ბარათი, გაყიდვის ქვითარი და თუ შესაძლებელია, მუყაო შიდა შეფუთვით!
- მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ პირადი გამოყენებისთვის და არ არის კომერციული ან პროფესიული გამოყენებისთვის!
- ყოველთვის გამორთეთ მოწყობილობა, როდესაც ის არ არის გამოყენებული, აქსესუარების დაყენებისას, მოწყობილობის გაწმენდისას ან თუ რაიმე პრობლემაა. გამორთეთ მოწყობილობა წინასწარ. არ გაიყვანოთ კაბელი, გამოიღეთ შტეფსელი.
- ბავშვების დასაცავად ელექტრო მოწყობილობების საფრთხისგან, არასოდეს დატოვოთ მოწყობილობა უყურადღებოდ. ამიტომ, თქვენი მოწყობილობის მდებარეობის არჩევისას, აირჩიეთ ის ისე, რომ ბავშვებს არ შეეძლოთ მასზე წვდომა. დარწმუნდით, რომ კაბელი არ არის ჩამოკიდებული.
- რეგულარულად შეამოწმეთ მოწყობილობა და მისი კაბელი დაზიანებისთვის. თუ რაიმე სახის დაზიანებაა, მოწყობილობა არ უნდა იქნას გამოყენებული.
- არ დაუშვათ ბავშვებს მოწყობილობასთან თამაში. არ დაუშვათ ბავშვებს თამაში შესაფუთი მასალებით, როგორიცაა პლასტიკური ჩანთები.
- ამ ხელსაწყოს გამოყენება შეუძლიათ ფიზიკური, სენსორული ან გონებრივი შეზღუდული შესაძლებლობის მქონე პირებს ან გამოცდილების და ცოდნის ნაკლებობას, იმ პირობით, რომ მათ მიეცათ ზედამხედველობა ან ინსტრუქცია, როგორ გამოიყენონ მოწყობილობა უსაფრთხოდ და გააცნობიერონ შესაძლო საფრთხეები. გაწმენდა და მომხმარებლის მოვლა არ უნდა მოხდეს 8 წლამდე ასაკის ბავშვებმა მეთვალყურეობის გარეშე.
- თავად არ შეაკეთოთ მოწყობილობა რაიმე პრობლემის

- შემთხვევაში, მიმართეთ უფლებამოსილ სპეციალისტს.
- უსაფრთხოების მიზეზების გამო, გატეხილი ან დაზიანებული ქსელის კაბელი შეიძლება შეიცვალოს მხოლოდ ექსპერტული კაბელით, რომელიც მოწოდებულია მწარმოებლის, ჩვენი მომხმარებელთა მომსახურების განყოფილების ან ანალოგიურად კვალიფიციური პირის მიერ.
 - შეინახეთ მოწყობილობა და მისი კაბელი სითბოსგან, მზის პირდაპირი სხივებისგან, ტენიანობისგან, ბასრი კიდეებისგან და მსგავსებისგან.
 - გამორთეთ მოწყობილობა და გამორთეთ ის, როცა არ იყენებთ.
 - გამოიყენეთ მხოლოდ მომწოდებლის მიერ მოწოდებული ორიგინალური აქსესუარები.
 - არ გამოიყენოთ მოწყობილობა გარეთ. (თუ მოწყობილობა არ არის განკუთვნილი გარე გამოყენებისთვის.)
 - ყოველთვის დაიცავით ნულოვანი ან ნულამდე ტემპერატურისგან.
 - არასოდეს გამოიყენოთ წყალთან ახლოს (აბაზანა, ნიჟარა და ა.შ.). მოწყობილობა არ უნდა ექვემდებარებოდეს წვიმას ან ტენიანობას. გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ მაშინ, როცა ხელები მშრალია.
 - თუ მოწყობილობა წყალში ჩავარდა, გამორთეთ იგი წყალში შესვლამდე. არ შეეხოთ წყლის წყაროს. მოწყობილობა ხელახლა გამოყენებამდე უნდა შემოწმდეს სპეციალისტის მიერ. ელექტროშოკის რისკის თავიდან ასაცილებლად, არ გაწმინდოთ მოწყობილობა წყლით და არ ჩაძიროთ წყალში.
 - გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ დანიშნულებისამებრ.
 - ამ მოწყობილობის მუშაობა უნდა მოხდეს მხოლოდ სათანადოდ დამაგრებულ დამიწებულ სოკეტთან მიერთებისას. დარწმუნდით, რომ მიწოდების ძაბვა შეესაბამება ტიპის ფირფიტაზე მითითებულ ძაბვას.
 - დაზიანებები, რომლებიც წარმოიქმნება, თუ მოწყობილობა გამოიყენება სხვა მიზნებისთვის, გარდა ინსტრუქციებში მითითებულისა, არასწორად გამოყენებული ან არ შეკეთდება ექსპერტების მიერ, არ ვრცელდება გარანტიით.
 - ყოველთვის გამოიყენეთ მოწყობილობა ბრტყელ და ჰორიზონტალურ ზედაპირზე.
 - თუ მოწყობილობა სიმაღლიდან მყარ ზედაპირზე ეცემა,

ის აღარ უნდა გამოიყენოთ. უხილავმა დაზიანებამაც კი შეიძლება უარყოფითი გავლენა მოახდინოს მოწყობილობის ფუნქციონალურ უსაფრთხოებაზე. მოწყობილობის გამოყენება შესაძლებელია მხოლოდ პროფესიონალის მიერ შემოწმების შემდეგ.

- მოწყობილობის ტარებისას ან გაყვანისას ყოველთვის დაიჭირეთ ან გამოწიეთ დენის შტეფსელი, რადგან არსებობს კაბელის გატეხვის გამო მოკლე ჩართვის რისკი. არ მოხაროთ, არ დააჭიროთ ან არ გაჭიმოთ კვების კაბელი მკვეთრ კიდეებზე.
- თუ არის სავენტილაციო ხვრელი, არ დაფაროთ იგი. არ ჩაასხით სითხე ან ფხვნილი სავენტილაციო ღობეებში.
- არ ჩადოთ თითები ან სხვა საგნები ღია ნაწილებში.
- ჩვენ ვერ ვიგებთ პასუხისმგებლობას რაიმე ზიანს, რომელიც შეიძლება მოხდეს ამ ინსტრუქციების შეუსრულებლობის ან არასწორად გამოყენების შემთხვევაში.
- ფრთხილად იყავით ბასრი საჭრელი პირების, კონტეინერის/ქილის დაცლისა და გაწმენდისას.
- ყოველთვის გამოიყენეთ საკვების ამწე დაფქვისას.
- მოწყობილობის გამოყენება არ შეიძლება მყარი და მშრალი ნივთიერების დასაფქვავად, წინააღმდეგ შემთხვევაში, დანა შეიძლება დადუნდეს.
- არ დაუშვათ მოწყობილობა უმოქმედო მდგომარეობაში, მას შემდეგ, რაც დაინსტალირებულია დანა და დისკი. წინააღმდეგ შემთხვევაში, დანა და დისკი სერიოზულად იქნება გაცვეთილი და დააჩქარებს დანადგარის ცვეთას.

გაიცანით ხორცის საფქვაკი



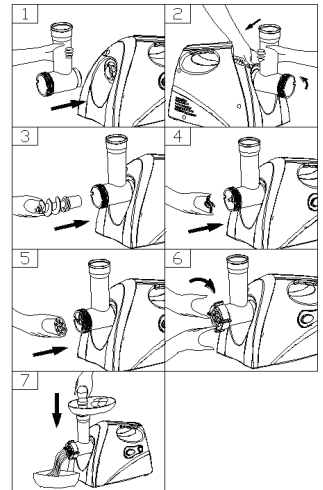
1. კვების პალატა
2. დამაგრების დილაკი
3. ჩართვა/გამორთვის/უკუქცევის დილაკი
4. სიჩქარის შეცვლის შეცვლა
5. სხეული
6. ხორცის გადამამუშავებელი თავი
7. ბიძგი
8. საფქვაკი თავი
9. მბრუნავი ლილვი
10. თხელი საჭრელი ფირფიტა
11. ცენტრში მოჭრილი ფირფიტა
12. შეკუმშვის ბეჭედი
13. სქელი მოჭრილი ფირფიტა
14. საჭრელი დანა
15. ძეხვის შემავესებელი
16. კიბეს აპარატი / ჩაყრილი ხორცის ბურთულების აპარატი

პირველ გამოყენებამდე

- დააწმენდით, რომ ეტიკეტზე ძაბვა ემთხვევა თქვენს სახლში არსებულ ქსელის ძაბვას.
- დაიბანეთ ყველა ნაწილი (გარდა სხეულისა) თბილ საპნოან წყალში.
- მოწყობილობის ჩართვამდე დარწმუნდით, რომ ჩართვა/0/რ ჩამრთველი არის „0“ პოზიციაზე.

მონტაჟება

- დააჭირე დამაგრების დილაკს, დაიჭირე საქშენი და ჩასვით შესასვლელში (ჩასმისას დარწმუნდით, რომ საქშენი დახრილია, როგორც ზემოთ ისარი მიუთითებს, იხილეთ ნახ. 1). შემდეგ თავი მჭიდროდ დაამაგრეთ საათის ისრის საწინააღმდეგოდ მობრუნებით (ნახ. 2).
- ჩადეთ მბრუნავი ლილვი თავში, ჯერ გრძელ ბოლოში და ოდნავ შეატრიალეთ ლილვი, სანამ არ მოხვდება ძრავის კოლოფში (ნახ. 3).
- ჩადეთ საჭრელი პირი ლილვში, დანა წინ არის (ნახ. 4). თუ სწორად არ დაიდება, ხორცი არ დაიფქვება.
- საჭრელ პირზე მოათავსეთ სასურველი საჭრელი ფირფიტა, დარწმუნდით, რომ გამონაზარდები მოთავსებულია მის ჭრილობაში (სურ. 5).
- თითოთი დააჭირეთ საჭრელი ფირფიტის ცენტრს, შემდეგ მეორე ხელით ჩადეთ სამაგრი რგოლი (ნახ. 6). ზედმეტად არ გამკაცრდეს.
- საკვების კონტეინერი დაადეთ თავზე და დაამაგრეთ იგი ადგილზე.
- მოათავსეთ მოწყობილობა მყარ ზედაპირზე.
- დარწმუნდით, რომ ჰაერის გასასვლელი ძრავის ყუთის ქვედა და გვერდებზე არ არის დაბლოკილი.



ხორცის დაფქვა

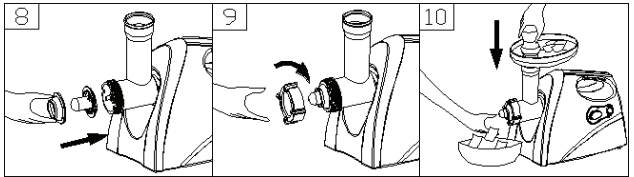
- ყველა ინგრედიენტი დაჭერით ნაჭრებად (რეკომენდებულია ნაზი, უცხიმო და უცხიმო ხორცი, სავარაუდო ზომა: 20 მმ x 20 მმ x 60 მმ) ისე, რომ ადვილად მოთავსდეს საკვების კონტეინერში.
- შეაერთეთ მოწყობილობა სოკეტში და ჩართეთ ჩართვა/0/R დილაკი „ჩართ“ პოზიციაზე.
- ინგრედიენტები მოათავსეთ საკვების ჭურჭელში. ამისათვის გამოიყენეთ მხოლოდ მჭკრივი (ნახ. 7).
- გამოყენების შემდეგ გამორთეთ მოწყობილობა და გამორთეთ იგი.

ჩაყრილი ხორცის ბურთულები

მასალა	გაზომვა
ცხვრის ხორცი	100გრ
ზეითუნის ზეთი	1/2 სუფრის კოვზი
უფლება	1/2 სუფრის კოვზი
სანელებლები	თქვენი გემოვნების მიხედვით
მარილი	თქვენი გემოვნების მიხედვით
რეპუტაცია	1/2 სუფრის კოვზი

ჩაყრის ნადმტყორცნების დამზადება

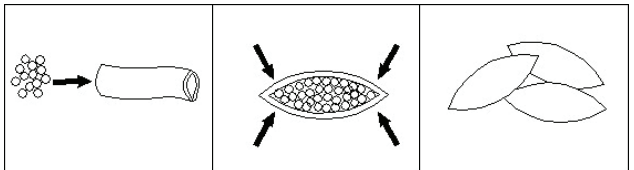
- ცხვრის ხორცი ერთი-ორჯერ გახეხეთ.
- ხახვი შეწვით სანამ არ გახდება ყავისფერი, შემდეგ დაუმატეთ ცხვრის ხორცი, ყველა სანელებლები, მარილი და ფქვილი.



მასალა	გაზომვა
მჭლე ხორცი	450გრ
რეპუტაცია	150-200 გ
სანელებლები	თქვენი გემოვნების მიხედვით
მუსკატის კაკალი (წვრილად დაჭრილი)	1
წითელი წიწაკის ფხვნილი	თქვენი გემოვნების მიხედვით
შავი პილპილი	თქვენი გემოვნების მიხედვით

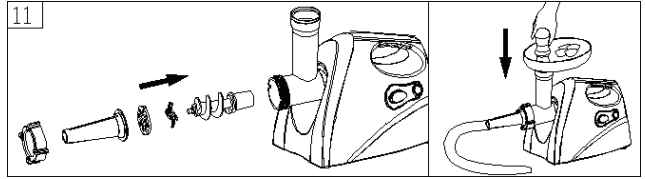
ჩაყრილი ხორცის ბურთულების ცომის დამზადება

- ხორცი სამჯერ გახეხეთ და ყველა ინგრედიენტი ჯამში შევურიეთ. უკეთესი კონსისტენციისა და გემოსთვის გამოიყენეთ მეტი ხორცი და ნაკლები ფქვილი ცომში.
- ნარევი სამჯერ გახეხეთ.
- საჭრელი ფირფიტისა და საჭრელი პირის ამოსაღებად, გამოაცალეთ ისინი 5-3 საფეხურების გადაბრუნებით.
- მოათავსეთ შიგთავსი ხორცის ბურთულები A და B ლილვზე, დარწმუნდით, რომ პროტრუბიები სრულად არის დამაგრებული (ნახ. 8).
- შეცვალეთ საფარი, მოიმაგრეთ სანამ არ დამაგრდება, მაგრამ ზედმეტად არ მოიმაგრდეთ (ნახ. 9).
- ცილინდრული სახურავით გამოიყენეთ ცომის ფორმა (სურ. 10).
- ჩაყრილი ხორცს შემდეგნაირად ჩამოაყალიბეთ და შეწვით ზეთში.



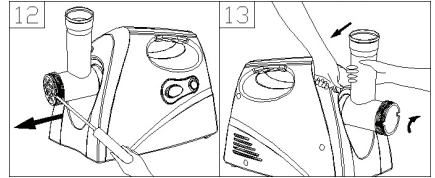
სოსისის დამზადება

- სანამ დაიწყებთ, გთხოვთ ააწყოთ სოსისის დანამატი (როგორც ნაჩვენებია სურ. 11)



დაშლილი

- დარწმუნდით, რომ ძრავა მთლიანად გაჩერდა.
- ამოიღეთ შტეფსელი სოკეტიდან.
- დაშალეთ სურათებში 1-6 ნაბიჯების საპირისპირო გზით.
- საჭრელი ფირფიტების ადვილად მოსახსნელად, ჩადეთ ხრახნიანი საჭრელი ფირფიტასა და თავს შორის და აწიეთ ზევით (სურ. 12).
- დააჭირეთ დამაგრების ღილაკს და ამოიღეთ ყურსასმენი ყურსასმენის გადაადგილებით (როგორც ნაჩვენებია სურ. 13).



დასუფთავება და მოვლა

- ხორცი და ა.შ. ამოიღეთ და გარეცხეთ თითოეული ნაჭერი ცხელ საპნიან წყალში.
- ქლორის შემცველმა მათეთრებელმა ხსნარებმა შეიძლება გაუფერულდეს ალუმინის ზედაპირები.
- არ ჩაძირეთ სხეული წყალში; უბრალოდ გაწმინდეთ ნესტიანი ქსოვილით.
- გამათხლებელმა და ბენზინმა შეიძლება გამოიწვიოს მოწყობილობის დაზიანება ან ფერის შეცვლა.
- გაწურეთ ყველა საჭრელი ნაწილი მცენარეული ზეთით დასველებული ქსოვილით.

შენახვა

- გაასუფთავეთ მოწყობილობა, როგორც ზემოთ იყო აღწერილი და გააშრეთ.
- თუ არ გეგმავთ მოწყობილობის ხანგრძლივად გამოყენებას, გირჩევთ შეინახოთ იგი პირვანდელ შეფუთვაში.
- ყოველთვის შეინახეთ მოწყობილობა კარგად ვენტილირებადი, მშრალ ადგილას, ბავშვებისგან მოშორებით.

წარმოშობის ქვეყანა: ჩინეთი იმპორტიორი : შპს ტექნოპაუს , 205277608, ფარსადანის 5, 0131, თბილისი, საქართველო ზილან ეკ გირჩეული საწ.თიჯ. ა.შ. , სტამბოლი, თურქეთის დაკვეთით

პროდუქტის სათანადო განკარგვა



- ეს მარკირება მიუთითებს, რომ წინამდებარე პროდუქტი არ უნდა განადგურდეს სხვა საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად ევროკავშირის ფარგლებში.
- გარემოს და ადამიანის ჯანმრთელობისთვის შესაძლო ზიანის თავიდან ასაცილებლად ნარჩენების უკონტროლო განადგურებისგან, პროდუქტის პასუხისმგებლობით გადამუშავება და მატერიალური რესურსების მდგრადი ხელახალი გამოყენების ხელშეწყობა.
- თქვენ მიერ გამოყენებული მოწყობილობის დასაბრუნებლად გთხოვთ, გამოიყენოთ დაბრუნებისა და შეგროვების სისტემები ან დაუკავშირდით დილერს, ვისგანაც შეიძინეთ პროდუქტი. ისინი შეაგროვებენ თქვენგან არსებულ პროდუქტს ეკოლოგიურად უსაფრთხო გადამუშავებისთვის.

POR FAVOR CONSIDERE QUE EL MANUAL DEL PISPOSITIVO PUEDE SER ELABORADO CON INFORMACIÓN DE MÁS DE UN MODELO ES POSIBLE QUE SU DISPOSITIVO NO CONTenga LAS CARACTERÍSTICAS MENCIONADAS EN EL MANUAL. ESTE IDIOMA HA SIDO TRADUCIDO CON LA AYUDA DE INTELIGENCIA ARTIFICIAL.

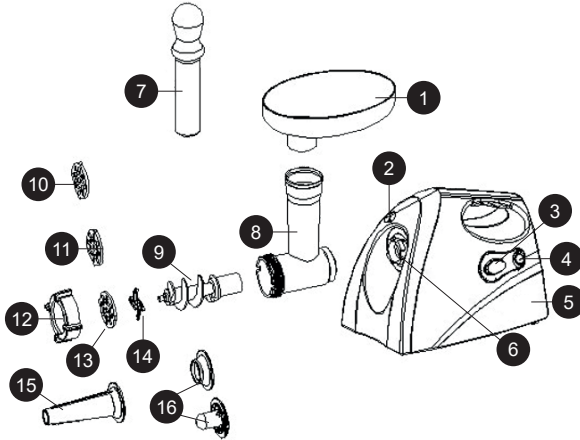
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

- Antes de utilizar este dispositivo, por favor, lea cuidadosamente el manual de instrucciones.
- Asegúrese de que el voltaje nominal sea el mismo que el voltaje que está utilizando.
- ¡Por favor, guarde las instrucciones, el certificado de garantía, el recibo de venta y, si es posible, el cartón con el embalaje interior!
- El dispositivo está destinado exclusivamente para uso privado y no para uso comercial, ¡ni para uso profesional!
- Siempre desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando el dispositivo no esté en uso al colocar piezas accesorias, limpiar el dispositivo o cuando ocurra una perturbación. Apague el dispositivo antes. Tire del enchufe, no del cable.
- Para proteger a los niños de los peligros de los electrodomésticos, nunca los deje sin supervisión con el dispositivo. En consecuencia, al seleccionar la ubicación para su dispositivo, hágalo de manera que los niños no tengan acceso al mismo. Asegúrese de que el cable no cuelgue.
- Revise regularmente el dispositivo y el cable en busca de daños. Si hay algún daño, el dispositivo no debe usarse.
- No permita que los niños jueguen con el dispositivo. No deje que los niños jueguen con material de embalaje como bolsas de plástico.
- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o se les hayan dado instrucciones sobre cómo usar el electrodoméstico de manera segura y entiendan los posibles peligros. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que tengan menos de 8 años y no estén supervisados.
- No repare el dispositivo usted mismo, consulte a un experto autorizado en caso de un problema.
- Por razones de seguridad, un cable principal roto o dañado solo puede ser reemplazado por un cable equivalente del fabricante, nuestro departamento de servicio al cliente o una persona calificada similar.
- Mantenga el dispositivo y el cable alejados del calor, la luz solar directa, la humedad, los bordes afilados y cosas similares.
- Apague el dispositivo y desenchúfelo cuando no lo esté utilizando.
- Use solo accesorios originales proporcionados por el proveedor.
- No use el dispositivo al aire libre. (A menos que el dispositivo esté diseñado para ser utilizado en exteriores). Siempre protéjalo contra

temperaturas de cero o bajo cero.

- Nunca lo use cerca del agua (bañera, fregadero, etc.). El electrodoméstico no debe estar expuesto a la lluvia o la humedad. Solo use el dispositivo cuando sus manos estén secas.
- Si el dispositivo cae al agua, desenchúfelo antes de sacarlo del agua. No toque la fuente de agua. El dispositivo debe ser revisado por un especialista antes de volver a usarlo. Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no limpie el dispositivo con agua ni lo sumerja en agua.
- Use el dispositivo solo para el propósito previsto.
- Este dispositivo solo debe operarse cuando esté conectado a una toma de corriente con conexión a tierra instalada de acuerdo con las regulaciones. Asegúrese de que el voltaje de suministro corresponda al voltaje indicado en la placa de tipo.
- Los daños que ocurran cuando el dispositivo se use para fines distintos a los especificados en las instrucciones o se use incorrectamente o no sea reparado por expertos no están cubiertos por la garantía.
- Utilice siempre el dispositivo en una superficie plana y horizontal.
- El dispositivo no debe usarse más después de, en caso de caer sobre una superficie dura desde altura. Incluso los daños invisibles pueden causar efectos negativos en la seguridad funcional del dispositivo. El dispositivo solo puede usarse después de ser revisado por un profesional.
- Nunca transporte ni tire del dispositivo sujetando el enchufe de alimentación, ya que existe riesgo de cortocircuito debido a la rotura del cable. No doble, pellizque ni tire del cable de alimentación sobre bordes afilados.
- Si hay un orificio de ventilación, no lo cubra. No vierta líquidos ni polvos en los orificios de ventilación.
- No introduzca los dedos ni otros objetos en las partes abiertas del dispositivo.
- No se acepta responsabilidad en caso de daños causados por un uso indebido o el incumplimiento de estas instrucciones.
- Tenga cuidado al manejar las cuchillas afiladas, al vaciar el bol/jarra y al limpiar.
- Siempre use el empujador de alimentos al moler carne.
- El aparato no puede usarse para moler sustancias duras y secas, de lo contrario la cuchilla podría desafilarse.
- Nunca haga funcionar el aparato vacío después de ensamblar la cuchilla y el disco de la cuchilla. De lo contrario, la cuchilla y el disco de la cuchilla se desgastarán seriamente y acelerarán el envejecimiento de la unidad.

CONOCE TU PICADORA DE CARNE



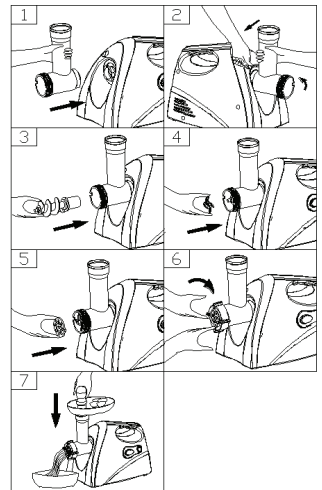
1. Plato de alimentación
2. Botón de sujeción
3. Botón Encendido/Apagado/Reversa
4. Interruptor de velocidad
5. Cuerpo
6. Cabeza de caja ondulada
7. Empujador de alimentos
8. Cabeza de la picadora
9. Vis sin fin
10. Plato de corte fino
11. Plato de corte medio
12. anillo de sujeción
13. Plato de corte grueso
14. Cuchilla de corte
15. Accesorio para embutidos
16. Accesorio para kibbeh

ANTES DEL PRIMER USO

- Asegúrese de que el voltaje indicado en la etiqueta de características coincida con el voltaje de la red en su hogar.
- Lave todas las piezas (excepto el cuerpo) con agua tibia y jabón.
- Antes de enchufar, asegúrese de que el interruptor On/0/R esté en la posición "0".

MONTAJE

- Presione el botón de sujeción, mantenga la cabeza y colóquela en la entrada (al insertar, asegúrese de que la cabeza esté inclinada como se indica con la flecha en la parte superior, vea la fig. 1). Luego, gire la cabeza en sentido contrario a las agujas del reloj para fijarla bien (fig. 2).
- Inserte la vis sin fin en la cabeza, con el extremo largo primero, y gire ligeramente para introducir el tornillo hasta que se ajuste en la carcasa del motor (fig. 3).
- Ponga la cuchilla de corte en el eje de la vis sin fin, con la cuchilla hacia adelante como se muestra (fig. 4). Si no está bien colocada, la carne no se triturar.
- Coloque el plato de corte deseado junto a la cuchilla, asegurándose de que las protuberancias encajen en la ranura (fig. 5).
- Sostenga o presione el centro del plato de corte con un dedo y luego apriete el anillo de sujeción con la otra mano (fig. 6). No apriete demasiado.
- Ponga el plato de alimentación sobre la cabeza y fíjelo en su posición.
- Ponga la unidad sobre una superficie firme.
- Asegúrese de que el paso de aire en la parte inferior y los lados de la carcasa del motor no esté obstruido.



TRITURADO DE CARNE

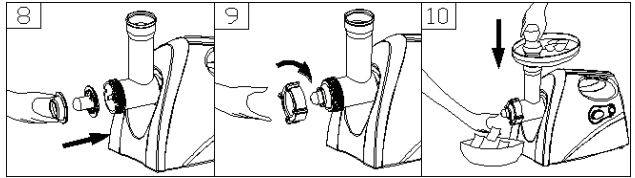
- Corte todos los ingredientes en trozos (se recomienda carne sin tendones, huesos ni grasa, tamaño aproximado: 20 mm x 20 mm x 60 mm) para que encajen fácilmente en la abertura del plato de alimentación.
- Enchufe la unidad y gire el interruptor On/0/R a la posición "ON".
- Coloque los ingredientes en el plato de alimentación. Use solo el empujador de alimentos para esto (fig. 7).
- Después de usar, apague la unidad y desconéctela de la fuente de alimentación.

PREPARACIÓN DE KIBBEH

Ingredientes	Mediciones
Carne de cordero	100g
Aceite de oliva	1/2 cucharada
Cebolla	1/2 cucharada
Especias	al gusto
Sal	al gusto
Harina	1/2 cucharada

Relleno

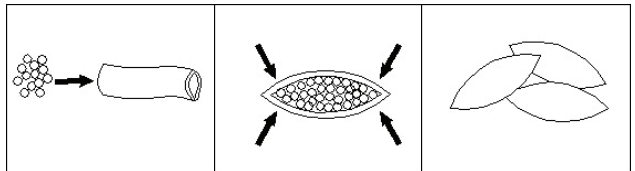
- Pica la carne de cordero una o dos veces.
- Freír la cebolla hasta que esté dorada, luego agregar la carne de cordero picada, todas las especias, sal y harina.



Ingredientes	Mediciones
Carne magra	450g
Harina	150-200g
Especias	al gusto
Nuez moscada (finamente picada)	1
Pimienta roja en polvo	al gusto
Pimienta	al gusto

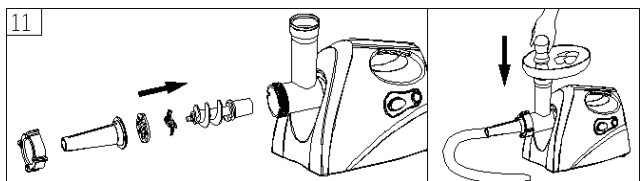
Masa de Kibbeh

- Pica la carne tres veces y mezcla todos los ingredientes en un tazón. Para una mejor consistencia y sabor, utiliza más carne y menos harina para la cubierta de salida.
- Muele la mezcla tres veces.
- Desmonta invirtiendo los pasos del 5 al 3 para quitar la placa de corte y la cuchilla de corte.
- Coloca los accesorios de kibbeh A y B en el eje de tornillo de alimentación, asegurándote de que las protuberancias encajen en las ranuras (fig. 8).
- Tuerca la tapa hasta que quede ajustada. No aprietes demasiado (fig. 9).
- Forma la cubierta cilíndrica (fig. 10).
- Forma el kibbeh como se ilustra a continuación y fríe en aceite profundo.



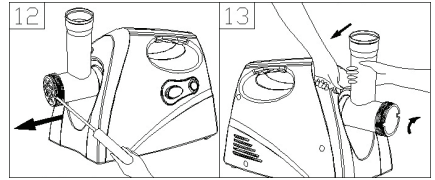
PREPARACIÓN DE SALCHICHAS

- Antes de comenzar, por favor, ensambla el accesorio para salchichas como se muestra en (fig. 11).



DESMONTAJE

- Asegúrate de que el motor se haya detenido completamente.
- Desconecta el enchufe de la toma de corriente.
- Desmonta invirtiendo los pasos de las imágenes 1-6.
- Para retirar fácilmente la placa de corte, coloca un destornillador entre la placa de corte y la cabeza como se muestra, y levántala (fig. 12).
- Presiona el botón de fijación y mueve la cabeza en la dirección indicada en (fig. 13), luego podrás quitar la cabeza.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Retira la carne, etc., y lava cada parte con agua tibia con jabón.
- Una solución de blanqueo que contenga cloro puede decolorar las superficies de aluminio.
- No sumerjas la carcasa del motor en agua; límpiala solo con un paño húmedo.
- Los disolventes y la gasolina pueden agrietar o decolorar el aparato.
- Limpia todas las partes de corte con un paño humedecido con aceite vegetal.

ALMACENAMIENTO

- Limpia el aparato como se describió anteriormente y deja que se seque.
- Si no planeas usar el aparato durante un largo período de tiempo, te recomendamos guardarlo en su embalaje original.
- Guarda siempre el aparato en un lugar bien ventilado y seco, fuera del alcance de los niños.

Disposición correcta de este producto



- Esta marca indica que este producto no debe desecharse con otros residuos domésticos en toda la UE.
- Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana debido a una disposición de residuos no controlada, recíclalo de manera responsable para promover el reuso sostenible de los recursos materiales.
- Para devolver tu dispositivo usado, utiliza los sistemas de devolución y recolección o contacta al minorista donde se compró el producto. Pueden llevar este producto para su reciclaje ambiental seguro.

SI PREGA DI NOTARE CHE IL MANUALE DI ISTRUZIONI POTREBBE ESSERE STATO CREATO PER LE INFORMAZIONI DI PIU' DI UN MODELLO. IL VOSTRO APPARECCHIO POTREBBE NON INCLUDERE LE CARATTERISTICHE DESCRITTE NEL MANUALE. QUESTA LINGUA È STATA TRADOTTA CON L'AUTO DELL'INTELLIGENZA ARTIFICIALE.

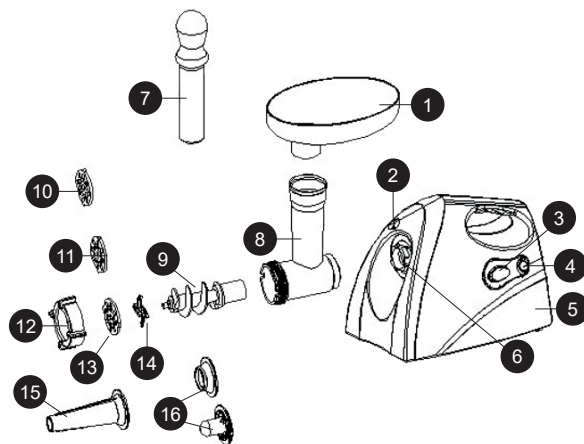
ISTRUZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA E AVVERTENZE

- Prima di utilizzare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale di istruzioni.
- Assicurarsi che la tensione nominale sia la stessa della tensione utilizzata.
- Conservare le istruzioni, il certificato di garanzia, lo scontrino e, se possibile, il cartone con l'imballaggio interno.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso privato e non all'uso commerciale, né professionale!
- Rimuovere sempre la spina dalla presa quando il dispositivo non è in uso, durante il montaggio di parti accessorie, la pulizia del dispositivo o in caso di disturbi. Spegnerne il dispositivo in anticipo. Tirare la spina, non il cavo.
- Per proteggere i bambini dai pericoli degli elettrodomestici, non lasciarli mai incustoditi con il dispositivo. Di conseguenza, selezionare la posizione per il dispositivo in modo che i bambini non possano accedervi. Prestare attenzione affinché il cavo non penzoli.
- Controllare regolarmente il dispositivo e il cavo per eventuali danni. In caso di danni di qualsiasi tipo, non utilizzare il dispositivo.
- Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio come sacchetti di plastica.
- Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano supervisionati o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare l'elettrodomestico in modo sicuro e comprendano i possibili pericoli. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che non abbiano meno di 8 anni e non siano incustoditi.
- Non riparare il dispositivo da soli, ma consultare piuttosto un esperto autorizzato in caso di problema.
- Per motivi di sicurezza, un cavo di alimentazione rotto o danneggiato può essere sostituito solo da un cavo equivalente del produttore, del nostro servizio clienti o di una persona qualificata simile.
- Tenere il dispositivo e il cavo lontani da calore, luce solare diretta, umidità, bordi taglienti e simili.
- Spegnerne il dispositivo e scollegarlo quando non viene utilizzato.
- Utilizzare solo accessori originali forniti dal fornitore.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto. (A meno che il dispositivo non sia progettato per essere utilizzato all'esterno.) Proteggere sempre contro temperature pari a zero o inferiori.

IT

- Non utilizzare mai vicino all'acqua (vasca da bagno, lavandino, ecc.). L'elettrodomestico non deve essere esposto alla pioggia o all'umidità. Utilizzare il dispositivo solo quando le mani sono asciutte.
- Se il dispositivo cade nell'acqua, scollegarlo prima di tirarlo fuori dall'acqua. Non toccare la fonte di acqua. Il dispositivo deve essere controllato da uno specialista prima di essere riutilizzato. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non pulire il dispositivo con acqua o immergerlo in acqua.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato solo quando è collegato a una presa di corrente a terra installata in conformità ai regolamenti. Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta di tipo.
- I danni che si verificano quando il dispositivo viene utilizzato per scopi diversi da quelli specificati nelle istruzioni o viene utilizzato in modo errato o non viene riparato da esperti non sono coperti dalla garanzia.
- Utilizzare sempre il dispositivo su una superficie piatta ed orizzontale.
- Il dispositivo non deve più essere utilizzato dopo una caduta su una superficie dura da un'altezza. Anche i danni invisibili possono causare effetti negativi sulla sicurezza funzionale del dispositivo. Il dispositivo può essere utilizzato solo dopo essere stato controllato da un professionista.
- Non trasportare o tirare il dispositivo tenendo la spina di alimentazione poiché c'è il rischio di un corto circuito dovuto alla rottura del cavo. Non piegare, pizzicare o tirare il cavo di alimentazione su bordi taglienti.
- Se c'è un foro di ventilazione, non coprirlo. Non versare liquidi o polvere nei fori di ventilazione.
- Non inserire le dita o altri oggetti nelle parti aperte del dispositivo.
- Non si accetta responsabilità in caso di danni causati da un uso improprio o dalla mancata osservanza di queste istruzioni.
- Si prega di prestare attenzione mentre si maneggiano le lame taglienti, svuotando la ciotola/il vaso e durante la pulizia.
- Usare sempre lo spingicarne mentre si macina la carne.
- L'apparecchio non può essere utilizzato per macinare sostanze dure e secche, altrimenti la lama potrebbe smussarsi.
- Non far mai funzionare l'apparecchio a vuoto dopo aver montato la lama e il disco della lama. Altrimenti, la lama e il disco della lama verranno seriamente abrasati e si accelererà l'invecchiamento dell'unità.

CONOSCI IL TUO TRITACARNE



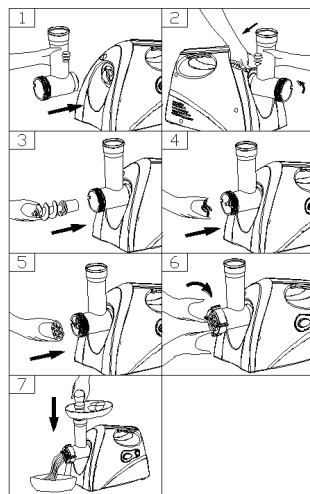
1. Piatto di alimentazione
2. Bottone di fissaggio
3. Bottone Accensione/Spengimento/Inversione
4. Interruttore di velocità
5. Corpo
6. Testa a onde
7. Pushers alimentare
8. Testa del tritacarne
9. Elica
10. Piastra di taglio fine
11. Piastra di taglio media
12. anello di fissaggio
13. Piastra di taglio grossa
14. Lama di taglio
15. Accessorio per insaccare
16. Accessorio per kibbeh

PRIMA DEL PRIMO USO

- Assicurati che la tensione indicata sull'etichetta del prodotto corrisponda alla tensione della rete elettrica di casa tua.
- Lava tutte le parti (eccetto il corpo) con acqua calda e sapone.
- Prima di collegare l'apparecchio, assicurati che l'interruttore On/0/R sia in posizione "0".

MONTAGGIO

- Premi il bottone di fissaggio, tieni la testa e inseriscila nell'ingresso (quando inserisci, assicurati che la testa sia inclinata come indicato dalla freccia in alto, vedi fig. 1). Poi, ruota la testa in senso antiorario per fissarla saldamente (fig. 2).
- Inserisci l'elica nella testa, con l'estremità lunga prima, e ruotala leggermente per inserire la vite fino a quando non è fissata nel vano motore (fig. 3).
- Posiziona la lama di taglio sull'asse dell'elica, con la lama rivolta in avanti come mostrato (fig. 4). Se non è montata correttamente, la carne non verrà tritata.
- Posiziona la piastra di taglio desiderata accanto alla lama, assicurandoti che le protuberanze si adattino alla fessura (fig. 5).
- Sostieni o premi il centro della piastra di taglio con un dito, quindi stringi l'anello di fissaggio con l'altra mano (fig. 6). Non stringere troppo.
- Posiziona il piatto di alimentazione sulla testa e fissalo nella posizione corretta.
- Posiziona l'unità su una superficie stabile.
- Assicurati che il passaggio d'aria nella parte inferiore e nei lati del vano motore non sia ostruito.



TRITARE LA CARNE

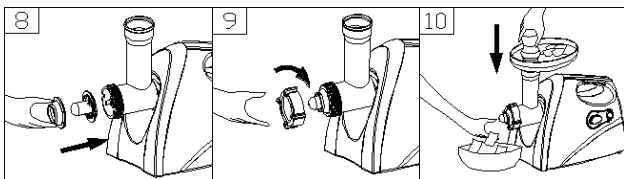
- Corta tutti gli ingredienti in pezzi (si consiglia carne senza tendini, ossa e grasso, dimensioni approssimative: 20 mm x 20 mm x 60 mm) in modo che si adattino facilmente all'apertura del piatto di alimentazione.
- Collega l'unità e ruota l'interruttore On/0/R nella posizione "ON".
- Fai entrare gli ingredienti nel piatto di alimentazione. Usa solo il pushers alimentare per questo (fig. 7).
- Dopo l'uso, spegni l'unità e scollegala dall'alimentazione.

PREPARAZIONE DEL KIBBEH

Ingredienti	Misurazioni
Carne di agnello	100g
Olio d'oliva	1/2 cucchiaino
Cipolla	1/2 cucchiaino
Spezie	a piacere
Sale	a piacere
Farina	1/2 cucchiaino

Ripieno

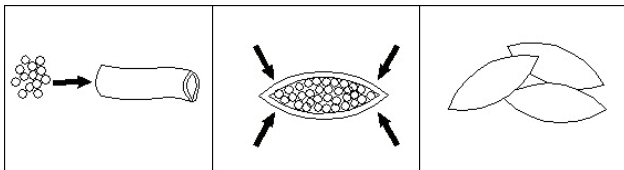
- Trita la carne di agnello una o due volte.
- Fai soffriggere la cipolla fino a dorarla, poi aggiungi la carne di agnello tritata, tutte le spezie, il sale e la farina.



Ingredienti	Misurazioni
Carne magra	450g
Farina	150-200g
Spezie	a piacere
Noce moscata (finemente tritata)	1
Pepe rosso in polvere	a piacere
Pepe	a piacere

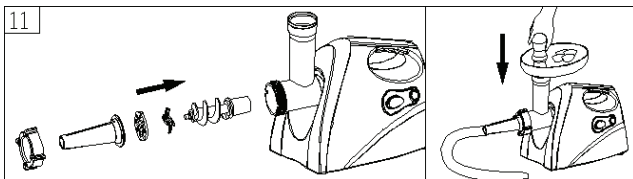
Impasto per Kibbeh

- Trita la carne tre volte e mescola tutti gli ingredienti in una ciotola. Per una migliore consistenza e sapore, usa più carne e meno farina per la copertura di uscita.
- Monta il composto tre volte.
- Smonta invertendo i passaggi dal 5 al 3 per rimuovere la piastra di taglio e la lama di taglio.
- Collega gli accessori per kibbeh A e B all'albero della vite di alimentazione, assicurandoti che le protuberanze si adattino nelle fessure (fig. 8).
- Ruota il coperchio fino a quando non è ben serrato. Non stringere troppo (fig. 9).
- Forma la copertura cilindrica (fig. 10).
- Forma il kibbeh come illustrato di seguito e friggi in profondità.



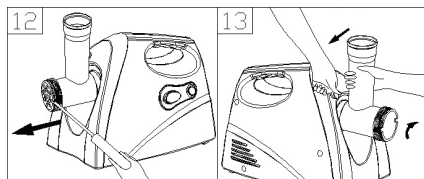
PREPARAZIONE DELLA SALSICCIA

- Prima di iniziare, monta l'accessorio per salsiccia come mostrato in (fig. 11).



MONTAGGIO

- Assicurati che il motore si sia fermato completamente.
- Stacca la spina dalla presa di corrente.
- Smonta invertendo i passaggi delle immagini 1-6.
- Per rimuovere facilmente la piastra di taglio, inserisci un cacciavite tra la piastra di taglio e la testa come mostrato, e sollevala (fig. 12).
- Premi il pulsante di fissaggio e sposta la testa nella direzione mostrata in (fig. 13), poi potrai rimuovere la testa.



PULIZIA E MANUTENZIONE

- Rimuovi la carne, ecc., e lava ogni parte con acqua calda e sapone.
- Una soluzione di sbiancamento contenente cloro potrebbe scolorire le superfici in alluminio.
- Non immergere la carcassa del motore nell'acqua; puliscila solo con un panno umido.
- I solventi e la benzina potrebbero crepare o scolorire l'unità.
- Pulisci tutte le parti di taglio con un panno imbevuto di olio vegetale.

CONSERVAZIONE

- Pulisci l'apparecchio come descritto in precedenza e lascialo asciugare.
- Se non prevedi di utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, ti consigliamo di conservarlo nel suo imballaggio originale.
- Conserva sempre l'apparecchio in un luogo ben ventilato e asciutto, lontano dalla portata dei bambini.

Smaltimento corretto di questo prodotto



- Questa marcatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE.
- Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti da uno smaltimento non controllato dei rifiuti, riciclarlo responsabilmente per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.
- Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di ritorno e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Possono prendere questo prodotto per un riciclo sicuro per l'ambiente.

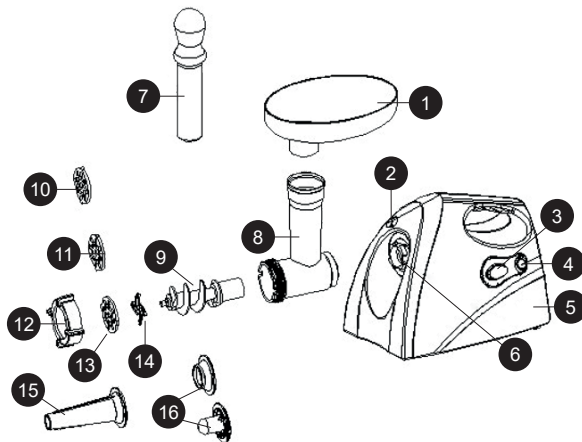
RENĂINĂI CĂ MANUALUL INFORMATIV A FOST CREAT PENTRU MAI MULTE MODELE ALE ACESTUI DISPOZITIV
 ESTE POSIBIL CA UNELE CARACTERISTICI MENȚIONATE ÎN MANUAL SĂ NU FIE DISPONIBILE PE DISPOZITIVULUI DVS.
 ACEASTĂ LIMBĂ A FOST TRADUSĂ CU AJUTORUL INTELIGENȚEI ARTIFICIALE.

INSTRUCȚIUNI ȘI AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a utiliza acest dispozitiv, vă rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.
- Vă rugăm să vă asigurați că tensiunea nominală este aceeași cu tensiunea pe care ați utilizat-o.
- Vă rugăm să păstrați instrucțiunile, certificatul de garanție, chitanța de vânzare și, dacă este posibil, cartonul cu ambalajul interior!
- Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării private și nu utilizării comerciale, nici utilizării profesionale!
- Scoateți întotdeauna fișa din priză ori de câte ori dispozitivul nu este în uz când se atașează piese suplimentare, se curăță dispozitivul sau când apare o perturbare. Opriți dispozitivul înainte. Trageți de fișă, nu de cablu.
- Pentru a proteja copiii de pericolele electrocasnicelor, nu-i lăsați niciodată nesupravegheați cu dispozitivul. Prin urmare, când selectați locul pentru dispozitivul dvs., faceți-o astfel încât copiii să nu aibă acces la dispozitiv. Aveți grijă să vă asigurați că cablul nu atârână.
- Testați regulat dispozitivul și cablul pentru deteriorări. Dacă există deteriorări de orice fel, dispozitivul nu ar trebui să fie folosit.
- Nu lăsați copiii să se joace cu dispozitivul. Nu lăsați copiii să se joace cu materialul de ambalare cum ar fi sacii de plastic.
- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și peste și de persoanele cu handicap fizic, senzorial sau mental, sau lipsa de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să li se fi dat instrucțiuni despre cum să folosească aparatul în siguranță și să înțeleagă pericolele posibile. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu ar trebui să fie făcute de copii decât dacă aceștia au sub 8 ani și sunt nesupravegheați.
- Nu reparați dispozitivul singur, ci consultați un expert autorizat în caz de problemă.
- Din motive de siguranță, un cablu principal rupt sau deteriorat poate fi înlocuit doar cu un cablu echivalent de la producător, departamentul nostru de service pentru clienți sau o persoană calificată similară.
- Păstrați dispozitivul și cablul departe de căldură, soare direct, umezeală, margini ascuțite și altele asemenea.
- Opriți dispozitivul și deconectați-l când nu-l utilizați.
- Utilizați doar accesorii originale furnizate de furnizor.
- Nu utilizați dispozitivul în aer liber. (Cu excepția cazului în care dispozitivul este conceput pentru a fi utilizat în exterior.) Protejați întotdeauna împotriva temperaturilor zero sau sub-zero.

- Nu utilizați niciodată în apropierea apei (cadă, chiuvetă, etc.). Aparatul nu ar trebui expus la ploaie sau umezeală. Utilizați dispozitivul numai când mâinile sunt uscate.
- Dacă dispozitivul cade în apă, deconectați-l înainte de a-l scoate din apă. Nu atingeți sursa de apă. Dispozitivul trebuie verificat de un specialist înainte de a fi utilizat din nou. Pentru a evita riscul de șoc electric, nu curățați dispozitivul cu apă sau nu-l scufundați în apă.
- Utilizați dispozitivul numai pentru scopul prevăzut.
- Acest dispozitiv trebuie utilizat numai atunci când este conectat la o priză legată la pământ instalată în conformitate cu reglementările. Asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea indicată pe placa tip.
- Deteriorările care apar atunci când dispozitivul este utilizat pentru scopuri altele decât cele specificate în instrucțiuni sau este utilizat în mod incorect sau nu este reparat de experți nu sunt acoperite de garanție.
- Utilizați întotdeauna dispozitivul pe o suprafață plană și orizontală.
- Dispozitivul nu ar trebui utilizat după ce a căzut pe o suprafață dură de la înălțime. Chiar și deteriorarea invizibilă poate cauza efecte negative asupra siguranței funcționale a dispozitivului. Dispozitivul poate fi utilizat numai după ce este verificat de un profesionist.
- Nu transportați sau trageți niciodată dispozitivul ținând mufa de alimentare, deoarece există un risc de scurtcircuit din cauza ruperii cablului. Nu îndoiți, nu strângeți sau nu trageți cablul de alimentare peste margini ascuțite.
- Dacă există un orificiu de ventilație, nu-l acoperiți. Nu turnați lichid sau pudră în orificiile de ventilație.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în părțile deschise ale dispozitivului.
- Nu se acceptă nicio responsabilitate în caz de deteriorare cauzată de utilizarea incorectă sau de nepurtarea la respect a acestor instrucțiuni.
- Fiți precaut în timp ce manevrați lamele ascuțite, goliți bolul/borcanul și curățați.
- Folosiți întotdeauna împingătorul de alimente în timp ce măcinați carne.
- Aparatul nu poate fi folosit pentru măcinarea substanțelor dure și uscate, altfel lama ar putea să se tocească.
- Nu folosiți niciodată aparatul gol după asamblarea lamei și a discului lamei. În caz contrar, lama și discul lamei vor fi serios uzate și vor accelera îmbătrânirea unității.

CUNOȘTE-ȚI MAȘINA DE TOCAT CARNE



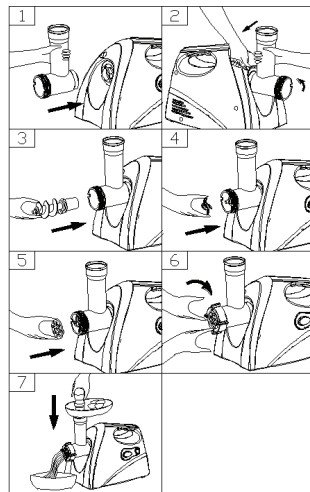
1. Placă de alimentare
2. Buton de fixare
3. Buton Pornire/Oprire/Inversare
4. Comutator de viteză
5. Carcasă
6. Cap ondulat
7. Împingător de alimente
8. Capul mașinii de tocat
9. Șurub fără sfârșit
10. Placă de tăiere fină
11. Placă de tăiere medie
12. Șurub de fixare
13. Placă de tăiere grosieră
14. Lama de tăiere
15. Accesoriu pentru umplut cârnați
16. Accesoriu pentru kibbeh

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe eticheta de caracteristici corespunde cu tensiunea rețelei electrice din locuința dumneavoastră.
- Curățați toate piesele (cu excepția carcasei) cu apă caldă și săpun.
- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că comutatorul On/0/R este în poziția "0".

MONTARE

- Apăsăți butonul de fixare, țineți capul și introduceți-l în deschiderea de alimentare (atunci când îl introduceți, asigurați-vă că capul este înclinat, așa cum indică săgeata de pe partea de sus, vezi fig. 1). Apoi, rotiți capul în sensul acelor de ceasornic pentru a-l fixa ferm (fig. 2).
- Introduceți șurubul fără sfârșit în cap, cu capătul lung întâi, și rotiți-l ușor pentru a introduce șurubul până când se fixează în carcasa motorului (fig. 3).
- Plasați lama de tăiere pe axul șurubului fără sfârșit, cu lama orientată înainte, așa cum este arătat (fig. 4). Dacă nu este montată corect, carnea nu va fi tocată.
- Plasați placa de tăiere dorită lângă lama de tăiere, asigurându-vă că protuberanțele se potrivesc în fanta de fixare (fig. 5).
- Sprijiniți sau apăsați centrul plăcii de tăiere cu un deget, apoi strângeți șurubul de fixare cu cealaltă mână (fig. 6). Nu strângeți prea tare.
- Plasați placa de alimentare pe cap și fixați-o în poziție.
- Plasați unitatea pe o suprafață fermă.
- Asigurați-vă că pasajul de aer de la partea de jos și de pe laturile carcasei motorului nu este blocat.



TOCAREA CARNII

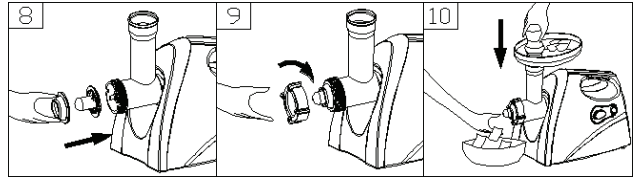
- Tăiați toate ingredientele în bucăți (se recomandă carne fără tendoane, oase și grăsimi, dimensiune aproximativă: 20 mm x 20 mm x 60 mm) astfel încât să se potrivească ușor în deschiderea plăcii de alimentare.
- Conectați unitatea și rotiți comutatorul On/0/R în poziția "ON".
- Introduceți ingredientele în placa de alimentare. Folosiți doar împingătorul de alimente pentru acest lucru (fig. 7).
- După utilizare, opriți unitatea și deconectați-o de la sursa de alimentare.

PREPARAREA KIBBEH

Ingrediente	Măsurători
Carne de miel	100g
Ulei de măsline	1/2 lingură
Ceapă	1/2 lingură
Condimente	după gust
Sare	după gust
Făină	1/2 lingură

Umplutură

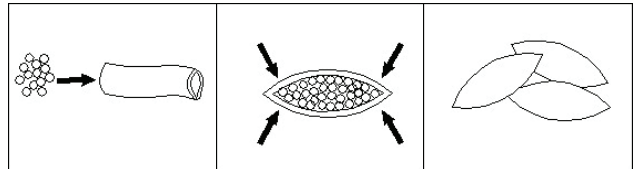
- Tocați carnea de miel o dată sau de două ori.
- Prăjiți ceapa până devine maronie, apoi adăugați carnea de miel tocată, toate condimentele, sarea și făina.



Ingrediente	Măsurători
Carne slabă	450g
Făină	150-200g
Condimente	după gust
Nucșoară (tăiată fin)	1
Piper roșu pudră	după gust
Piper	după gust

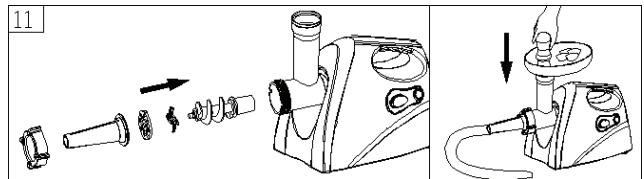
Aluat de Kibbeh

- Tocați carnea de trei ori și amestecați toate ingredientele într-un bol. Pentru o consistență și gust mai bune, folosiți mai multă carne și mai puțină făină pentru acoperirea de ieșire.
- Macinați amestecul de trei ori.
- Desfaceți-l inversând pașii 5-3 pentru a îndepărta placa de tăiere și lama de tăiere.
- Conectați accesoriile de kibbeh A și B la arborele șurubului de alimentare, asigurându-vă că protuberanțele se potrivesc în fante (fig. 8).
- Înșurubați capacul până când este bine fixat. Nu strângeți prea tare (fig. 9).
- Formați capacul cilindric (fig. 10).
- Formați kibbeh-ul conform ilustrației de mai jos și prăjiți-l adânc.



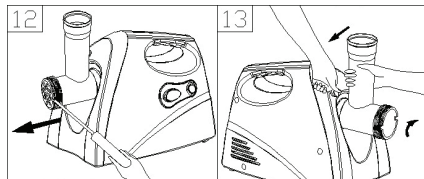
PREPARAREA CĂRNII DE VĂCUȚĂ

- Înainte de a începe, montați accesoriul de cârnați așa cum este arătat în (fig. 11).



DEZAMORSARE

- Asigurați-vă că motorul s-a oprit complet.
- Deconectați priza de la priza de curent.
- Dezmontați inversând pașii din imaginile 1-6.
- Pentru a îndepărta ușor placa de tăiere, introduceți un șurubelniță între placa de tăiere și cap așa cum este ilustrat și ridicați-o (fig. 12).
- Apăsând butonul de fixare și mișcați capul în direcția arătată în (fig. 13), apoi puteți îndepărta capul.



CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Îndepărtați carnea etc., și spălați fiecare piesă cu apă caldă cu săpun.
- O soluție de albire care conține clor poate decolora suprafețele din aluminiu.
- Nu scufundați carcasa motorului în apă; ștergeți-o doar cu o cârpă umedă.
- Solvenții și benzina pot crăpa sau decolora unitatea.
- Ștergeți toate piesele de tăiere cu o cârpă umezită cu ulei de legume.

STOCARE

- Curățați aparatul așa cum este descris mai sus și lăsați-l să se usuce.
- Dacă nu intenționați să folosiți aparatul pentru o perioadă lungă de timp, vă recomandăm să-l depozitați în ambalajul original.
- Depozitați întotdeauna aparatul într-un loc bine ventilat și uscat, departe de copii.

Importator:

•S.C. Zilanrom Trading S.r.l.

Sos. Bucuresti-Urziceni nr 64B, Afumati, Jud ilfov (office@zilan.ro)

•S.C. Scule si Unelte Design S.r.l.

Strada 3, nr 11A, Afumati, jud ilfov (office@zilanoftical.ro)

Eliminarea corectă a acestui produs



- Această marcă indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere în întreaga UE.
- Pentru a preveni posibilele daune aduse mediului înconjurător sau sănătății umane prin eliminarea necontrolată a deșeurilor, reciclați-l responsabil pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale.
- Pentru a returna dispozitivul utilizat, vă rugăm să utilizați sistemele de returnare și colectare sau să contactați comerciantul de la care ați achiziționat produsul. Aceștia pot prelua acest produs pentru reciclarea sigură a mediului înconjurător.

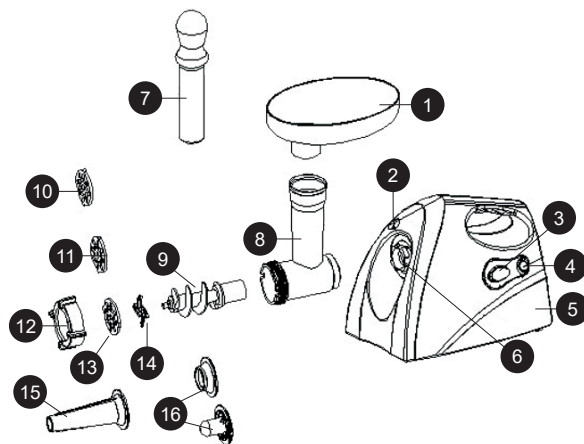
NALEŻY PAMIĘTAĆ, ŻE INSTRUKCJA URZĄDZENIA MOŻE BYĆ UTWORZONA I ZAWIERAĆ WIĘCEJ INFORMACJI DOTYCZĄCYCH NIE TYLKO TEGO O MODELU. TWOJE URZĄDZENIE MOŻE NIE ZAWIERAĆ FUNKCJI WYMIENIONYCH W INSTRUKCJI URZĄDZENIA. TEN JĘZYK ZOSTAŁ PRZETŁUMACZONY ZA POMOCĄ SZTUCZNEJ INTELIGENCJI.

INSTRUKCJE OGÓLNE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

- Przed użyciem tego urządzenia proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Upewnij się, że napięcie znamionowe jest takie samo, jak napięcie, które używasz.
- Przechowuj instrukcje, certyfikat gwarancji, paragon sprzedaży i, jeśli to możliwe, karton z opakowaniem wewnętrznym!
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego, a nie do użytku komercyjnego, ani do użytku profesjonalnego!
- Zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane, gdy dołączasz akcesoria, czyścisz urządzenie lub gdy wystąpi jakiegokolwiek zakłócenie. Wyłącz wcześniej urządzenie. Ciągnij za wtyczkę, a nie za kabel.
- Aby chronić dzieci przed niebezpieczeństwami związanymi z urządzeniami elektrycznymi, nigdy nie pozostawiaj ich bez nadzoru z urządzeniem. Dlatego wybierając miejsce na urządzenie, upewnij się, że dzieci nie mają do niego dostępu. Upewnij się, że kabel nie zwisa.
- Regularnie sprawdzaj urządzenie i kabel pod kątem uszkodzeń. Jeśli występują jakiegokolwiek uszkodzenia, urządzenie nie powinno być używane.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. Nie pozwalaj dzieciom bawić się materiałem opakowaniowym, takim jak plastikowe torby.
- To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi niepełnosprawnościami, lub brakiem doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub poinstruowane o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia oraz rozumieją możliwe zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie powinny być przeprowadzane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane i mają mniej niż 8 lat.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, ale skonsultuj się z autoryzowanym ekspertem w przypadku problemu.
- Ze względów bezpieczeństwa, uszkodzony lub złamany przewód zasilający może być wymieniony jedynie na równoważny przewód od producenta, naszego działu obsługi klienta lub podobnie wykwalifikowanej osoby.
- Trzymaj urządzenie i kabel z dala od ciepła, bezpośredniego światła słonecznego, wilgoci, ostrych krawędzi i tym podobnych.
- Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania, gdy nie używasz urządzenia.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów dostarczonych przez dostawcę.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz. (Chyba że urządzenie jest

- przeznaczone do użytku na zewnątrz.) Zawsze chroń przed temperaturami zerowymi lub poniżej zera.
- Nigdy nie używaj w pobliżu wody (wannы, umywalki, itp.). Urządzenie nie powinno być narażone na deszcz lub wilgoć. Używaj urządzenia tylko wtedy, gdy twoje ręce są suche.
 - Jeśli urządzenie wpadnie do wody, odłącz je przed wyjęciem z wody. Nie dotykaj źródła wody. Urządzenie musi być sprawdzone przez specjalistę przed ponownym użyciem. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie czyść urządzenia wodą ani nie zanurzaj go w wodzie.
 - Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
 - To urządzenie może być obsługiwane tylko po podłączeniu do uziemionego gniazdka zainstalowanego zgodnie z przepisami. Upewnij się, że napięcie zasilania odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.
 - Uszkodzenia wynikające z użytkowania urządzenia w celach innych niż określone w instrukcji, niewłaściwego użytkowania lub naprawy przez osoby niebędące ekspertami, nie są objęte gwarancją.
 - Zawsze używaj urządzenia na płaskiej i poziomej powierzchni.
 - Urządzenie nie powinno być używane po upadku na twardą powierzchnię z wysokości. Nawet niewidoczne uszkodzenia mogą negatywnie wpływać na bezpieczeństwo funkcjonalne urządzenia. Urządzenie może być używane tylko po sprawdzeniu przez specjalistę.
 - Nigdy nie przenoś ani nie ciągnij urządzenia, trzymając za wtyczkę zasilania, ponieważ istnieje ryzyko zwarcia spowodowanego złamaniem kabla. Nie zginaj, nie szczyp i nie ciągnij przewodu zasilającego przez ostre krawędzie.
 - Jeśli istnieje otwór wentylacyjny, nie zakrywaj go. Nie wlewaj żadnych płynów ani proszków do otworów wentylacyjnych.
 - Nie wkładaj palców ani innych przedmiotów do otwartych części urządzenia.
 - Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprzestrzeganiem tych instrukcji.
 - Zachowaj ostrożność podczas obsługi ostrych ostrzy, opróżniania miski/słoika i czyszczenia.
 - Zawsze używaj popychacza do żywności podczas mielenia mięsa.
 - Urządzenie nie może być używane do mielenia twardych i suchych substancji, w przeciwnym razie ostrze może się stępić.
 - Nigdy nie uruchamiaj urządzenia na pusto po zamontowaniu ostrza i dysku ostrza. W przeciwnym razie ostrze i dysk ostrza zostaną poważnie zużyte i przyspieszą starzenie się jednostki.

POZNAJ SWÓJ MŁYN DO MIĘSA



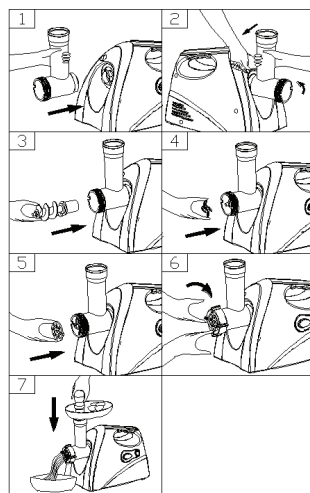
1. Talerz zasypowy
2. Przycisk mocujący
3. Przycisk Włącz/Wyłącz/Przewrócenie
4. Włącznik prędkości
5. Obudowa
6. Głowica falista
7. Popychacz do żywności
8. Głowica młyna
9. Śruba bezkońcowa
10. Talerz do cięcia drobnego
11. Talerz do cięcia średniego
12. Pierścień mocujący
13. Talerz do cięcia grubego
14. Ostrze tnące
15. Końcówka do kielbasy
16. Końcówka do kibbeh

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Upewnij się, że napięcie podane na etykiecie znamionowej odpowiada napięciu w sieci w Twoim domu.
- Wypłucz wszystkie części (z wyjątkiem obudowy) ciepłą wodą z mydłem.
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że przełącznik On/0/R znajduje się w pozycji „0”.

MONTAŻ

- Naciśnij przycisk mocujący, trzymaj głowicę i włóż ją do otworu (podczas wkładania upewnij się, że głowica jest pochylona, jak wskazuje strzałka na górze, patrz rys. 1). Następnie obróć głowicę w lewo, aby mocno ją zamocować (rys. 2).
- Włóż śrubę bezkońcową do głowicy, zaczynając od dłuższego końca, i delikatnie obróć, aby lekko wkręcić ją, aż będzie ustawiona w obudowie silnika (rys. 3).
- Załóż ostrze tnące na oś śruby bezkońcowej, tak aby ostrze było skierowane do przodu, jak pokazano (rys. 4). Jeśli nie jest prawidłowo zamocowane, mięso nie będzie mielone.
- Załóż wybrany talerz tnący obok ostrza, upewniając się, że wypustki pasują do slotu (rys. 5).
- Podtrzymaj lub naciśnij środek talerza tnącego jednym palcem, a drugą ręką dokręć pierścień mocujący (rys. 6). Nie dokręcaj za mocno.
- Umieść talerz zasypowy na głowicy i zamocuj go w pozycji.
- Ustaw urządzenie na stabilnej powierzchni.
- Upewnij się, że przepływ powietrza na dole i po bokach obudowy silnika jest niezakłócony.



MIELENIE MIĘSA

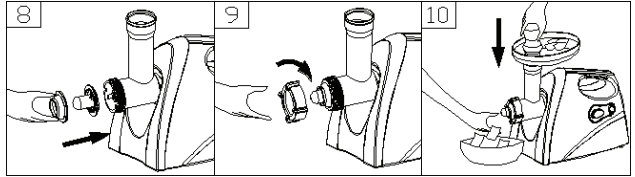
- Pokrój wszystkie składniki na kawałki (zaleca się mięso bez ścięgien, kości i tłuszczu, w przybliżeniu o wymiarach: 20 mm x 20 mm x 60 mm), aby łatwo mieściły się w otworze talerza zasypowego.
- Podłącz urządzenie i przestaw przełącznik On/0/R na pozycję „ON”.
- Włóż składniki do talerza zasypowego. Używaj do tego tylko popychacza do żywności (rys. 7).
- Po użyciu wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.

PRZYGOTOWANIE KIBBEH

Składniki	Miary
Mięso jagnięce	100g
Olej oliwkowy	1/2 łyżki
Cebula	1/2 łyżki
Przyprawy	do smaku
Sól	do smaku
Mąka	1/2 łyżki

Nadzienie

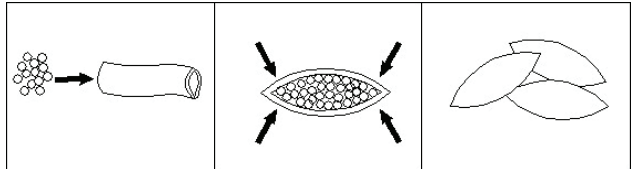
- Posiekaj mięso jagnięce raz lub dwa razy.
- Smaż cebulę, aż stanie się brązowa, następnie dodaj mielone mięso jagnięce, wszystkie przyprawy, sól i mąkę.



Składniki	Miary
Chude mięso	450g
Mąka	150-200g
Przyprawy	do smaku
Gałka muszkatołowa (drobno posiekana)	1
Papryka w proszku	do smaku
Pieprz	do smaku

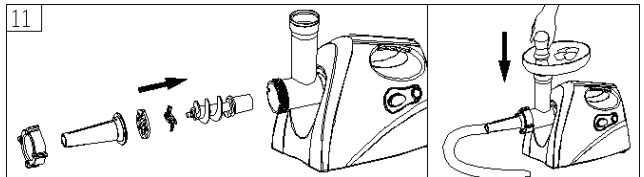
Ciasto do Kibbeh

- Posiekaj mięso trzy razy i wymieszaj wszystkie składniki w misce. Aby uzyskać lepszą konsystencję i smak, użyj więcej mięsa i mniej mąki na pokrywę wylotu.
- Zmiel mieszaninę trzy razy.
- Zdemontuj odwracając kroki od 5 do 3, aby usunąć płytę tnącą i ostrze tnące.
- Przymocuj akcesoria do kibbeh A i B do wałka śruby zasilającej, upewniając się, że występy pasują do rowków (rys. 8).
- Przykręć pokrywę, aż będzie mocno dokręcona. Nie dokręcaj zbyt mocno (rys. 9).
- Uformuj cylindryczną pokrywę wylotu (rys. 10).
- Uformuj kibbeh zgodnie z ilustracją poniżej i smaż na głębokim oleju.



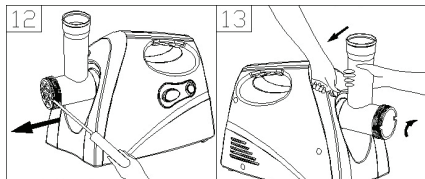
PRZYGOTOWANIE KIELBASY

- Przed rozpoczęciem proszę złożyć akcesorium do kielbasy, jak pokazano na (rys. 11).



DEMONTOWANIE

- Upewnij się, że silnik całkowicie zatrzymał się.
- Odłącz wtyczkę od gniazdka elektrycznego.
- Zdemontuj odwracając kroki z obrazków 1-6.
- Aby łatwo usunąć płytę tnącą, włóż śrubokręt między płytę tnącą a głowicę, jak pokazano, i podnieś ją (rys. 12).
- Naciśnij przycisk mocujący i przesuwaj głowicę w kierunku pokazanym na (rys. 13), a następnie możesz usunąć głowicę.



CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

- Usuń mięso itp., a następnie umyj każdą część w ciepłej wodzie z mydłem.
- Środek wybielający zawierający chlor może odbarwić powierzchnie aluminiowe.
- Nie zanurzaj obudowy silnika w wodzie, wyczyść ją tylko wilgotną szmatką.
- Solwentów i benzyny mogą pękać lub odbarwiać urządzenie.
- Wyczyść wszystkie części tnące wilgotną szmatką nasączoną olejem roślinnym.

PRZECHOWYWANIE

- Usuń z urządzenia resztki mięsa itp. i pozwól, aby wyschło.
- Jeśli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Zawsze przechowuj urządzenie w dobrze wentylowanym, suchym miejscu, z dala od dzieci.

Importer: Zilan Polska Sp. z o.o., ul. gen. R. Kuklińskiego
zilanpolska@zilan.com.tr

SERWIS: IBE Technologies Sp. z o.o., ul. gen. R. Kuklińskiego
14, 08-110 Siedlce

Prawidłowe utylizowanie tego produktu



- To oznaczenie wskazuje, że ten produkt nie powinien być usuwany wraz z innymi odpadami domowymi w całej UE.
- Aby zapobiec możliwym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego wynikającym z niekontrolowanego usuwania odpadów, należy odpowiedzialnie je przetwarzać, aby promować zrównoważone ponowne wykorzystanie zasobów materialnych.
- Aby zwrócić zużyte urządzenie, skorzystaj z systemów zwrotu i zbiórki lub skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Mogą oni przyjąć ten produkt do recyklingu w sposób bezpieczny dla środowiska.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ, ЧТО ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТРОЙСТВА ПОДГОТОВЛЕНО ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ МОДЕЛЕЙ. В ВАШЕМ УСТРОЙСТВЕ МОГУТ ОТСУТСТВОВАТЬ НЕКОТОРЫЕ ФУНКЦИИ, ОПИСАННЫЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ. ЭТОТ ЯЗЫК БЫЛ ПЕРЕВЕДЁН С ПОМОЩЬЮ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Перед использованием этого устройства внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.
- Убедитесь, что номинальное напряжение совпадает с напряжением, которое вы используете.
- Сохраняйте инструкции, гарантийный сертификат, кассовый чек и, при возможности, коробку с внутренней упаковкой!
- Устройство предназначено исключительно для личного использования и не для коммерческого использования, не для профессионального использования!
- Всегда вынимайте вилку из розетки, когда устройство не используется, при установке дополнительных частей, при чистке устройства или в случае возникновения неполадок. Перед этим выключите устройство. Тяните за вилку, а не за кабель.
- Чтобы защитить детей от опасностей электроприборов, никогда не оставляйте их без присмотра с устройством. Следовательно, выбирая место для вашего устройства, убедитесь, что дети не имеют доступа к устройству. Позаботьтесь о том, чтобы кабель не свисал.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на наличие повреждений. Если есть какие-либо повреждения, устройство не должно использоваться.
- Не позволяйте детям играть с устройством. Не давайте детям играть с упаковочным материалом, таким как пластиковые пакеты.
- Это устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с физическими, чувствительными или умственными нарушениями или недостатком опыта и знаний, при условии, что они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и понимают возможные опасности. Чистку и обслуживание пользователя необходимо проводить детям только в случае, если им не достигло 8 лет и они находятся без присмотра.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство, а обратитесь к авторизованному специалисту в случае проблемы.
- В целях безопасности разорванный или поврежденный сетевой шнур должен заменяться только эквивалентным шнуром от производителя, нашего отдела обслуживания клиентов или

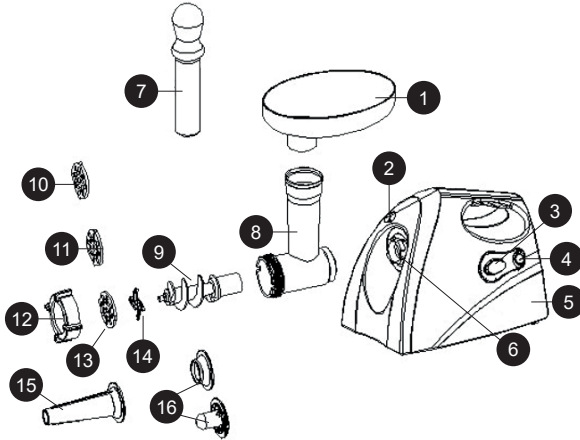
подобного квалифицированного лица.

- Держите устройство и кабель подальше от тепла, прямых солнечных лучей, влаги, острых краев и подобного.
- Выключите устройство и выдерните вилку, когда не используете его.
- Используйте только оригинальные аксессуары, предоставленные поставщиком.
- Не используйте устройство на открытом воздухе. (За исключением случаев, когда устройство предназначено для использования на улице.) Всегда защищайтесь от нулевых или субнулевых температур.
- Никогда не используйте устройство рядом с водой (ванная, раковина и т. д.). Прибор не должен быть подвергнут дождю или влаге. Используйте устройство только с сухими руками.
- Если устройство упало в воду, выньте вилку, прежде чем вытащить его из воды. Не касайтесь источника воды. Прибор должен быть проверен специалистом перед повторным использованием. Чтобы избежать риска удара электричеством, не чистите прибор водой и не погружайте его в воду.
- Используйте устройство только для предназначенных целей.
- Это устройство должно работать только при подключении к заземленной розетке, установленной в соответствии с правилами. Убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на типовой табличке.
- Повреждения, возникшие при использовании устройства в целях, отличных от указанных в инструкции, или его неправильного использования или неисправности, не устраненные специалистами, не покрываются гарантией.
- Всегда используйте устройство на плоской и горизонтальной поверхности.
- Устройство не должно использоваться после падения на твердую поверхность с высоты. Даже невидимые повреждения могут вызвать негативные последствия для функциональной безопасности устройства. Прибор можно использовать только после проверки специалистом.
- Никогда не переносите или тяните устройство, удерживая вилку питания, так как есть риск короткого замыкания из-за поломки кабеля. Не сгибайте, не зажимайте и не тяните сетевой шнур через острые края.
- Если есть вентиляционное отверстие, не закрывайте его. Не

наливайте никакие жидкости или порошки в вентиляционные отверстия.

- Не вставляйте пальцы или другие предметы в открытые части устройства.
- Не несем ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием или несоблюдением этих инструкций.
- Будьте осторожны при обращении с острыми режущими лезвиями, опорожнении чаши/банки и чистке.
- Всегда используйте толкатель для продуктов при измельчении мяса.
- Устройство не предназначено для измельчения твердых и сухих веществ, иначе лезвие может затупиться.
- Никогда не запускайте устройство вхолостую после установки лезвия и диска лезвия. В противном случае лезвие и диск лезвия будут сильно изношены, и срок службы устройства сократится.

ПОЗНАКОМЬТЕСЬ С ВАШЕЙ МЯСОРУБКОЙ



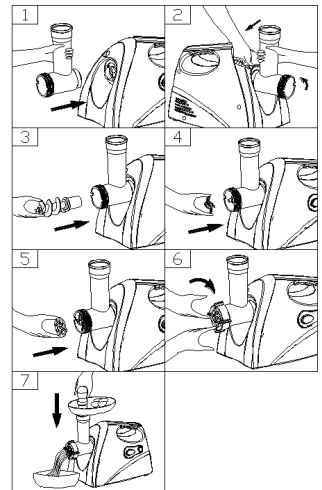
1. Засыпная плита
2. Кнопка крепления
3. Кнопка Включения/Выключения/Обратный ход
4. Переключатель скорости
5. Корпус
6. Волнистая головка
7. Толкатель для пищи
8. Головка мясорубки
9. Шнек
10. Пластина для тонкой нарезки
11. Пластина для средней нарезки
12. Крепежное кольцо
13. Пластина для грубой нарезки
14. Режущее лезвие
15. Насадка для колбас
16. Насадка для киббе

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Убедитесь, что напряжение, указанное на табличке с характеристиками, соответствует напряжению в вашей сети.
- Промойте все части (кроме корпуса) теплой мыльной водой.
- Перед включением убедитесь, что переключатель On/0/R находится в положении «0».

СБОРКА

- Нажмите кнопку крепления, удерживайте головку и вставьте её в отверстие (при вставке убедитесь, что головка наклонена, как указано стрелкой сверху, см. рис. 1). Затем поверните головку против часовой стрелки, чтобы надежно её зафиксировать (рис. 2).
- Вставьте шнек в головку, начиная с длинного конца, и слегка поверните, чтобы немного закрутить его до установки в корпус мотора (рис. 3).
- Положите режущее лезвие на вал шнека, чтобы лезвие было направлено вперед, как показано (рис. 4). Если оно не установлено правильно, мясо не будет измельчено.
- Поместите выбранную пластину для нарезки рядом с режущим лезвием, убедившись, что выступы входят в пазы (рис. 5).
- Поддержите или нажмите центр пластины для нарезки одним пальцем, а другой рукой затяните крепежное кольцо (рис. 6). Не перетягивайте.
- Поместите засыпную плиту на головку и закрепите её в положении.
- Установите устройство на устойчивую поверхность.
- Убедитесь, что воздушный поток внизу и по бокам корпуса мотора не заблокирован.



ИЗМЕЛЬЧЕНИЕ МЯСА

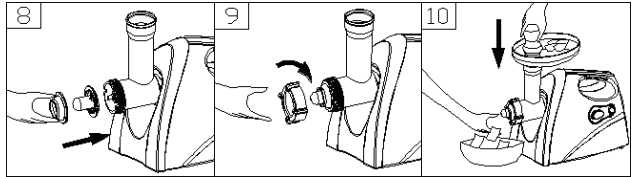
- Порезьте все ингредиенты на куски (рекомендуется мясо без сухожилий, костей и жира, размер примерно 20 мм x 20 мм x 60 мм), чтобы они легко помещались в отверстие засыпной плиты.
- Подключите устройство и переключите ручку On/0/R в положение «ON».
- Поместите ингредиенты в засыпную плиту. Используйте только толкатель для пищи для этого (рис. 7).
- После использования выключите устройство и отсоедините его от источника питания.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КИББЕХ

Ингредиенты	Измерения
Мясо баранины	100 г
Оливковое масло	1/2 столовой ложки
Лук	1/2 столовой ложки
Специи	по вкусу
Соль	по вкусу
Мука	1/2 столовой ложки

Начинка

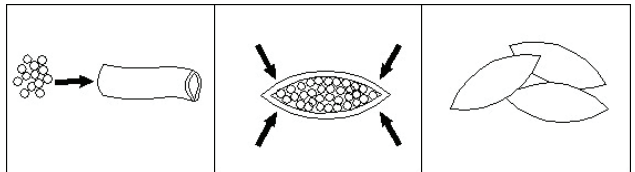
- Измельчите мясо баранины один или два раза.
- Обжарьте лук до золотистого цвета, затем добавьте измельченное мясо баранины, все специи, соль и муку.



Ингредиенты	Измерения
Постное мясо	450 г
Мука	150-200 г
Специи	по вкусу
Мускатный орех (мелко нарезанный)	1
Красный перец в порошке	по вкусу
Перец	по вкусу

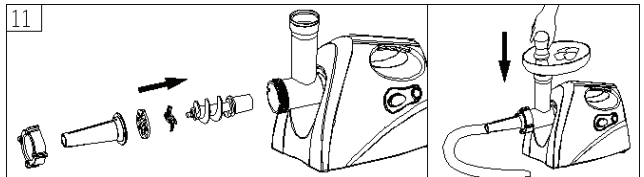
Тесто для киббех

- Измельчите мясо три раза и смешайте все ингредиенты в миске. Для лучшей консистенции и вкуса используйте больше мяса и меньше муки для покрытия выходного отверстия.
- Перемелите смесь три раза.
- Разберите устройство, выполнив шаги с 5 по 3, чтобы снять режущую пластину и нож.
- Закрепите насадки для киббех А и В на валу шнекового механизма, убедившись, что выступы входят в пазы (рис. 8).
- Закрутите крышку до упора, не перетягивая (рис. 9).
- Сформируйте цилиндрическую крышку выходного отверстия (рис. 10).
- Сформируйте киббех, как показано ниже, и жарьте во фритюре.



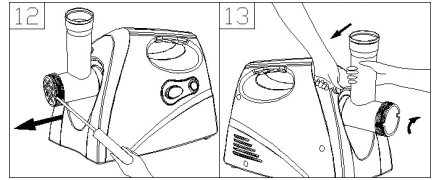
ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОЛБАСЫ

- Перед началом соберите насадку для колбасы, как показано на (рис. 11).



РАЗБОРКА

- Убедитесь, что мотор полностью остановился.
- Отсоедините вилку от электрической розетки.
- Разберите устройство, выполнив шаги с 1 по 6.
- Чтобы легко снять режущую пластину, вставьте отвертку между пластиной и головкой, как показано, и поднимите ее (рис. 12).
- Нажмите на фиксирующую кнопку и переместите головку в указанном направлении (рис. 13), затем вы можете снять головку.



ЧИСТКА И УХОД

- Удалите мясо и другие остатки, затем промойте каждую часть теплой мыльной водой.
- Отбеливающие растворы, содержащие хлор, могут обесцветить алюминиевые поверхности.
- Не погружайте корпус мотора в воду, протирайте его только влажной тканью.
- Растворители и бензин могут трескать или обесцвечивать устройство.
- Протирайте все режущие части тканью, смоченной растительным маслом.

ХРАНЕНИЕ

- Очистите прибор, как описано выше, и дайте ему высохнуть.
- Если вы не планируете использовать прибор длительное время, рекомендуется хранить его в оригинальной упаковке.
- Всегда храните прибор в хорошо проветриваемом сухом месте, вдали от детей.

Правильная утилизация этого продукта



- Эта маркировка указывает, что этот продукт не должен утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами во всей Европейской Союзе.
- Чтобы предотвратить возможный вред для окружающей среды или здоровья человека от неуправляемой утилизации отходов, утилизируйте его ответственно для продвижения устойчивого повторного использования материальных ресурсов.
- Чтобы вернуть свое использованное устройство, воспользуйтесь системами возврата и сбора или свяжитесь с розничным продавцом, где был приобретен продукт. Они могут принять этот продукт для безопасной утилизации среды.

MOLIMO DA IMATE U VIDU DA PRIRUČNIK UREDAJA MOŽE BITI IZRADEN ZA NA INFORMACIJE O VIŠE OD JEDNOG MODELA.
VAŠ UREDAJ, MOŽDA NE SADRŽI ZNAČAJKE OPISANE U PRIRUČNIKU.
OVAJ JEZIK JE PREVEDEN UZ POMOĆ UMJETNE INTELIGENCIJE.

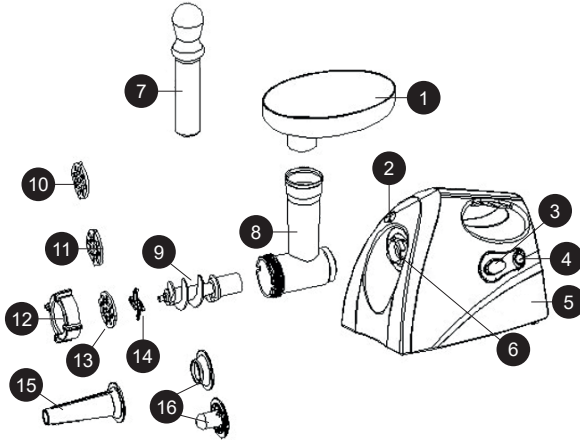
OPĆE SIGURNOSNE UPUTE I UPOZORENJA

- Prije korištenja ovog uređaja, pažljivo pročitajte upute za uporabu.
- Pobrinite se da je naznačeni napon isti kao i napon koji koristite.
- Sačuvajte upute, jamstveni list, račun i, ako je moguće, kutiju s unutarnjim pakiranjem!
- Uređaj je namijenjen isključivo za privatnu upotrebu i nije namijenjen za komercijalnu upotrebu, niti za profesionalnu upotrebu!
- Uvijek izvadite utikač iz utičnice kad god uređaj nije u upotrebi prilikom pričvršćivanja dodatnih dijelova, čišćenja uređaja ili kad god dođe do smetnji. Isključite uređaj unaprijed. Povucite za utikač, a ne za kabel.
- Kako biste zaštitili djecu od opasnosti električnih aparata, nikada ih ne ostavljajte nenadziranim s uređajem. Stoga, prilikom odabira mjesta za vaš uređaj, učinite to na način da djeca nemaju pristup uređaju. Pazite da se kabel ne spušta.
- Redovito provjeravajte uređaj i kabel na oštećenja. Ako postoji bilo kakvo oštećenje, uređaj se ne smije koristiti.
- Ne dopustite djeci da se igraju s uređajem. Ne dopustite djeci da se igraju s ambalažnim materijalom poput plastičnih vrećica.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca stara 8 godina i stariji te osobe s fizičkim, senzornim ili mentalnim poteškoćama ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uvjetom da su nadzirani ili su dobili upute kako sigurno koristiti uređaj i razumiju moguće opasnosti. Čišćenje i održavanje uređaja ne bi trebali obavljati djeca osim ako nemaju manje od 8 godina i nisu nenadzirana.
- Ne popravljajte uređaj sami, već se obratite ovlaštenom stručnjaku u slučaju problema.
- Iz sigurnosnih razloga, oštećeni ili oštećeni glavni kabel smije zamijeniti samo ekvivalentni kabel proizvođača, naš odjel za korisničku podršku ili slično kvalificirana osoba.
- Držite uređaj i kabel dalje od topline, izravnog sunčevog svjetla, vlage, oštih rubova i slično.
- Isključite uređaj i izvadite utikač kad ga ne koristite.
- Koristite samo originalne dodatke koje je pružio dobavljač.
- Ne koristite uređaj vani. (Osim ako je uređaj namijenjen za vanjsku upotrebu.) Uvijek se zaštitite od nultih ili subnultih temperatura.
- Nikada ne koristite blizu vode (kade, sudopera, itd.). Aparat ne bi trebao biti izložen kiši ili vlazi. Uređaj koristite samo kad su vam ruke suhe.

CRO-BIH

- Ako uređaj padne u vodu, isključite ga prije nego što ga izvadite iz vode. Ne dodirujte izvor vode. Uređaj mora provjeriti stručnjak prije ponovne upotrebe. Kako biste izbjegli rizik od električnog udara, ne čistite uređaj vodom niti ga uranjajte u vodu.
- Koristite uređaj samo u svrhu za koju je namijenjen.
- Ovaj uređaj smije se koristiti samo kad je spojen na uzemljeni utikač u skladu s propisima. Provjerite odgovara li naponski napon naponu navedenom na pločici s tipom.
- Oštećenja koja nastanu prilikom korištenja uređaja u druge svrhe osim navedenih u uputama ili kad se koristi nepravilno ili nije popravljeno od strane stručnjaka ne pokrivaju jamstvo.
- Uvijek koristite uređaj na ravnoj i horizontalnoj površini.
- Uređaj se više ne smije koristiti nakon što padne na tvrdi površinu s visine. Čak i nevidljiva oštećenja mogu uzrokovati negativne učinke na funkcionalnu sigurnost uređaja. Uređaj se može koristiti tek nakon što ga pregleda stručnjak.
- Nikada ne nosite ili vučete uređaj držeći utikač jer postoji rizik od kratkog spoja zbog pucanja kabela. Ne savijajte, ne stežite ili ne vučite kabel preko oštih rubova.
- Ako postoji ventilacijski otvor, nemojte ga pokrivati. Ne ulijevajte tekućinu ili prašinu u ventilacijske otvore.
- Ne stavljajte prste ili druge predmete u otvorene dijelove uređaja.
- Ne prihvaćamo odgovornost u slučaju štete nastale zbog nepravilne uporabe ili nepoštivanja ovih uputa.
- Budite oprezni pri rukovanju oštrim noževima, pražnjenju zdjele/posude i čišćenju.
- Uvijek koristite potiskivač hrane dok meljete meso.
- Uređaj se ne može koristiti za mljevenje tvrdih i suhih tvari, inače bi se oštrica mogla otupiti.
- Nikada ne pokrećite uređaj prazan nakon sastavljanja oštrice i diska oštrice. Inače će se oštrica i disk oštrice ozbiljno istrošiti, i ubrzo će se starenje uređaja.

UPNOSTI SE S VAŠIM MLINOM ZA MESO



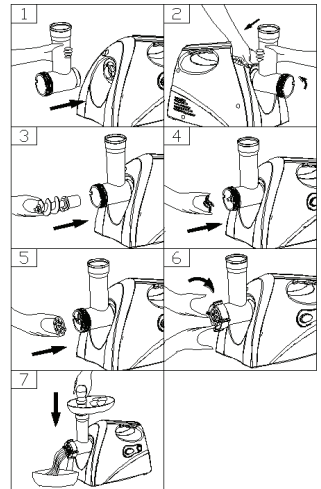
1. Plato za punjenje
2. Gumb za pričvršćivanje
3. Gumb za uključenje/isključenje/obrnuti rad
4. Prekidač brzine
5. Tijelo
6. Valovita glava
7. Gurač za hranu
8. Glava mlinca
9. Šnek
10. Tanjur za fino rezanje
11. Tanjur za srednje rezanje
12. Prirubnica
13. Tanjur za grubo rezanje
14. Oštrica za rezanje
15. Pribor za punjenje kobasica
16. Pribor za kibbe

PRIORNO KORIŠTENJE

- Pobrinite se da napon označen na oznaci odgovara naponu u vašem domu.
- Operite sve dijelove (osim tijela) toplom sapunicom.
- Prije nego što priključite uređaj, provjerite da je prekidač On/0/R u poziciji "0".

SKLOPLJIVANJE

- Pritisnite gumb za pričvršćivanje, držite glavu i umetnite je u otvor (prilikom umetanja provjerite je li glava nagnuta kako je označeno strelicom na vrhu, pogledajte sliku 1). Zatim okrenite glavu u lijevo kako biste je čvrsto učvrstili (slika 2).
- Umetnite šnek u glavu, počnite s dužim krajem, a zatim lagano okrenite kako biste ga postavili u kućište motora (slika 3).
- Stavite oštricu za rezanje na osovinu šneka, s oštricom okrenutom prema naprijed, kao što je prikazano (slika 4). Ako nije ispravno postavljena, meso neće biti mljeveno.
- Postavite željeni tanjur za rezanje uz oštricu, pazeći da izbočine uđu u utore (slika 5).
- Podržite ili pritisnite sredinu tanjura za rezanje jednim prstom, a drugom rukom zategnite prirubnicu (slika 6). Nemojte previše zatezati.
- Postavite plato za punjenje na glavu i pričvrstite ga na mjesto.
- Postavite uređaj na stabilnu površinu.
- Pobrinite se da zračni prolazi na dnu i sa strane kućišta motora ostanu neblokirani.



MLJEVENJE MESA

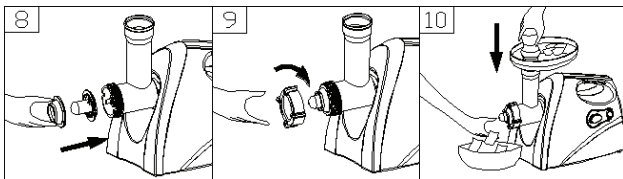
- Iscijepajte sve sastojke na komade (preporučuje se meso bez tetiva, kostiju i masti, približno dimenzije: 20 mm x 20 mm x 60 mm), kako bi lako stali u otvor platoa za punjenje.
- Priključite uređaj i prebacite prekidač On/0/R u poziciju "ON".
- Stavite sastojke u plato za punjenje. Za ovo koristite samo gurač za hranu (slika 7).
- Nakon uporabe, isključite uređaj i odspojite ga od napajanja.

PRIPREMA KIBBEH

Sastojci	Mjerenja
Jagnjeće meso	100g
Maslinovo ulje	1/2 žlica
Luk	1/2 žlica
Začini	po ukusu
Sol	po ukusu
Brašno	1/2 žlica

Nadjev

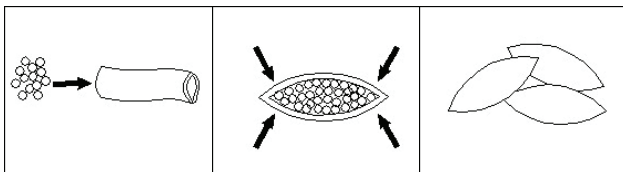
- Usitnite jagnjeće meso jednom ili dvaput.
- Pohajte luk dok ne postane smeđ, zatim dodajte mljeveno jagnjeće meso, sve začine, sol i brašno.



Sastojci	Mjerenja
Nemasno meso	450g
Brašno	150-200g
Začini	po ukusu
Muškatni oraščić (sitno nasjeckan)	1
Crvena paprika u prahu	po ukusu
Papar	po ukusu

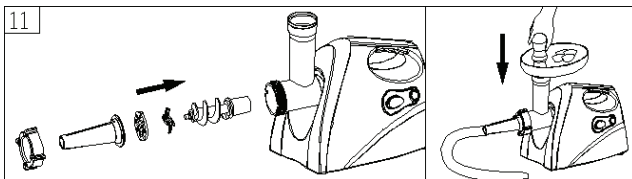
Kibbeh tijesto

- Usitnite meso tri puta i pomiješajte sve sastojke u zdjeli. Za bolju konzistenciju i okus, koristite više mesa i manje brašna za poklopac izlaznog otvora.
- Samljati smjesu tri puta.
- Razmontirajte ga obrnuto od koraka 5-3 kako biste uklonili reznu ploču i rezni nož.
- Priključite A i B kibbeh nastavke na osovinu vijka za hranjenje, pazite da ispuščenja odgovaraju utorima (slika 8).
- Uvijte poklopac dok ne postane čvrsto pričvršćen. Nemojte previše stezati (slika 9).
- Oblikujte cilindrični izlazni poklopac (slika 10).
- Oblikujte kibbeh prema dolje prikazanoj ilustraciji i pržite ga u dubokom ulju.



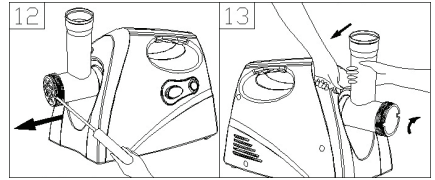
PRIPREMA KOBASA

- Prije početka sastavite nastavak za kobasice kako je prikazano na (slika 11).



RAZMONTIRANJE

- Provjerite je li motor potpuno stao.
- Odspojite utikač iz utičnice.
- Razmontirajte ga obrnuto od koraka na slikama 1-6.
- Za lakše uklanjanje rezne ploče, stavite odvijač između rezne ploče i glave, kao što je prikazano, i podignite je (slika 12).
- Pritisnite gumb za učvršćivanje i pomaknite glavu u smjeru prikazanom na (slika 13), a zatim možete ukloniti glavu.



ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Uklonite meso i ostale ostatke, a zatim operite svaki dio u toploj sapunici.
- Izbjeljivači koji sadrže klor mogu obojiti aluminijske površine.
- Ne uranjajte kućište motora u vodu, obrišite ga samo vlažnom krpom.
- Razrjeđivači i benzin mogu napuknuti ili obojiti uređaj.
- Obrišite sve rezne dijelove krpom navlaženom biljnim uljem.

SPREMANJE

- Operite uređaj kao što je opisano gore i ostavite da se osuši.
- Ako ne planirate koristiti uređaj duže vrijeme, preporučujemo da ga pohranite u originalnom pakiranju.
- Uvijek pohranite uređaj na suhom, dobro ventiliranom mjestu, izvan dohvata djece.

Uvoznik za HR:

• ZED d.o.o. Industrijska cesta 5, 10360 Sesvete-HR

Tel: +385 01 2006 148

Uvoznik za BIH:

• Digitalis d.o.o. M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik-BiH

Tel: +387 61 095 095

Pravilno odlaganje ovog proizvoda



- Ovaj znak označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati s drugim kućanskim otpadom u cijeloj EU.
- Kako biste spriječili moguću štetu okolišu ili ljudskom zdravlju od nekontroliranog odlaganja otpada, odložite ga odgovorno kako biste promicali održivo ponovno korištenje materijalnih resursa.
- Za povrat vašeg korištenog uređaja koristite sustave za povrat i prikupljanje ili se obratite trgovcu kod kojeg je proizvod kupljen. Oni mogu preuzeti ovaj proizvod za ekološki sigurno recikliranje.

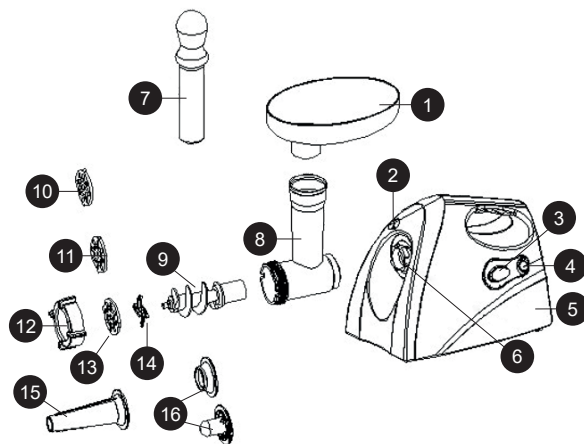
JU LUTEM KUJDES SE MANUALI I PAJISJES MUND TË KRIJOHET PËR MË SHUMË SE NJË MODEL.
INFORMACION PAJISJA JUAJ NUK MUND TË PËRMBANË FUNKSIONIN E LENDUAR NË MANUAL.
KJO GJUHË ËSHTË PËRKTHYER ME NDIHMËN E INTELIGJENCËS ARTIFICIALE.

UDHËZIME TË PËRGJITHSHME PËR SIGURINË DHE PARALAJMËRIME

- Para se të përdorni këtë pajisje, ju lutemi lexoni me kujdes udhëzimet e manualit të përdorimit.
- Ju lutemi sigurohuni që volta e vlerësuar të jetë e njëjtë me voltën që keni përdorur.
- Ju lutemi ruani udhëzimet, certifikatën e garancisë, faturën e blerjes, dhe nëse është e mundur, kartonin me paketën e brendshme!
- Pajisja është e destinuar ekskluzivisht për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial, as për përdorim profesionist!
- Hiqni gjithmonë prizin nga priza kur pajisja nuk është në përdorim kur bashkoni pjesë shtesë, pastroni pajisjen, ose kur ndodh ndonjë çrregullim. Fikni pajisjen paraprakisht. Hiqni prizin duke mbajtur për priz, jo për kabllon.
- Për të mbrojtur fëmijët nga rreziqet e pajisjeve elektrike, mos i lini ata pa mbikëqyrje me pajisjen. Prandaj, kur zgjidhni vendndodhjen për pajisjen tuaj, bëjeni këtë në mënyrë që fëmijët të mos kenë akses në pajisje. Merrni kujdes që kablli të mos varrojë poshtë.
- Testoni pajisjen dhe kabllon rregullisht për dëme. Nëse ka dëmtime të çfarëdo lloji, pajisja nuk duhet të përdoret.
- Mos lejoni fëmijët të luajnë me pajisjen. Mos lejoni fëmijët të luajnë me materiale mbajtëse si qese plastike.
- Ky pajisje mund të përdoret nga fëmijët e moshës 8 vjeç dhe më lart dhe persona me aftësi fizike, ndjenjë, ose mendor, ose mungesë përvoja dhe njohuri, nëse ata janë nën mbikëqyrje ose kanë marrë udhëzime për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe kuptojnë rreziqet e mundshme. Pastrimi dhe mirëmbajtja e përdoruesit nuk duhet të bëhen nga fëmijët nën 8 vjeç dhe pa mbikëqyrje.
- Mos riparoni pajisjen vetë, por konsultoni një ekspert të autorizuar në rast të një problemi.
- Për arsye sigurie, një kabëll të thyer ose të dëmtuar mund të zëvendësohet vetëm nga një kabëll i njëjtë nga prodhuesi, departamenti ynë i shërbimit ndaj konsumatorëve, ose një person i kualifikuar i ngjashëm.
- Mbani pajisjen dhe kabllon larg ngrohjes, diellit të drejtpërdrejtë, lagështisë, krahavorëve të mprehtë, dhe të ngjashme.
- Fikni pajisjen dhe hiqni prizin kur nuk po e përdorni pajisjen.
- Përdorni vetëm aksesore origjinale të siguruara nga furnitori.

- Mos përdorni pajisjen jashtë (përveç nëse pajisja është e dizajnuar për të përdorur jashtë). Gjithmonë mbrojeni kundër temperaturave zero ose nën zero.
- Mos përdorni pranë ujit (vaskë, lavaman, etj.). Pajisja nuk duhet të ekspozohet në shi ose lagështi. Përdorni pajisjen vetëm kur duart tuaja janë të thara.
- Nëse pajisja bie në ujë, hiqni prizën para se ta nxirrni nga uji. Mos prek burimin e ujit. Pajisja duhet të kontrollohet nga një specialist para se të përdoret përsëri. Për të shmangur rrezikun e tronditjeve elektrike, mos pastroni pajisjen me ujë ose mos e zhytni në ujë.
- Përdorni pajisjen vetëm për qëllimin e paraparë.
- Kjo pajisje duhet të operohet vetëm kur është e lidhur në një prizë të tierra, të instaluar në përputhje me rregulloret. Sigurohuni që voltaga e furnizimit të korrespondojë me voltazhin e shënuar në pllakën e tipit.
- Dëmet që ndodhin kur pajisja përdoret për qëllime të tjera përveç atyre të specifikuara në udhëzime ose përdoret gabimisht ose nuk riparohet nga ekspertët nuk mbulohen nga garancia.
- Përdorni gjithmonë pajisjen në një sipërfaqe të sheshtë dhe horizontale.
- Pajisjen nuk duhet të përdoret më, në rast se ajo bie në një sipërfaqe të ashpër nga lartësia. Edhe dëmtimet e padukshme mund të shkaktojnë efekte negative në sigurinë funksionale të pajisjes. Pajisja mund të përdoret vetëm pasi të ketë qenë e kontrolluar nga një profesionist.
- Mos e mbani ose tërhiqni pajisjen duke mbajtur prizën e fuqisë pasi ka rrezik për një shkurtim të rrjetit të kabllës për shkak të thyerjes së kabllës. Mos e përkulni, mos e shtypni, ose tërhiqni kabllën e fuqisë mbi kraharorë të mprehtë.
- Nëse ka një shpërndarës ajri, mos e mbuloni atë. Mos hidhni asnjë lëng ose pluhur në hapësirat e shpërndarësit të ajrit.
- Mos futni gishtat ose objekte të tjera në pjesët e hapura të pajisjes.
- Nuk pranohet asnjë përgjegjësi në rast të dëmeve të shkaktuara nga përdorimi i gabuar ose mosrespektimi i këtyre udhëzimeve.
- Kujdesuni në trajtimin e mprehtë të thikave të mprehta, zbrazjes së tasit/globit dhe pastrimit.
- Përdorni gjithmonë shtypësin e ushqimit gjatë gryerjes së mishit.
- Aparati nuk mund të përdoret për të gryerë substancat të forta dhe të thata, në të kundërtën shpata mund të mbingrumbullohet.
- Mos lëni kurrë pajisjen të zbrazët pasi të jenë montuar shpata dhe disk i shpatës. Në të kundërtën, shpata dhe disk i shpatës do të mbingrumbullohen seriozisht dhe do të përshpejtojnë plakjen e pajisjes.

NJIHNI ME ME PËR PËRSHKON E TUA TË MESHIT



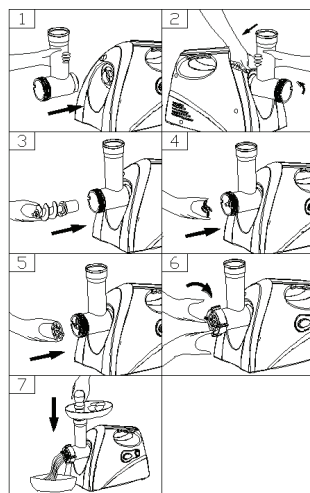
1. Tas i mbushjes
2. Butoni i mbërthimit
3. Butoni Përdor/Çaktivizo/Kthimi
4. Ndërruesi i shpejtësisë
5. Trupi
6. Koka e valëve
7. Shtypësi i ushqimit
8. Koka e grirës
9. Çeliku i mprehur
10. Tas i prerë imët
11. Tas i prerë i mesëm
12. Rripi i mbërthimit
13. Tas i prerë i trashë
14. Thika prerëse
15. Aksesori për mbushje sallam
16. Aksesori për kibbeh

PËRPARA PËRDORIMIT TË PARË

- Kontrolloni që tensioni i shënuar në etiketën e vlerësimit përputhet me tensionin në rrjetin tuaj.
- Lavoni të gjitha pjesët (përveç trupit) me ujë të ngrohtë me sapun.
- Përpara se të lidhni pajisjen, sigurohuni që ndërruesi On/0/R të jetë në pozicionin "0".

MONTIMI

- Shtypni butonin e mbërthimit, mbajeni kokën dhe futeni në hyrje (kur futni, sigurohuni që koka të jetë e pjerrët siç tregohet nga shigjeta në majë, shihni fig. 1). Më pas, kthejeni kokën në sensin kundër orës për ta fiksuar fort (fig. 2).
- Futni çeliku i mprehur në kokë, duke filluar nga ana e gjatë, dhe kthejeni për të ushqyer ato paksa deri sa të vendoset në shtëpinë e motorrit (fig. 3).
- Vendosni thikën prerëse mbi boshtin e çelikut, duke e vendosur thikën përpara siç tregohet (fig. 4). Nëse nuk është vendosur siç duhet, mishi nuk do të grumbullohet.
- Vendosni tasin e dëshiruar pranë thikës prerëse, duke siguruar që daljet të futen në fole (fig. 5).
- Podohuni ose shtypni qendrën e tasit me një gishti, pastaj ngjeshni rripin e mbërthimit me dorën tjetër (fig. 6). Mos e ngjeshni shumë.
- Vendosni tasin e mbushjes në kokë dhe fiksoni në vend.
- Vendosni njësinë në një sipërfaqe të fortë.
- Sigurohuni që kalimi i ajrit në pjesën e poshtme dhe anët e trupit të motorrit të mbeten të paspecifikueshme.



GRUMBULLIMI I MESHIT

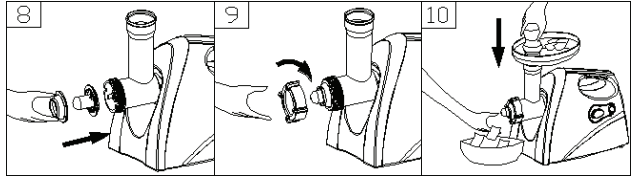
- Ndarni të gjitha përbërësit në copa (është e rekomanduar mishi pa shtrija, kocka dhe yndyrë, përmasat afërsisht: 20 mm x 20 mm x 60 mm), në mënyrë që të mund të futen lehtësisht në hapjen e tasit të mbushjes.
- Lidhni njësinë dhe kthejeni ndërruesin On/0/R në pozicionin "ON".
- Vendosni përbërësit në tasin e mbushjes. Përdorni vetëm shtypësin për ushqimin për këtë (fig. 7).
- Pas përdorimit, fikni njësinë dhe shpëputeni nga burimi i energjisë.

PËRGATITJA E KIBBEH

Përbërësit	Sasitë
Mish qengji	100 g
Vaj ulliri	1/2 lugë gjelle
Qepë	1/2 lugë gjelle
Erëza	sipas shijes
Kripë	sipas shijes
Miell	1/2 lugë gjelle

Mbushja

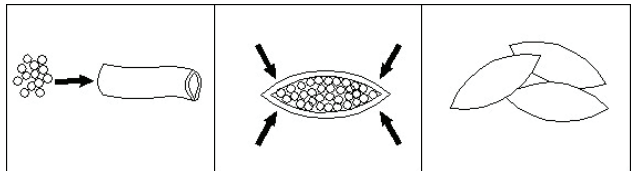
- Bluani mishin e qengjit një ose dy herë.
- Skuqeni qepën derisa të marrë ngjyrë kafe të artë, pastaj shtoni mishin e grirë, të gjitha erëzat, kripën dhe miellin.



Përbërësit	Sasitë
Mish pa dhjamë	450 g
Miell	150-200 g
Erëza	sipas shijes
Arrë myshku (e grirë imët)	1
Spec i kuq pluhur	sipas shijes
Piper	sipas shijes

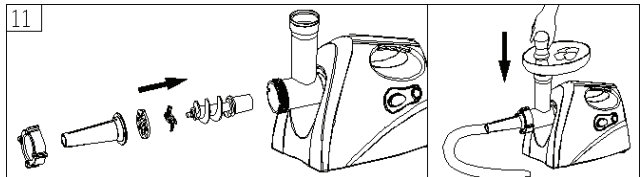
Brumi për kibbeh

- Bluani mishin tri herë dhe përzieni të gjithë përbërësit në një tas. Për një qëndrueshmëri dhe shije më të mirë, përdorni më shumë mish dhe më pak miell për kapakun e daljes.
- Bluani përzierjen tri herë.
- Çmontoni pajisjen duke ndjekur hapat nga 5 në 3 në mënyrë të kundërt për të hequr pllakën prerëse dhe tehun prerës.
- Vendosni pjesët shtesë për kibbeh A dhe B në boshtin e vidës, duke u siguruar që zgjatimet të përshtaten në vendet përkatëse (fig. 8).
- Shtrëngoni kapakun derisa të qëndrojë mirë, por mos e shtrëngoni tepër (fig. 9).
- Formoni kapakun cilindrik të daljes (fig. 10).
- Formoni kibbeh siç është treguar më poshtë dhe skuqeni në vaj të thellë.



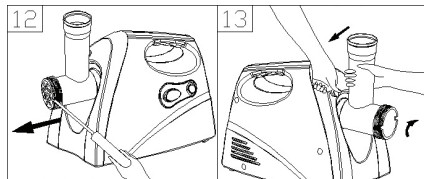
PËRGATITJA E SALLAMIT

- Para se të filloni, ju lutemi montoni pjesën shtesë për sallam siç tregohet në (fig. 11).



MONTIMI

- Sigurohuni që motori të jetë ndalur plotësisht.
- Shkëputeni prizën nga rrjeti elektrik.
- Çmontoni pajisjen duke ndjekur hapat në figurat 1-6 në mënyrë të kundërt.
- Për ta hequr lehtësisht pllakën prerëse, vendosni një kaçavidë midis saj dhe kokës së makinerisë siç tregohet, dhe ngrijeni (fig. 12).
- Shtypni butonin e kapjes dhe lëvizieni kokën në drejtimin e treguar në (fig. 13), pastaj mund ta hiqni atë.



PASRTIMI DHE MIRËMBAJTJA

- Hiqni mishin etj. dhe lani çdo pjesë me ujë të ngrohtë dhe sapun.
- Solucionet zbardhuese që përmbajnë klor mund të shkaktojnë zbehjen e sipërfaqeve prej alumini.
- Mos e zhytni korpusin e motorit në ujë; fshijeni vetëm me një leckë të lagur.
- Holluesit dhe benzina mund të dëmtojnë ose zbehin sipërfaqet e pajisjes.
- Fshini të gjitha pjesët prerëse me një leckë të lagur me vaj bimor.

RUAJTJA

- Pastrojeni pajisjen siç përshkruhet më sipër dhe lëreni të thahet plotësisht.
- Nëse nuk planifikoni ta përdorni për një kohë të gjatë, rekomandohet ta ruani në paketimin original.
- Gjithmonë ruajeni pajisjen në një vend të thatë, të ajrosur mirë, larg fëmijëve.

Ndalimi i saktë i këtij produkti



- Kjo shenjë tregon se ky produkt nuk duhet të hedhet me mbeturinat e tjera shtëpiake në të gjithë BE-në.
- Për të parandaluar dëmtimin e mundshëm të mjedisit ose shëndetit njerëzor nga hedhja e pa kontrolluar e mbeturinave, ricikloni atë me përgjegjësi për të promovuar rizhvendosjen e qëndrueshme të burimeve materiale.
- Për të kthyer pajisjen tuaj të përdorur, ju lutemi përdorni sistemeshin e kthimit dhe mbledhjes ose kontaktoni shitësin ku është blerë produkti. Ata mund të marrin këtë produkt për riciklim të sigurt të mjedisit.

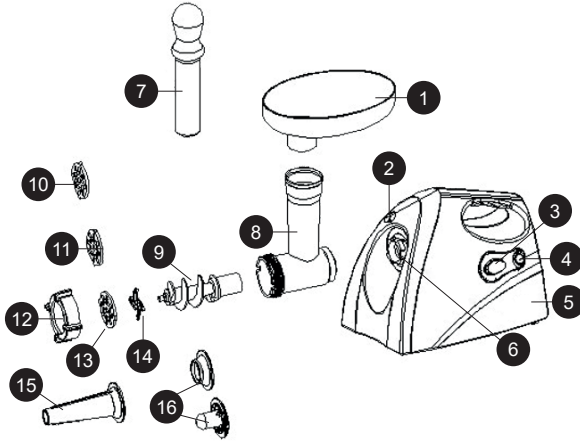
МОЛЯ ВНИМАТЕЛНО ПРОЧЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА УПОТРЕБА НА УРЕДА ТЪЙ КАТО МОЖЕ ДА СЪДЪРЖА ИНФОРМАЦИЯ ЗА РАЗЛИЧНИ МОДЕЛИ ВАШИЯТ УРЕД Е ВЪЗМОЖНО ДА НЕ СЪДЪРЖА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ФУНКЦИИТЕ, СОПОМЕНЕНИ В ТОВА РЪКОВОДСТВО. ТОЗИ ЕЗИК Е ПРЕВЕДЕН С ПОМОЩТА НА ИЗКУСТВЕН ИНТЕЛЕКТ.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Преди да използвате този уред, моля, прочетете внимателно ръководството за употреба.
- Моля, уверете се, че оцененото напрежение е същото като напрежението, което използвате.
- Моля, запазете инструкциите, гаранционния сертификат, касовия бон и, ако е възможно, кашона с вътрешната опаковка!
- Уредът е предназначен изключително за лична употреба и не за комерсиална употреба, не и за професионална употреба!
- Винаги изваждайте щепсела от контакта, когато уредът не се използва, когато прикрепяте аксесоари, почиствате уреда или когато възникне някакво смущение. Изключете уреда предварително. Дръпнете за щепсела, не за кабела.
- За да защитите децата от опасностите на електрическите уреди, никога не ги оставяйте без надзор с уреда. Следователно, когато избирате мястото за вашия уред, направете го по такъв начин, че децата да нямат достъп до уреда. Внимавайте да осигурите, че кабелът не виси.
- Редовно проверявайте уреда и кабела за повреди. Ако има каквато и да е повреда, уредът не трябва да се използва.
- Не позволявайте на децата да се забавляват с уреда. Не позволявайте на децата да се забавляват с опаковъчни материали като пластмасови торби.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с физически, сетивни или умствени увреждания или липса на опит и познания, при условие че са под наблюдение или са получили инструкции как да използват уреда безопасно и разбират възможните опасности. Почистването и поддръжката на потребителя не бива да се извършват от деца, освен ако те не са под 8-годишна възраст и не са без надзор.
- Не ремонтирайте уреда сами, а по-скоро се консултирайте с упълномощен експерт в случай на проблем.
- Поради съображения за безопасност, счупеният или повреденият главен кабел може да бъде заменен само с еквивалентен кабел от производителя, от нашия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице.
- Дръжте уреда и кабела далече от топлина, пряка слънчева светлина, влага, остри ръбове и подобни.
- Изключете уреда и го извадете от контакта, когато не го използвате.
- Използвайте само оригинални аксесоари, предоставени от доставчика.

- Не използвайте уреда на открито. (Освен ако уредът не е предназначен за употреба на открито.) Винаги се предпазвайте от нулеви или под нулеви температури.
- Никога не използвайте в близост до вода (вана, мивка и т.н.). Уредът не трябва да бъде изложен на дъжд или влага. Използвайте уреда само когато ръцете ви са сухи.
- Ако уредът падне във вода, изключете го преди да го извадите от водата. Не докосвайте източника на вода. Уредът трябва да бъде проверен от специалист, преди да бъде използван отново. За да избегнете риска от токов удар, не почиствайте уреда с вода или не го потапяйте във вода.
- Използвайте уреда само за предназначенията цел.
- Този уред трябва да се използва сам о когато е свързан със заземен контакт, монтиран съгласно разпоредбите. Уверете се, че подаването на напрежение отговаря на напрежението, посочено на типовата плочка.
- Повредите, които възникват, когато уредът се използва за цели, различни от посочените в инструкциите, или се използва неправилно или не е поправен от експерти, не се покриват от гаранцията.
- Винаги използвайте уреда на равна и хоризонтална повърхност.
- Уредът не трябва да се използва повече след падане на твърда повърхност от височина. Дори невидимата повреда може да доведе до отрицателни ефекти върху функционалната безопасност на уреда. Уредът може да се използва само след като е проверен от професионалист.
- Никога не пренасяйте или дърпайте уреда, като държите за щепсела, тъй като има риск от късо съединение поради счупване на кабела. Не извивайте, не защипвайте и не дърпайте хранящия кабел върху остри ръбове.
- Ако има вентилационно отвор, не го покривайте. Не изливайте никакви течности или прах във вентилационните отвори.
- Не поставяйте пръсти или други предмети в отворените части на уреда.
- Неносимотговорност в случай на повреда, причинена от неправилна употреба или недостатъчно спазване на тези инструкции.
- Бъдете внимателни при работа с остри режещи остриета, изпраждане на купата/буркана и почистване.
- Винаги използвайте бутача за храна при смилане на месо.
- Уредът не може да се използва за смилане на твърди и сухи вещества, в противен случай острието може да се ослаби.
- Никога не стартирайте уреда празен след сглобяването на острието и диска за острие. В противен случай острието и диска за острие ще бъдат сериозно износени и ще ускорят стареенето на уреда.

ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ВАШАТА МЕСОМЕЛАЧКА



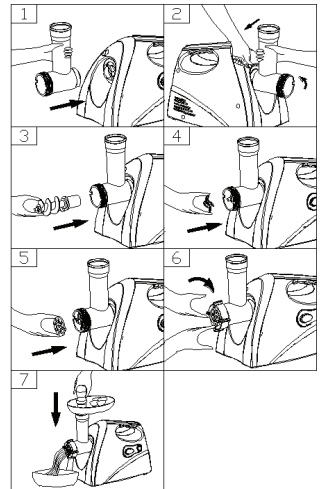
1. Табла за пълнене
2. Бутон за закрепване
3. Бутон Включване/Изключване/Обратно въртене
4. Превключвател за скорост
5. Корпус
6. Глава с вълнообразна форма
7. Буташ елемент за храна
8. Глава на месомелачката
9. Шнек
10. Диск за фино смилане
11. Диск за средно смилане
12. Закрепващ пръстен
13. Диск за едро смилане
14. Режещ нож
15. Приставка за пълнене на наденици
16. Приставка за киббе

ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

- Уверете се, че напрежението, посочено на етикета на уреда, съответства на напрежението във вашия дом.
- Измийте всички части (с изключение на корпуса) с топла вода и сапун.
- Преди да включите уреда, проверете дали превключвателят On/0/R е в позиция "0".

СГЛОБЯВАНЕ

- Натиснете бутона за закрепване, хванете главата и я поставете в отвора (по време на поставянето се уверете, че главата е наклонена според стрелката отгоре – виж фиг. 1). След това завъртете главата обратно на часовниковата стрелка, за да я фиксирате плътно (фиг. 2).
- Поставете шнека в главата, с дългия край напред, и го завъртете леко, докато влезе в задвижването на мотора (фиг. 3).
- Поставете режещия нож върху оста на шнека с острието напред, както е показано (фиг. 4). Ако не е поставен правилно, месото няма да бъде смляно.
- Поставете желаните дискове до ножа, като се уверите, че изпъкналите елементи влизат в отворите (фиг. 5).
- Подпрете или натиснете центъра на диска с един пръст, след което затегнете закрепващия пръстен с другата ръка (фиг. 6). Не затягайте прекалено.
- Поставете таблата за пълнене върху главата и я фиксирайте.
- Поставете уреда върху стабилна повърхност.
- Уверете се, че вентилационните отвори в долната и страничната част на корпуса не са блокирани.



СМИЛАНЕ НА МЕСО

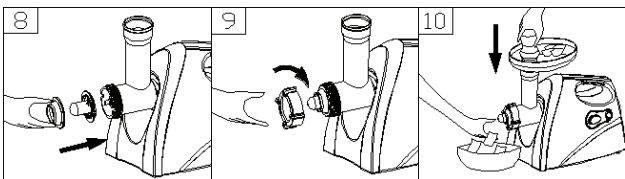
- Нарезете всички съставки на парчета (препоръчва се месо без жили, кости и мазнини, приблизителен размер: 20 мм x 20 мм x 60 мм), така че лесно да преминават през отвора на таблата.
- Включете уреда и завъртете превключвателя On/0/R в позиция "ON".
- Подавайте съставките в таблата. Използвайте само бутача за това (фиг. 7).
- След употреба изключете уреда и го извадете от контакта.

ПРИГОТВЯНЕ НА КИБЕ

Съставки	Количество
Агнешко месо	100 г
Зехтин	1/2 супена лъжица
Лук	1/2 супена лъжица
Подправки	на вкус
Сол	на вкус
Брашно	1/2 супена лъжица

Плънка

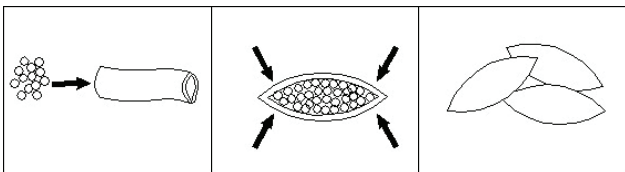
- Смелете агнешкото месо веднъж или два пъти.
- Запържете лука до златисто, след което добавете смляното месо, всички подправки, сол и брашно.



Съставки	Количество
Постно месо	450 г
Брашно	150–200 г
Подправки	на вкус
Мускатов орех (ситно нарязан)	1
Червен пипер на прах	на вкус
Черен пипер	на вкус

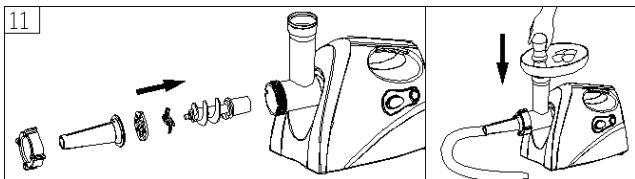
Тесто за кибе

- Смелете месото три пъти и смесете всички съставки в купа. За по-добра консистенция и вкус използвайте повече месо и по-малко брашно за горния капак.
- Смелете сместа три пъти.
- Демонтирайте като обърнете стъпките от 5 до 3, за да отстраните режещата плоча и острието.
- Поставете приставките за кибе А и В върху вала на шнека, като се уверите, че издатините пасват в отворите (фиг. 8).
- Завийте капака, докато се затегне. Не затягайте прекалено (фиг. 9).
- Оформете цилиндричния капак за изхода (фиг. 10).
- Оформете кибето, както е показано по-долу, и го изпържете в дълбока мазнина.



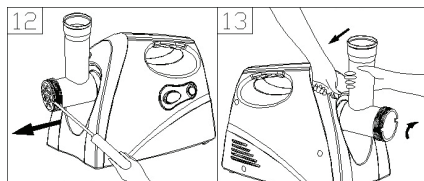
ПРИГОТВЯНЕ НА НАДЕНИЦА

- Преди да започнете, монтирайте приставката за наденица, както е показано на (фиг. 11).



ДЕМОНТИРАНЕ

- Уверете се, че моторът е напълно спрял.
- Изключете щепсела от контакта.
- Демонтирайте, като обърнете стъпките от изображенията 1–6.
- За лесно отстраняване на режещата плоча, поставете отвертка между плочата и главата, както е показано, и я повдигнете (фиг. 12).
- Натиснете копчето за фиксиране и преместете главата в посоката, показана на (фиг. 13), след което можете да я извадите.



ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Отстранете месото и др., и измийте всяка част с топла сапунена вода.
- Белина с хлор може да обезцвети алуминиевите повърхности.
- Не потапяйте корпуса на мотора във вода – избърсвайте го само с влажна кърпа.
- Разтворители и бензин могат да напукат или обезцветят уреда.
- Избършете всички режещи части с кърпа, навлажнена с растително масло.

СЪХРАНЕНИЕ

- Почистете уреда, както е описано по-горе, и го оставете да изсъхне.
- Ако не възнамерявате да използвате уреда за продължителен период, съхранявайте го в оригиналната му опаковка.
- Винаги съхранявайте уреда на сухо, добре проветриво място, далеч от достъпа на деца.

Правилно изхвърляне на този продукт



- Тази маркировка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля с другите битови отпадъци в цяла Европейския съюз.
- За да се предотврати възможно вреди за околната среда или човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне на отпадъци, рециклирайте го отговорно, за да се насърчи устойчивото повторно използване на материалните ресурси.
- За връщане на използвания от вас уред, моля, използвайте системите за връщане и събиране или се свържете с търговеца, от който сте закупили продукта. Те могат да вземат този продукт за екологично безопасно рециклиране.

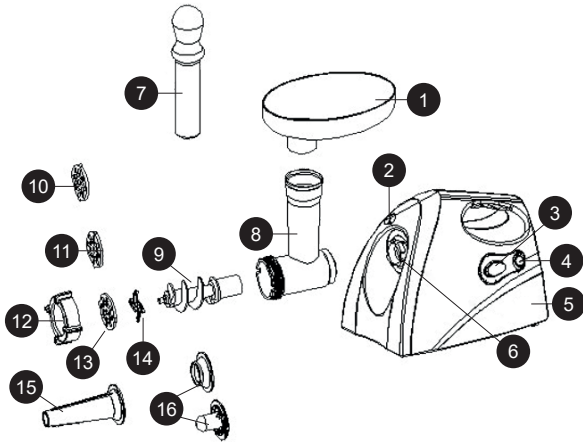
ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ: ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΘΕΙ ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΑΠΟ ΕΝΑ ΜΟΝΤΕΛΛΟ. ΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ Ο ΔΙΚΟΣ ΣΑΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΚΑΤΑΓΡΑΦΟΥΝ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ. ΑΥΤΗ Η ΓΛΩΣΣΑ ΕΧΕΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕΙ ΜΕ ΤΗ ΒΟΗΘΕΙΑ ΤΕΧΝΗΤΗΣ ΝΟΗΜΟΣΥΝΗΣ.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας είναι ίδια με την τάση που χρησιμοποιείτε.
- Διατηρήστε τις οδηγίες, το πιστοποιητικό εγγύησης, την απόδειξη αγοράς και, αν είναι δυνατόν, το κουτί με την εσωτερική συσκευασία!
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και όχι για εμπορική χρήση, ούτε για επαγγελματική χρήση!
- Αφαιρέστε πάντα το φως από την πρίζα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, όταν τοποθετείτε εξαρτήματα, καθαρίζετε τη συσκευή ή όταν συμβαίνει διατάραξη. Απενεργοποιήστε πρώτα τη συσκευή. Τραβήξτε το φως από την πρίζα, όχι από το καλώδιο.
- Για να προστατεύσετε τα παιδιά από τους κινδύνους των ηλεκτρικών συσκευών, μην τα αφήνετε ποτέ χωρίς επίβλεψη με τη συσκευή. Επομένως, κατά την επιλογή της τοποθεσίας για τη συσκευή σας, κάντε το έτσι ώστε τα παιδιά να μην έχουν πρόσβαση στη συσκευή. Προσέξτε να μην κρεμιέται το καλώδιο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και το καλώδιο τακτικά για ζημιές. Εάν υπάρχει οποιαδήποτε ζημιά, η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με υλικό συσκευασίας όπως πλαστικές σακούλες.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές αναπηρίες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Η καθαριότητα και η συντήρηση του χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά εκτός αν είναι κάτω των 8 ετών και χωρίς επίβλεψη.
- Μην επιδιωρθώνετε τη συσκευή μόνοι σας, αλλά συμβουλευθείτε έναν εξειδικευμένο ειδικό σε περίπτωση προβλήματος.
- Για λόγους ασφαλείας, ένα κατεστραμμένο ή φθαρμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από αντίστοιχο καλώδιο από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας ή ανάλογο εξειδικευμένο άτομο.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από θερμότητα, άμεσο ηλιακό φως, υγρασία, αιχμηρές άκρες και παρόμοια.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ που παρέχονται από τον προμηθευτή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους. (Εκτός εάν η συσκευή είναι σχεδιασμένη για χρήση στο εξωτερικό.) Προστατεύετε

- πάντα από μηδενικές ή υπομηδενικές θερμοκρασίες.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε κοντά σε νερό (μπανιέρα, νιπτήρας κλπ.). Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε βροχή ή υγρασία. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν τα χέρια σας είναι στεγνά.
 - Αν η συσκευή πέσει στο νερό, αποσυνδέστε την πριν την αφαιρέσετε από το νερό. Μην αγγίζετε την πηγή νερού. Η συσκευή πρέπει να ελεγχθεί από ειδικό πριν χρησιμοποιηθεί ξανά. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με νερό ή μην την βυθίζετε στο νερό.
 - Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προοριζόμενο σκοπό της.
 - Αυτή η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο όταν είναι συνδεδεμένη σε γειωμένη πρίζα που έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς. Βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.
 - Οι ζημιές που προκύπτουν όταν η συσκευή χρησιμοποιείται για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που προβλέπονται στις οδηγίες ή χρησιμοποιείται εσφαλμένα ή δεν επισκευάζεται από ειδικούς δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
 - Χρησιμοποιείτε πάν τα τη συσκευή σε επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια.
 - Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πλέον αν πέσει σε σκληρή επιφάνεια από ύψος. Ακόμα και ορατές ζημιές μπορεί να προκαλέσουν αρνητικές επιπτώσεις στη λειτουργική ασφαλεία της συσκευής. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο μετά από έλεγχο από επαγγελματία.
 - Μην κουβαλάτε ή τραβάτε ποτέ τη συσκευή κρατώντας το φινιρίσμα τροφοδοσίας καθώς υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος λόγω σπασίματος καλωδίου. Μην στρίβετε, δεν κλείνετε ή τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από αιχμηρές ακμές.
 - Εάν υπάρχει οπή αερισμού, μην την καλύπτετε. Μην ρίχνετε υγρά ή σκόνη στις οπές αερισμού.
 - Μην εισάγετε τα δάχτυλά σας ή άλλα αντικείμενα στα ανοιχτά μέρη της συσκευής.
 - Δεν αποδέχεται καμία ευθύνη σε περίπτωση ζημιάς που προκαλείται από ακατάλληλη χρήση ή μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες.
 - Να είστε προσεκτικοί κατά τη χρήση των αιχμηρών κοπτικών λεπίδων, την αδειοδότηση του μπολ/γυαλίνου βάζου και τον καθαρισμό.
 - Πάντα χρησιμοποιείτε τον εμπροσθοβαστάστη ενώ αλέθετε κρέας.
 - Το συσκευασίας δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αλέση σκληρών και ξηρών ουσιών, διαφορετικά η λεπίδα θα μπορούσε να κοπεί.
 - Ποτέ μην εκτελέσετε τη συσκευή άδεια μετά τη συναρμολόγηση της λεπίδας και του δίσκου της λεπίδας. Διαφορετικά, η λεπίδα και ο δίσκος της λεπίδας θα φθείρονται σοβαρά και θα επιταχύνουν τη γήρανση της μονάδας.

ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΜΑΔΟΚΟΦΤΗ ΣΑΣ



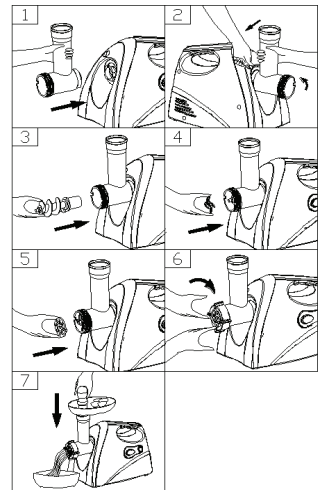
1. Δίσκος τροφοδοσίας
2. Κουμπί στερέωσης
3. Κουμπί Ενεργοποίησης/Απενεργοποίησης/Αντιστροφής
4. Διακόπτης ταχύτητας
5. Σώμα συσκευής
6. Κεφαλή με κυματιστή μορφή
7. Ωθητήρας τροφίμων
8. Κεφαλή άλεσης
9. Κοχλίας (ελικοειδής άξονας)
10. Δίσκος λεπτής κοπής
11. Δίσκος μεσαίας κοπής
12. Δακτύλιος στερέωσης
13. Δίσκος χοντρής κοπής
14. Κοπτική λεπίδα
15. Εξάρτημα για γέμιση λουκάνικων
16. Εξάρτημα για

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος αντιστοιχεί στην τάση του ηλεκτρικού ρεύματος του σπιτιού σας.
- Πλύνετε όλα τα μέρη (εκτός από το σώμα της συσκευής) με ζεστό νερό και σαπούνι.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης On/0/R είναι στη θέση "0".

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

- Πατήστε το κουμπί στερέωσης, κρατήστε την κεφαλή και τοποθετήστε την στην υποδοχή (όταν την τοποθετείτε, βεβαιωθείτε ότι είναι γερμένη σύμφωνα με το βέλος στο επάνω μέρος — βλέπε σχήμα 1). Έπειτα, περιστρέψτε την κεφαλή αριστερόστροφα για να την ασφαλίσετε καλά (σχήμα 2).
- Τοποθετήστε τον κοχλία μέσα στην κεφαλή, με το μακρύ άκρο πρώτα, και στρίψτε ελαφρώς για να τον καθοδηγήσετε προς τη θήκη του μοτέρ (σχήμα 3).
- Τοποθετήστε την κοπτική λεπίδα στον άξονα του κοχλία, με την αιχμή στραμμένη προς τα εμπρός όπως φαίνεται (σχήμα 4). Εάν δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, το κρέας δεν θα αλεστεί.
- Τοποθετήστε τον επιθυμητό δίσκο κοπής μπροστά από τη λεπίδα, διασφαλίζοντας ότι τα προεξέχοντα σημεία εφαρμόζουν στις εγκοπές (σχήμα 5).
- Υποστηρίξτε ή πιέστε το κέντρο του δίσκου κοπής με το ένα δάχτυλο, και σφίξτε τον δακτύλιο στερέωσης με το άλλο χέρι (σχήμα 6). Μην τον παρασφίξετε.
- Τοποθετήστε τον δίσκο τροφοδοσίας επάνω στην κεφαλή και ασφαλίστε τον στη θέση του.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή επιφάνεια.
- Βεβαιωθείτε ότι οι αεραγωγοί στο κάτω και πλάι μέρος του σώματος του μοτέρ δεν είναι μπλοκαρισμένοι.



ΑΛΕΣΗ ΚΡΕΑΤΟΣ

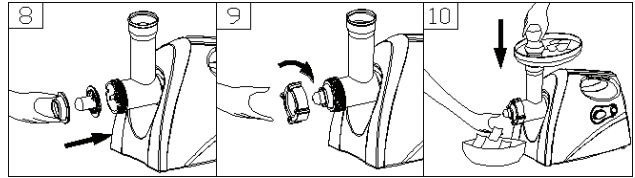
- Κόψτε όλα τα υλικά σε κομμάτια (προτείνεται άπαχο, χωρίς κόκαλα και τένοντες κρέας, μέγεθος περίπου: 20 mm x 20 mm x 60 mm), ώστε να χωρούν εύκολα στο άνοιγμα του δίσκου.
- Συνδέστε τη συσκευή και γυρίστε τον διακόπτη On/0/R στη θέση "ON".
- Τοποθετήστε τα υλικά στον δίσκο τροφοδοσίας. Χρησιμοποιείτε μόνο τον ωθητήρα τροφίμων γι' αυτό (σχήμα 7).
- Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το ρεύμα.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΙΜΠΕ

Συστατικά	Ποσότητες
Αρνίσιο κρέας	100 γρ.
Ελαιόλαδο	1/2 κουταλιά της σούπας
Κρεμμύδι	1/2 κουταλιά της σούπας
Μπαχαρικά	κατά προτίμηση
Αλάτι	κατά προτίμηση
Αλεύρι	1/2 κουταλιά της σούπας

Γέμιση

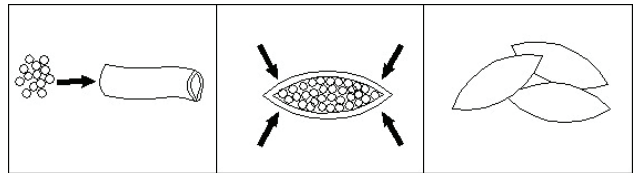
- Περάστε το αρνίσιο κρέας μία ή δύο φορές από τον μύλο.
- Σοτάρετε το κρεμμύδι μέχρι να ροδίσει, έπειτα προσθέστε τον κιμά, όλα τα μπαχαρικά, το αλάτι και το αλεύρι.



Συστατικά	Ποσότητες
Απαχο κρέας	450 γρ.
Αλεύρι	150–200 γρ.
Μπαχαρικά	κατά προτίμηση
Μοσχοκάρυδο (ψιλοκομμένο)	1
Κόκκινο πιπέρι σε σκόνη	κατά προτίμηση
Πιπέρι	κατά προτίμηση

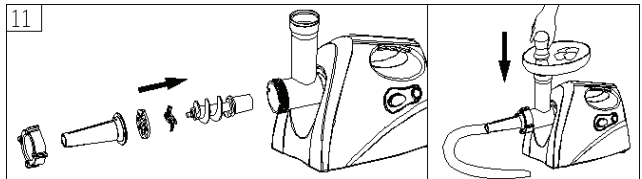
Ζύμη για κιμπέ

- Περάστε το κρέας τρεις φορές από τον μύλο και αναμείξτε όλα τα συστατικά σε ένα μπολ. Για καλύτερη υφή και γεύση, χρησιμοποιήστε περισσότερο κρέας και λιγότερο αλεύρι για το επάνω κάλυμμα.
- Αλέστε το μείγμα τρεις φορές.
- Αποσυναρμολογήστε ακολουθώντας τα βήματα από 5 έως 3 αντίστροφα για να αφαιρέσετε τον δίσκο κοπής και τη λεπίδα.
- Τοποθετήστε τα εξαρτήματα κιμπέ Α και Β στον άξονα κοχλία, φροντίζοντας οι προεξοχές να ταιριάζουν στις υποδοχές (εικ. 8).
- Βιδώστε το κάλυμμα μέχρι να ασφαλίσει, χωρίς υπερβολικό σφίξιμο (εικ. 9).
- Σχηματίστε το κυλινδρικό κάλυμμα εξόδου (εικ. 10).
- Διαμορφώστε το κιμπέ όπως φαίνεται παρακάτω και τηγανίστε το σε βαθύ λάδι.



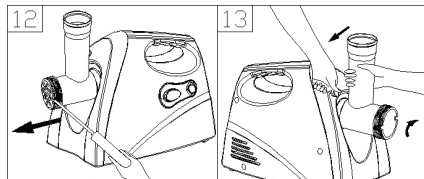
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΛΟΥΚΑΝΙΚΟΥ

- Πριν ξεκινήσετε, συναρμολογήστε το εξάρτημα για λουκάνικο όπως φαίνεται στην (εικ. 11).



ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει σταματήσει εντελώς.
- Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- Αποσυναρμολογήστε ακολουθώντας αντίστροφα τα βήματα από τις εικόνες 1–6.
- Για εύκολη αφαίρεση του δίσκου κοπής, τοποθετήστε ένα κατσαβίδι μεταξύ του δίσκου και της κεφαλής όπως φαίνεται και σηκώστε τον (εικ. 12).
- Πιέστε το κουμπί στερέωσης και μετακινήστε την κεφαλή προς την κατεύθυνση που δείχνει η (εικ. 13), έπειτα μπορείτε να την αφαιρέσετε.



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ & ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αφαιρέστε τα υπολείμματα κρέατος και πλύντε κάθε μέρος με ζεστό σαπουνόνερο.
- Διαλύματα με χλώριο μπορεί να αλλοιώσουν την επιφάνεια αλουμινίου.
- Μην βυθίζετε το μοτέρ στο νερό· σκουπίστε το μόνο με ένα υγρό πανί.
- Διαλυτικά και βενζίνη μπορεί να προκαλέσουν ρωγμές ή αποχρωματισμό.
- Σκουπίστε όλα τα κοπτικά μέρη με πανί εμποτισμένο σε φυτικό λάδι.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται παραπάνω και αφήστε την να στεγνώσει.
- Εάν δεν σκοπεύετε να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται να τη φυλάξετε στην αρχική της συσκευασία.
- Φυλάσσετε πάντα τη συσκευή σε ξηρό, καλά αεριζόμενο μέρος, μακριά από παιδιά.

ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



- Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα σε ολόκληρη την ΕΕ.
- Για να αποτραπούν δυνητικές βλάβες στο περιβάλλον ή στην ανθρώπινη υγεία από την ανεξέλεγκτη απόρριψη απορριμμάτων, ανακυκλώστε το υπεύθυνα για να προωθήσετε την αειφόρο επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων.
- Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη σας συσκευή, χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με τον πωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Μπορούν να πάρουν αυτό το προϊόν για ασφαλή ανακύκλωση προς όφελος του περιβάλλοντος.

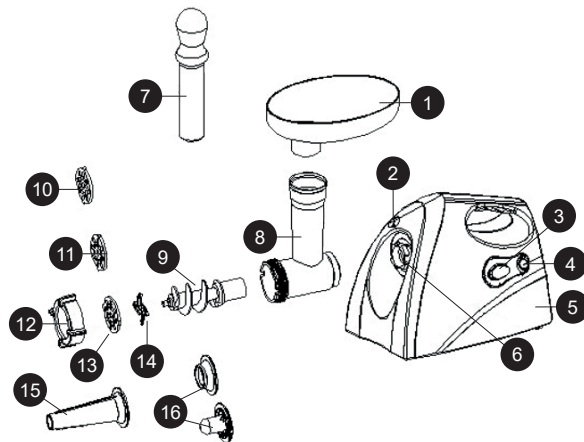
ВЕ МОЛИМЕ ЗАБЕЛЕЖЕТЕ: УПАТСТВОТО ЗА УРЕДОТ МОЖЕ ДА СЕ КРЕИРА ЗА ПОВЕЌЕ ОД ЕДЕН МОДЕЛ. ФУНКЦИИТЕ КОИ ВАШИОТ УРЕД НЕ ГИ СОДРЖИ, МОЖЕ ДА СЕ НАВЕДАТ ВО УПАТСТВОТО.
ОВАА ЈАЗИК БЕШЕ ПРЕВЕДЕН СО ПОМОШ НА ИЗМИСЛЕНА ИНТЕЛИГЕНЦИЈА.

ГЕНЕРАЛНИ УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ И ПРЕДУПРЕЖУВАЊА

- Пред употреба на овој уред, ве молиме прочитајте го упатството за употреба внимателно.
- Ве молиме проверете дали напонот е истиот како напонот кој го користите.
- Зачувајте ги упатствата, гарантниот сертификат, фискалниот документ и, ако е можно, кутијата со внатрешно пакување!
- Уредот е наменет исклучиво за приватна употреба и не за комерцијална употреба, не за професионална употреба!
- Секогаш отстранете го приклучокот од штекерот кога уредот не се користи, кога прикачувате додатни делови, чистите го уредот или кога се појавува пречка. Исклучете го уредот претходно. Повлечете го приклучокот, а не кабелот.
- За да ги заштитите децата од опасности со електрични уреди, никогаш не ги оставете без надзор со уредот. Поради тоа, при изборот на местото за вашиот уред, направете го тоа на таков начин што децата нема да имаат пристап до уредот. Внимавајте кабелот да не виси надолу.
- Редовно проверувајте го уредот и кабелот за оштетувања. Ако има некакво оштетување, уредот не треба да се користи.
- Не дозволувајте децата да играат со уредот. Не дозволувајте децата да играат со пакувачки материјали како што се пластични кеси.
- Овој уред може да го користат деца на возраст од 8 години и нагоре и лица со физички, сензорни или ментални попречености или недостаток на искуство и знаење, под услов да се надгледувани или да добиле инструкции за безбедно користење на уредот и да ги разбираат можните опасности. Чистењето и одржувањето не треба да го вршат деца, освен ако не се под 8 години и без надзор.
- Не го поправувајте уредот сами, туку консултирајте се со овластен експерт во случај на проблем.
- Поради безбедносни причини, скршениот или оштетениот кабел за напојување може да се замени само со еквивалентен кабел од производителот, од нашиот оддел за корисничка поддршка или слично квалификувано лице.
- Држете го уредот и кабелот подалеку од топлина, директна сончева светлина, влага, остри рабови и слично.
- Исклучете го уредот и одвојте го приклучокот кога не го користите уредот.
- Користете само оригинални додатоци обезбедени од добавувачот.

- Не го користете уредот на отворено. (Освен ако уредот не е дизајниран за користење надвор.) Секогаш заштитувајте го од нула или поднулеви температури.
- Никогаш не користете во близина на вода (када, мијалник и сл.). Уредот не треба да се изложува на дожд или влага. Користете го уредот само кога вашите раце се суви.
- Ако уредот падне во вода, извадете го приклучокот пред да го извадите од водата. Не допирајте го изворот на вода. Уредот мора да биде проверен од специјалист пред повторно користење. За да избегнете ризик од електричен удар, не го чистете уредот со вода и не го потопувајте во вода.
- Користете го уредот само за наменетата цел.
- Овој уред мора да се користи само кога е поврзан на заземјена штекер инсталиран според прописите. Осигурајте се дека напојниот напон одговара на напонот наведен на типската плочка.
- Оштетувањата што ќе настанат при користење на уредот за цели различни од наведените во упатствата или при неправилно користење или нестручно поправување не се покриени со гаранцијата.
- Секогаш користете го уредот на рамна и хоризонтална површина.
- Уредот не треба да се користи после паѓање на тврда површина од висина. Дури и невидливи оштетувања можат да предизвикаат негативни ефекти врз функционалната безбедност на уредот. Уредот може да се користи само откако ќе биде проверен од професионалец.
- Никогаш не го носете или повлекувајте уредот држејќи го за приклучокот бидејќи постои ризик од краток спој поради прекин на кабелот. Не виткајте, не стегајте и не повлекувајте го кабелот преку остри рабови.
- Ако постои вентилационен отвор, не го покривајте. Не истурајте течност или прашок во вентилационите отвори.
- Не ставајте прсти или други предмети во отворените делови на уредот.
- Не се прифаќа одговорност за оштетувања предизвикани од неправилна употреба или неспроведување на овие упатства.
- Бидете внимателни при работа со острите сечила, празнење на чинијата/лепенката и чистење.
- Секогаш користете притискач за храна при мелење месо.
- Уредот не може да се користи за мелење на тврди и суви супстанции, инаку сечилото може да се ослаби.
- Никогаш не работете со уредот на празно по монтажа на сечилото и дискот за сечило. Во спротивно, сечилото и дискот за сечило сериозно ќе се износи и ќе го забрза стареењето на уредот.

ЗАПОЗНАЈТЕ СЕ СО ВАШАТА МЕЛНИЦА ЗА МЕСО



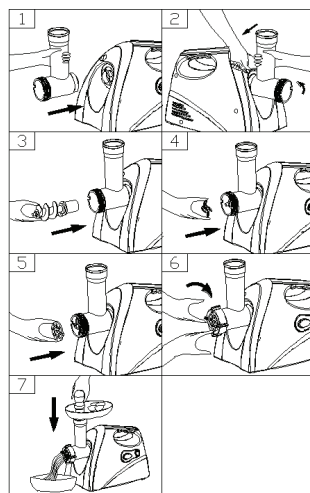
1. Плоча за полнење
2. Копче за прицврстување
3. Копче за Вклучување/Исклучување/Назад
4. Прекинувач за брзина
5. Кукиште
6. Глава со брановидна форма
7. Притискач за храна
8. Глава за мелење
9. Спирален заврткач (шнек)
10. Плоча за ситно мелење
11. Плоча за средно мелење
12. Прстен за прицврстување
13. Плоча за грубо мелење
14. Сечило
15. Додаток за полнење колбаси
16. Додаток за кибе

ПРЕД ПРВАТА УПОТРЕБА

- Проверете дали напонот означен на етикетата одговара на напонот во вашиот дом.
- Измијте ги сите делови (освен кукиштето) со топла вода и сапун.
- Пред да ја приклучите, осигурајте се дека прекинувачот On/0/R е во положба „0“.

СОСТАВУВАЊЕ

- Притиснете го копчето за прицврстување, држете ја главата и вметнете ја во отворот (при вметнување, осигурајте се дека е наклонета според стрелката одозгора – види фиг. 1). Потоа завртете ја главата спротивно од стрелките на часовникот за цврсто да се фиксира (фиг. 2).
- Вметнете го шнекот во главата со подолгиот крај напред и свртете малку додека не влезе во моторното кукиште (фиг. 3).
- Поставете го сечилото на вратилото на шнекот со острицата напред, како што е прикажано (фиг. 4). Ако не е правилно поставено, месото нема да се меле.
- Поставете ја саканата плоча за мелење до сечилото, осигурајќи се дека испакнатините се вклопуваат во процепите (фиг. 5).
- Поддржете или притиснете го центарот на плочата со еден прст, а со другата рака затегнете го прстенот за прицврстување (фиг. 6). Немојте да го претерувате со затегање.
- Поставете ја плочата за полнење на главата и фиксирајте ја.
- Поставете го уредот на цврста површина.
- Осигурајте се дека вентилационите отвори на дното и страните на кукиштето на моторот се слободни.



МЕЛЕЊЕ МЕСО

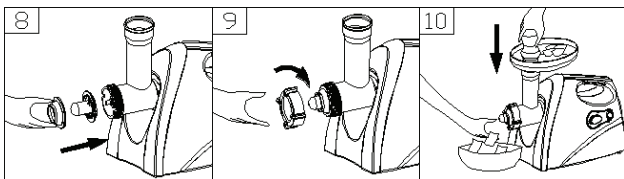
- Исечете ги сите состојки на парчиња (препорачливо е месо без жили, коски и маст; приближна големина: 20 mm x 20 mm x 60 mm) за лесно да поминуваат низ отворот.
- Приклучете го уредот и свртете го прекинувачот On/0/R во положба „ON“.
- Ставете ги состојките на плочата за полнење. Користете само притискачот за храна за оваа намена (фиг. 7).
- По употреба, исклучете го уредот и извадете го од штекерот.

ПОДГОТОВКА НА КИБЕ

Состојки	Мерки
Јагнешко месо	100 г
Маслиново масло	1/2 лажица
Кромид	1/2 лажица
Зачини	по вкус
Сол	по вкус
Брашно	1/2 лажица

Фил

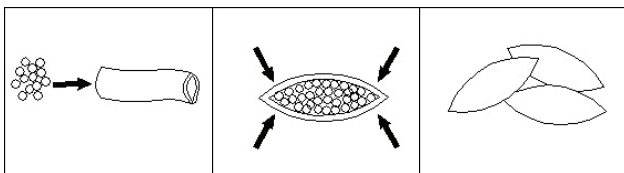
- Самелете го јагнешкото месо еднаш или двапати.
- Пржете го кромидот додека не порумени, потоа додајте го меленото месо, сите зачини, сол и брашно.



Состојки	Мерки
Посно месо	450 г
Брашно	150–200 г
Зачини	по вкус
Мускатно оревче (ситно сечкано)	1
Мелена црвена пиперка	по вкус
Бибер	по вкус

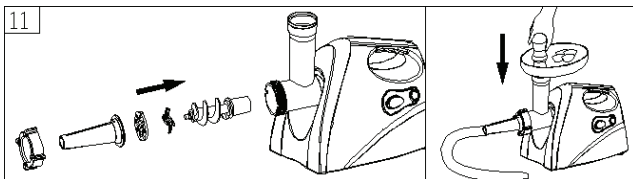
Тесто за кибе

- Самелете го месото трипати и измешајте ги сите состојки во една чинија. За подобра текстура и вкус, користете повеќе месо и помалку брашно за горниот капак.
- Самелете ја смесата трипати.
- Демонтирајте ги деловите следејќи ги чекорите од 5 до 3 во обратен редослед за да ја извадите сечилото и плочата за сечење.
- Прикачете ги додатоките А и В за кибе на вратилото за притискање, осигурувајќи се дека испакнатините се совпаѓаат со отворите (сл. 8).
- Завртете го капакот додека не се затегне, но не претерувајте (сл. 9).
- Формирајте го цилиндарскиот излезен капак (сл. 10).
- Обликувајте го кибето како на сликата подолу и пржете го во длабоко масло.



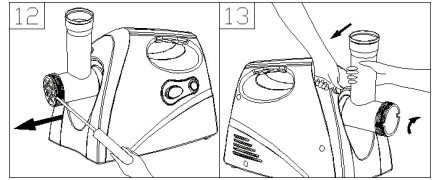
ПРАВЕЊЕ КОЛБАСИЦА

- Пред да започнете, составете го додатокот за колбас како што е прикажано на (сл. 11).



ДЕМОНТАЖА

- Осигурете се дека моторот целосно задрел.
- Исклучете го приклучокот од струја.
- Демонтирајте според чекорите на сликите од 1 до 6 во обратен редослед.
- За полесно отстранување на сечечката плоча, поставете шрафцигер помеѓу плочата и главата како што е прикажано и подигнете ја (сл. 12).
- Притиснете го копчето за фиксирање и поместете ја главата во насоката прикажана на (сл. 13), потоа можете да ја отстраните.



ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

- Отстранете ги остатоците од месо итн. и измијте ги сите делови со топла сапуница.
- Средства за белење што содржат хлор може да ја променат бојата на алуминиумските површини.
- Не го потопувајте кукиштето на моторот во вода – избришете го само со влажна крпа.
- Разредувачи и бензин може да предизвикаат пукање или промена на боја.
- Избришете ги сите сечечки делови со крпа навлажнета со растително масло.

СКЛАДИРАЊЕ

- Исчистете го уредот како што е опишано погоре и оставете го да се исуши.
- Ако не планирате да го користите уредот подолг временски период, препорачуваме да го складираите во оригиналната амбалажа.
- Секогаш чувајте го уредот на суво, добро проветрено место, подалеку од деца.

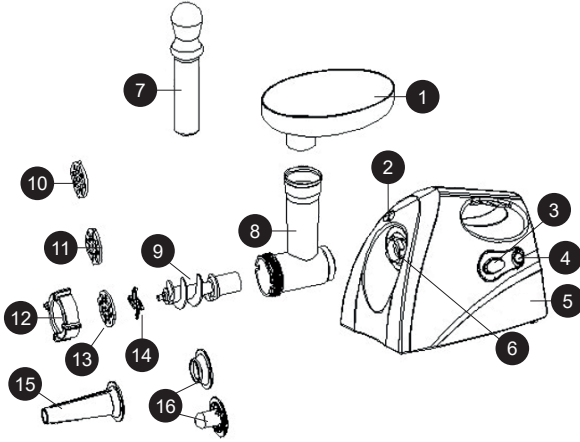
Правилно отстранување на овој производ



- Оваа ознака покажува дека овој производ не треба да се отстранува со други домашни отпадоци низ ЕУ.
- За да се спречи можната штета на животната средина или човечкото здравје од неконтролирано отстранување на отпадоци, одговорно рециклирајте го за да се промовира одржливото повторно користење на материјалните ресурси.
- За враќање на вашата користена опрема, ве молиме користете ги системите за враќање и собирање или контактирајте го продавачот каде што производот бил купен. Тие можат да го преземат овој производ за безбедно рециклирање на животната средина.

- قبل استخدام هذا الجهاز، يرجى قراءة دليل التعليمات بعناية
- يرجى التأكد من أن الجهد المقنن هو نفس الجهد الذي تم استخدامه
- يرجى الاحتفاظ بالتعليمات، وشهادة الضمان، وإيصال البيع، وإذا كان ذلك ممكناً، الكرتون مع العبوة الداخلية
- الجهاز مخصص حصرياً للاستخدام الخاص وليس للاستخدام التجاري، ولا للاستخدام المهني
- أفضل دائماً القابس من المقبس عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام عند تركيب أجزاء الأكسسوار، أو تنظيف الجهاز، أو في حالة حدوث إزعاج. قم بإيقاف تشغيل الجهاز مسبقاً. اسحب على القابس، لا على الكابل
- لحماية الأطفال من مخاطر الأجهزة الكهربائية، لا تركهم دون إشراف مع الجهاز. وبالتالي، عند اختيار موقع لجهازك، اختر موقعاً بحيث لا يمكن للأطفال الوصول إلى الجهاز. احرص على عدم تعليق الكابل
- قم بفحص الجهاز والكابل بانتظام للتأكد من عدم وجود أي ضرر. إذا كان هناك ضرر من أي نوع، فلا يجب استخدام الجهاز
- لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز. لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التعبئة مثل الأكياس البلاستيكية
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتجاوز أعمارهم 8 سنوات وما فوق والأشخاص ذوي الإعاقة الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، شريطة أن يكونوا تحت الإشراف أو قد تم إعطاؤهم تعليمات حول كيفية استخدام الجهاز بأمان وفهم المخاطر الممكنة. يجب ألا يقوم الأطفال بأعمال التنظيف والصيانة إلا إذا كانوا دون سن 8 سنوات وغير تحت الإشراف
- لا تقم بإصلاح الجهاز بنفسك، بل استشر خبير معتمد في حالة وجود مشكلة
- لأسباب أمان، قد يتم استبدال السلك الرئيسي المكسور أو التالف فقط بسلك مكافئ من الشركة المصنعة، أو قسم خدمة العملاء لدينا، أو شخص مؤهل مماثل
- ابعاد الجهاز والكابل عن الحرارة، وأشعة الشمس المباشرة، والرطوبة، والحواف الحادة، وما شابه ذلك
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصله عندما لا تكون تستخدم الجهاز
- استخدم فقط الملحقات الأصلية المقدمة من الشركة الموردة
- لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق. (ما لم يكن الجهاز مصمماً للاستخدام في الخارج). دائماً قم بحماية الجهاز من درجة الحرارة الصفرية أو السالبة
- لا تستخدم قرب الماء (حوض الاستحمام، الحوض، إلخ). لا يجب أن يتعرض الجهاز للمطر أو الرطوبة استخدم الجهاز فقط عندما تكون يديك جافة
- إذا سقط الجهاز في الماء، افصله عن التيار الكهربائي قبل سحبه من الماء. لا تلمس مصدر الماء. يجب فحص الجهاز من قبل متخصص قبل استخدامه مرة أخرى. لتجنب خطر الصدمة الكهربائية، لا تقم بتنظيف الجهاز بالماء أو غمره في الماء
- استخدم الجهاز فقط للغرض المقصود
- يجب أن يتم تشغيل هذا الجهاز فقط عندما يكون موصولاً بمقبس مؤرض مثبت وفقاً للوائح. تأكد من أن الجهد المزود يتوافق مع الجهد المذكور على لوحة النوع
- لا تغطي الأضرار التي تحدث عند استخدام الجهاز لأغراض غير تلك المحددة في التعليمات أو استخدامه بشكل غير صحيح أو عدم إصلاحه بواسطة خبراء
- استخدم الجهاز دائماً على سطح مسطح وأفقي
- لا يجب استخدام الجهاز بعد سقوطه على سطح صلب من ارتفاع. حتى الأضرار غير المرئية قد تتسبب في آثار سلبية على السلامة الوظيفية للجهاز. لا يمكن استخدام الجهاز إلا بعد فحصه من قبل محترف
- لا تحمل أو اسحب الجهاز عن طريق مقبس الطاقة حيث يوجد خطر حدوث اختراق كهربائي بسبب كسر الكابل. لا تنني أو تقفل أو تجر كبل الطاقة على حواف حادة
- إذا كان هناك فتحة تهوية، فلا تغطيها. لا تصب أي سائل أو مسحوق في الفتحات التهوية
- لا تدخل أصابعك أو أشياء أخرى في الأجزاء المفتوحة للجهاز
- لا يتم قبول أي مسؤولية في حالة الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير الصحيح أو عدم الامتثال لهذه التعليمات
- كن حذراً أثناء التعامل مع شفرات القطع الحادة، وإفراغ الوعاء/الجرة، والتنظيف
- استخدم دائماً أداة دفع الطعام أثناء طحن اللحوم
- لا يمكن استخدام الجهاز لطحن المواد الصلبة والجافة، وإلا فقد تصبح الشفرة غير حادة
- لا تقم أبداً بتشغيل الجهاز وهو فارغ بعد تجميع الشفرة وقرص الشفرة. وإلا، فإن الشفرة وقرص الشفرة سوف يتعرضان للتآكل بشكل خطير، مما يؤدي إلى تسريع عمر الوحدة

تعرف على مقرفة اللحم الخاصة بك



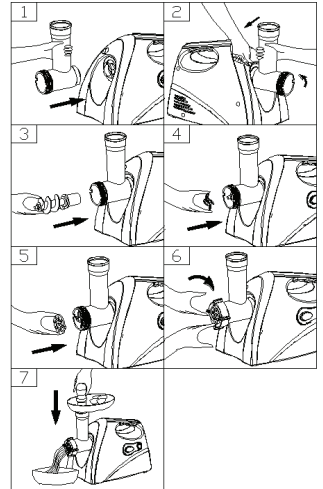
1. لوحة التغذية
2. زر التثبيت
3. زر التشغيل/إيقاف/عكس الاتجاه
4. مفتاح السرعة
5. الجسم
6. رأس ممتوج
7. دافع الطعام
8. رأس الطحن
9. اللولب
10. صفيحة القطع الدقيقة
11. صفيحة القطع المتوسطة
12. حلقة التثبيت
13. صفيحة القطع الخشنة
14. شفرات القطع
15. ملحق تعبئة التفاف
16. ملحق الكبة

قبل الاستخدام الأول

- تأكد من أن الجهد الكهربائي المذكور على الملصق يتناسب مع الجهد الكهربائي في منزلك
- اغسل جميع الأجزاء (باستثناء الجسم) بالماء الدافئ والصابون
- "قبل توصيل الجهاز، تأكد من أن مفتاح التشغيل/إيقاف/عكس الاتجاه في وضع "0"

التركيب

- اضغط على زر التثبيت، امسك الرأس وأدخله في المدخل (عند الإدخال، تأكد من أن الرأس مائل كما هو موضح بالسهم (في الأعلى - انظر الشكل 1)، ثم قم بدوران الرأس عكس اتجاه عقارب الساعة لتثبيته بإحكام (الشكل 2
- أدخل اللولب في الرأس، مع الطرف الطويل أولاً، وقم بتدويره قليلاً لتغذيته حتى يتم تثبيته في غلاف المحرك (الشكل 3).
- ضع شفرات القطع على عمود اللولب مع توجيه الشفرة للأمام كما هو موضح (الشكل 4)، إذا لم تكن مركبة بشكل صحيح، فلن يتم طحن اللحم
- (ضع صفيحة القطع المطلوبة بجانب شفرات القطع، وتأكد من أن البروزات تتناسب مع الفتحة (الشكل 5
- ادعم أو اضغط على وسط صفيحة القطع بإصبع واحد، ثم ثبت حلقة التثبيت باليد الأخرى (الشكل 6)، لا تشدها بشكل مفرط
- ضع لوحة التغذية على الرأس وثبتها في مكانها
- ضع الجهاز على سطح ثابت
- تأكد من أن فتحات التهوية في أسفل وجوانب غلاف المحرك غير مسدودة



طحن اللحم

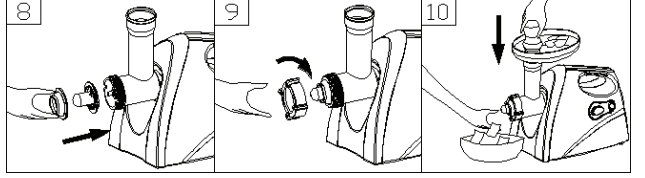
- قطع جميع المكونات إلى قطع (يفضل اللحم بدون أوتار أو عظام أو دهون: الحجم التقريبي: 20 مم × 20 مم × 60 مم) بحيث تناسب بسهولة في فتحة التغذية
- "قم بتوصيل الجهاز وقم بتدوير مفتاح التشغيل/إيقاف/عكس الاتجاه إلى وضع "تشغيل
- (ضع المكونات في لوحة التغذية، استخدم دافع الطعام فقط لهذا الغرض (الشكل 7
- بعد الاستخدام، قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصلها عن مصدر الطاقة

تحضير الكبة

الحشوة

- يُفرم لحم الضأن مرة أو مرتين
- يُقلى البصل حتى يتحمر، ثم يُضاف اللحم المفروم وجميع التوابل والملح والطحين

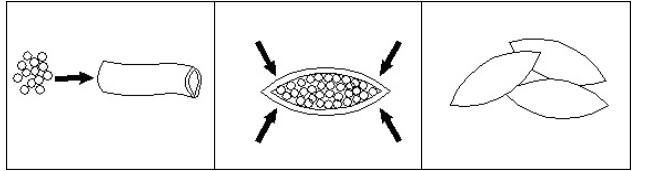
المكونات	الكميات
لحم الضأن	100 غرام
زيت الزيتون	نصف ملعقة كبيرة
البصل	نصف ملعقة كبيرة
التوابل	حسب الذوق
الملح	حسب الذوق
الطحين	نصف ملعقة كبيرة



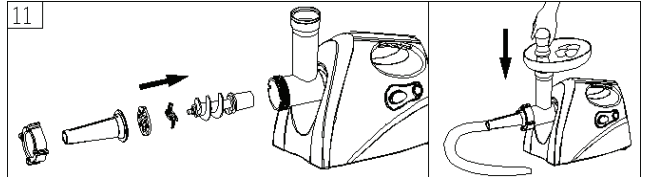
عجينة الكبة

- يُفرم اللحم ثلاث مرات وتُخلط جميع المكونات في وعاء. للحصول على قوام وطعم أفضل، يُفضل استخدام كمية أكبر من اللحم وكمية أقل من الطحين للغطاء الخارجي
- يُطحن الخليط ثلاث مرات
- يتم فك الأجزاء عن طريق عكس الخطوات من 5 إلى 3 لإزالة صفيحة التقطيع والشفرة
- (على محور اللولب، مع التأكد من إدخال البروزات في الفتحات (الشكل 8 و A يُركب ملحقا الكبة
- (يُشد الغطاء حتى يثبت، دون المبالغة في إحكامه (الشكل 9
- تُشكل الغطاء الأسطواني (الشكل 10
- تُشكل الكبة كما هو موضح أدناه وتُقلى في زيت غزير

المكونات	الكميات
لحم خالي من الدهن	450 غرام
الطحين	150-200 غرام
التوابل	حسب الذوق
(جوزة الطيب (مفرومة ناعماً	1
فلفل أحمر مطحون	حسب الذوق
فلفل أسود	حسب الذوق

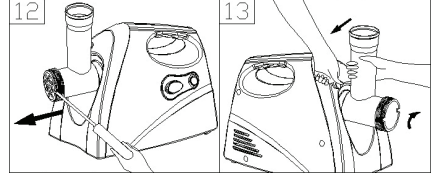


تحضير النقانق



- قبل البدء، يُرجى تركيب ملحق النقانق كما هو موضح في (الشكل 11).

- تأكد من توقف المحرك تمامًا
- افصل القابس من مصدر الكهرباء
- قم بفك الجهاز بعكس الخطوات من الصور 1-6
- لإزالة صفيحة التقطيع بسهولة، ضع مفكًا بين الصفيحة والرأس كما هو موضح، ثم ارفعها (الشكل 12).
- اضغط على زر التثبيت وحرك الرأس في الاتجاه الموضح في (الشكل 13)، ثم يمكنك إزالة الرأس



التنظيف والعناية

- قم بإزالة بقايا اللحم وغيرها، واغسل كل جزء بالماء الدافئ والصابون
- قد تسبب محاليل التبييض التي تحتوي على الكلور تغير لون الأسطح المصنوعة من الألومنيوم
- لا تغمر جسم المحرك في الماء - امسحه فقط بقطعة قماش مبللة
- قد تتسبب المواد المخففة والبنزين في تشقق أو تغير لون الجهاز
- امسح جميع الأجزاء القاطعة بقطعة قماش مبللة بزيت نباتي

التخزين

- نظف الجهاز كما هو موضح سابقًا واتركه ليحفظ تمامًا
- إذا لم تكن تنوي استخدام الجهاز لفترة طويلة، يُفضل تخزينه في عبوته الأصلية
- دائمًا احتفظ بالجهاز في مكان جاف وجيد التهوية، وبعيدًا عن متناول الأطفال

تصريف صحيح لهذا المنتج

- تشير هذه العلامة إلى أنه يجب عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي
- لمنع الضرر المحتمل للبيئة أو الصحة البشرية نتيجة التخلص غير المضبوط من النفايات، يُرجى إعادة تدويره بشكل مسؤول لتعزيز إعادة
- استخدام الموارد المادية بشكل مستدام لإرجاع جهازك المستخدم، يرجى استخدام أنظمة الإرجاع والتجميع أو الاتصال بالبائع حيث تم شراء المنتج. يمكنهم أخذ هذا المنتج لإعادة تدويره بطريقة صديقة للبيئة





www.zilan.com.tr



@zilanhome